

MULTI-PURPOSE DETECTOR PMFD A3

(GB) (CY)

MULTI-PURPOSE DETECTOR

Operation and safety notes

(HU)

MULTIFUNKCIÓS DETEKTOR

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

MULTIFUNKCIJSKI DETEKTOR

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

MULTIFUNKČNÍ DETEKTOR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

MULTIFUNKČNÝ DETEKTOR

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HR)

VIŠENAMJENSKI DETEKTOR

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(RS)

MULTIFUNKCIONALNI DETEKTOR

Uputstva o rukovanju i bezbednosti

(MK)

МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ДЕТЕКТОР

Упатства за работа и безбедност

(AL)

DETEKTOR MULTIFUNKSIONAL

Udhëzime për përdorim dhe siguri

(RO)

DETECTOR MULTIFUNCȚIONAL

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(BG)

МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ДЕТЕКТОР

Инструкции за обслужване и безопасност

(GR) (CY)

ΠΟΛΥΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

(DE)

MULTIFUNKTIONSDETEKTOR

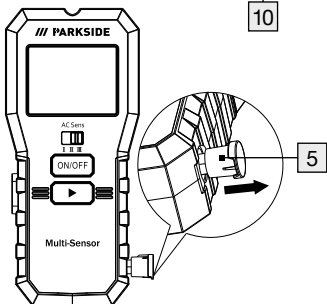
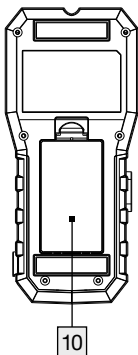
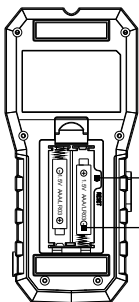
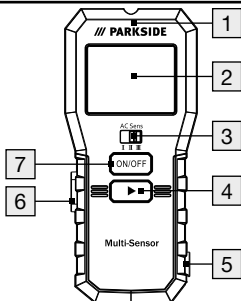
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

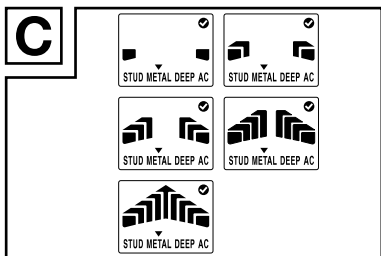
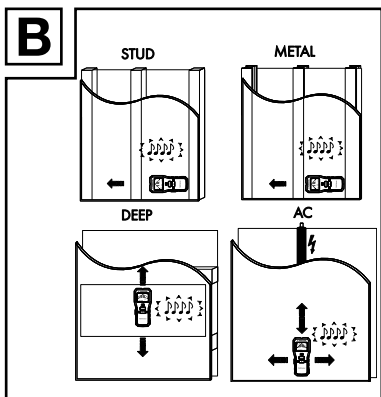
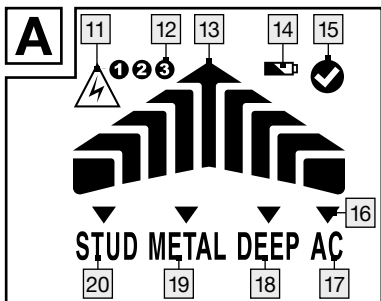
IAN 516654_2510

(HU) (CZ) (HR) (RS)
(BG) (GR) (CY)



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	25
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	45
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	67
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	86
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	106
RS	Uputstva o rukovanju i bezbednosti	Strana	126
MK	Упатства за работа и безбедност	Страница	148
AL	Udhëzime për përdorim dhe siguri	Faqe	170
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	190
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	209
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	235
DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	258





List of pictograms used.....	Page 6
Introduction.....	Page 7
Intended use	Page 8
Parts description.....	Page 8
Technical data	Page 8
Scope of delivery	Page 9
General safety instructions	Page 9
Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries	Page 11
Before using.....	Page 14
Inserting/changing the batteries	Page 14
Switching on and off/Automatic shut-down.....	Page 14
Start-up	Page 15
Tips on measurement.....	Page 17
Troubleshooting.....	Page 20
Cleaning and care.....	Page 20
Disposal	Page 20
Simplified EU declaration of conformity	Page 21
Warranty.....	Page 21
Warranty claim procedure.....	Page 23
Service	Page 24

List of pictograms used	
	Direct current/voltage
	Alternating current/voltage
Battery  included	Battery included
	Attention!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	For indoor use
 	Safety information Instructions for use
 	Keep out of reach of children
	Do not dispose of in fire
	Do not insert incorrectly
	Do not deform/damage
	Do not open/dismantle

List of pictograms used	
	Do not mix different types or brands
	Do not mix new and used
	Do not charge
	Keep away from water and excessive moisture
	Do not short circuit
	Insert correctly

Multi-purpose detector

● Introduction

The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed for locating metal or wooden beams, metal objects, voids and electrical cables. This product is solely intended for private use.

● Parts description

- 1 Measuring head
- 2 Display
- 3 AC Sens slide switch
- 4 Selection button (▶)
- 5 Pencil
- 6 PUSH button
- 7 ON/OFF button
- 8 RESET button
- 9 Battery compartment
- 10 Battery compartment cover
- 11 Voltage sign ()
- 12 Sensitivity levels (1 2 3)
- 13 Intensity display ()
- 14 Battery symbol ()
- 15 Tick Symbol
- 16 Selection arrow (▼)
- 17 Power line search (AC)
- 18 Void search (DEEP)
- 19 Metal search (METAL)
- 20 Wooden beam search (STUD)

● Technical data

Operating voltage: 3V===

Battery type: 2 x 1.5V, LR03/AAA

Detector depths:

Wooden beam

search (STUD): max. 19mm ± 3mm

Metal search (METAL): max. 30mm ± 13mm

Void search (DEEP): max. 38mm ± 5mm

Power line search (AC): max. 50 mm (only
with electrical cables
which carry 230V~
50 Hz)

Operating frequency: 51 kHz $\pm$ 5 kHz

Max. RF power
(H-field): < 40 dB μ A/m at 10 m

● Scope of delivery

- 1 Multi-purpose detector
- 2 1.5 V (LR03/AAA) batteries
- 1 Pencil
- 1 Set of operating instructions



General safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

- Check the product for damage before use! Never use a damaged product!
- Do not expose the product to moisture! This may damage it.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience

and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Warning for incorrect detections!

Incorrect measurements can occur depending on the nature of the examined wall. Therefore check before every measurement the position of a known wooden or metal beam or a known void or a known power line. If these are not detected by the product, the substrate is not suitable for a search with this product.

- Only for detecting voltages AC mains of 230V~ 50Hz.
- The following conditions can cause inaccurate measurement results:
 - very thick walls
 - weak battery
 - deep-lying wires or pipes

- shielded AC wires
- thick walls with thin pipes or wires
- metal-clad walls
- very damp conditions
- To prevent electrical shock hazard, disconnect related AC mains power supply before carrying out any construction works.
- If in doubt, always contact a professional technician.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.



DANGER OF EXPLOSION! Never recharge non-rechargeable

batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them.

Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries,

immediately remove them from the product to prevent damage.

- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Before using

- Before initial use, remove the protective film from the product display [2] and insert the enclosed batteries.

Before using the product, keep the product under room environment for minimum 1 hour to stabilise and to perform better.

● Inserting/changing the batteries

If the battery symbol [14]  appears in the display, the inserted batteries are almost drained and must be replaced. Empty batteries can falsify the measured result.

To insert the batteries proceed as follows:

- Open the battery compartment cover [10] on the back of the product.
- Remove the used batteries.
- Insert two 1.5V, type LR03, AAA batteries into the battery compartment [9]. Pay attention to the correct polarity.
- Close the battery compartment cover [10] again so that it audibly latches into place.

Note: No button should be pressed while inserting the batteries.

● Switching on and off/ Automatic shut-down

- Briefly press the ON/OFF button [7] to switch the product on or off.

Note: If you do not press any button for one minute after the product has been switched on, the product automatically switches off.

● Start-up

- ⚠ This product can be used for detecting power lines.
- Right after switched on the product, a selection of menu points will appears at the bottom of the display **[2]**:
STUD METAL DEEP AC (Fig. A)
- The selection arrow (▼) **[16]** is over the menu point for Wooden beam search (STUD) **[20]**, when the product is switched on for first time right after inserting battery. For subsequent power on, the selection arrow will be pointing over the last selected menu. Bring the selection arrow over the desired menu point by repeatedly pressing the selection button (►) **[4]**. The meaning of the individual menu points are:
STUD: Wooden beam search
METAL: Metal search
DEEP: Void search
AC: Power line search
- Guide the detector over a location on the surface to be examined, where you know that there is no object, which you are looking for. Single press the PUSH button **[6]** accompanied by a short beep. The tick symbol **[15]** in the upper right corner of display **[2]** will flash to indicate that the calibration process is ongoing. Wait for 2 seconds (approx.) until the tick symbol **[15]** stop flashing accompanied by two short beep to indicate that the detector entered measurement mode. Now, guide the detector over the surface to be examined. It is possible that during this some short signal tones may sound. These are however without any meaning,

so long as no intensity display [13] appears in the detector display.

Note: Pls keep holding the device by hand during the calibration.

- If there is an object, for which the search is activated, in the vicinity of the detector, several bars appear at first on the intensity display [13]. As proximity to the search object increases, the number of bars increases on the intensity display (Fig. C).
- If the detector is exactly over the search object, a continuous signal tone sounds.
- In the case of a search for a power line, the voltage sign ( [11] also appears in addition to the intensity display.
- Please use the pencil [5] for marking the positions.
- Always guide the detector in a straight line in all the searches. To locate the object more precisely, guide the detector over the surface to be examined in a forward direction for both Metal and Wooden beam search (Fig. B). For the Void search, the detector can be guided in both forward and backward directions (Fig. B). For the AC search, the detector can be guided in all the four directions (Fig. B).
- When the measurement (detection) is completed, exit the measurement mode by pressing and holding PUSH button [6] until the tick symbol [15] is disappeared from display [2] accompanied by a short audible beep.
- Integrated pencil:
A pencil [5] has been included together with the delivery content. Included pencil [5] can be stored inside the product by

inserting the pencil **5** on the pencil hole, which is located on the right side of the product. Make sure to insert the pencil **5** into the intended slot of the pencil hole on the product. When necessary, the pencil **5** can be taken out from the pencil hole.

- If one (or) a few more bars appear on the display whilst slow scanning repeatedly at a particular location of a wall, there could be an object, for which the search is activated present in that part of the wall. Due to an air-gap inside the wall (or) other similar issue not, not all full bars are observed and no beep sounds. In this case, scan by moving fast one (or) more time(s). All full bars will be observed and beep sounds during fast movement scanning at that particular location to confirm the presence of the searched object.
- There are three sensitivity levels (I, II, III) of AC power line search. It can be adjusted using AC Sens slide switch **3**. I is the lowest sensitivity level, II is the middle sensitivity level, III is the highest sensitivity level. In the case of power line unable to be detected in level I, switch to II or III to get the higher sensitivity level and to perform the detection again.

Note: These sensitivity levels are applied in AC power line search mode only.

● Tips on measurement

- If you calibrate too closely to the object or directly on the object, the calibration can fail. If the calibration fails, the LC

display shows the full intensity (Fig. C) and a long beeping tone sounds or can't search any object in the wall. Move and hold the product several centimeters further to the right or left of the previous surface and recalibrate. Start the search process.

- Repeat several times to ensure the detection accuracy.
- Incorrect measurements can occur depending on the nature of the examined wall. Check therefore before every measurement the position of a known wooden or metal beam, of a known void or a known power line. If these are not detected by the product, the substrate is not suitable for a search with this product.
- Avoid touching the LC display during measurements as it may affect the accuracy of the product.
- Please note that power lines can also be located as metal or as beams. Always use the additional voltage search, so that you can exclude any incorrect interpretations.
- Please note that metal beams are also detected in the Wooden beam search "STUD" function. If you find a beam and you want to be sure that it is not a metal beam (or for example a water pipe), use the additional Metal search "METAL".
- Depending on the wall thickness and material, it is possible that the product may signal a finding, before it is over the material. In this case mark the start and end of the signalled area at the indentation of the measuring head. The middle of the sought object lies in the middle between the two markings.

- Please note that metal objects are located more readily the easier they can be magnetized. This means that iron is detected at a significantly greater distance than copper for example.
- Please note that power lines can only be detected as such, if they are carrying voltage. Light switches must always therefore be switched on, so that the conductor is carrying voltage. All the fuses must similarly be inserted or switched on.
- Please note that only voltages of 230V~50Hz are detected.
- If the display of the product hang-up or the product doesn't work well, open the battery compartment cover [10] and remove the battery from the battery compartment [9]. Now press the RESET button [8] using a sharp object. Then the product display will restart and resume to normal.
Note: Do not disconnect the battery while using the RESET button.
- Sensors are located just beneath the display [2]. For a better performance, it is not allowed to touch or bring your hands closer to the display [2] or the housing around the display [2]. In addition, always hold the product only along both the sides with grip and do not touch other parts while using it.

● Troubleshooting

Error	Possible causes and solutions
If the product does not react, electro-static discharge can affect the function of the product.	Open the battery compartment [9] and press the RESET button [8] with a pointed object.

● Cleaning and care

- The product should only be cleaned on the outside with a soft dry cloth.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations

(a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/
80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points

and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GERMANY, declares that the product (Multi-purpose detector, HG13823A), is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.owim.com

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined

before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 516654_2510) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

○



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to

parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 516654_2510 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 516654_2510

CY Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 516654_2510

  Serbian mark of conformity
H005 26

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal	26
Bevezető	Oldal	27
Rendeltetésszerű használat	Oldal	28
Alkatrészleírás	Oldal	28
Műszaki adatok	Oldal	28
A csomagolás tartalma	Oldal	29
Általános biztonsági utasítások	Oldal	29
Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók	Oldal	31
Az üzembe helyezés előtt	Oldal	34
Az elemek behelyezése/ cseréje	Oldal	34
Be-/kikapcsolás/automatikus lekapcsolás	Oldal	34
Üzembehelyezés	Oldal	35
Tippek a méréshez	Oldal	38
Hibák elhárítása	Oldal	40
Tisztítás és ápolás	Oldal	40
Mentesítés	Oldal	40
Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	41
Garancia	Oldal	42
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	43
Szerviz	Oldal	44

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Egyenáram/-feszültség
	Váltóáram/-feszültség
Battery  included	Elem mellékelve
	Figyelem!
	A CE-jelölés a termékre vonatkozó EU-irányelveknek való megfelelést tanúsítja.
	Csak beltéri használatra
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	Gyermekek elől elzárva tartandó!
	Ne dobja tűzbe!
	Ne helyezze be helytelenül!
	Ne deformálja/rongálja meg!
	Ne nyissa fel/szerelje szét!

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	
	Ne használjon egyszerre különböző típusú és márkájú elemeket!
	Ne használjon egyszerre új és használt elemeket!
	Ne töltsen!
	Tartsa távol az elemeket víztől és túlzott nedvességtől!
	Ne zárja rövidre!
	Ügyeljen a helyes behelyezésre!

Multifunkciós detektor

● Bevezető

A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék fém- vagy fagerendák, fém tárgyak, üregek és villamos vezetékek helymeghatározására lett tervezve. A termék kizárólag magánhasználatra készült.

● Alkatrészleírás

- 1 Mérőfej
- 2 Kijelző
- 3 AC sens tolókapcsoló
- 4 Kiválasztó gomb (►)
- 5 Ceruza
- 6 PUSH-gomb
- 7 ON-/OFF-gomb (BE/KI)
- 8 RESET-gomb
- 9 Elemrekesz
- 10 Elemrekesz-fedél
- 11 Feszültségjel ()
- 12 Érzékenységi fokozatok (1 2 3)
- 13 Intenzitás kijelző ()
- 14 Elemszimbólum ()
- 15 Pipa szimbólum
- 16 Kiválasztó nyíl (▼)
- 17 Elektromos vezeték keresés (AC)
- 18 Üregkeresés (DEEP)
- 19 Fémkeresés (METAL)
- 20 Fa gerenda keresés (STUD)

● Műszaki adatok

Üzemi feszültség: 3V===

Elemtípus: 2 x 1,5V, LR03/AAA

Detektormélység:

Fa gerenda

keresés (STUD): max. 19mm ± 3mm

Fémkeresés (METAL): max. 30mm ± 13mm

Üregkeresés (DEEP): max. 38mm ± 5mm

Elektromos vezeték

keresés (AC): max. 50 mm (csak olyan villamos vezetékek esetén, amelyek 230V~ 50Hz áramot vezetnek)

Üzemi frekvencia: 51 kHz $\pm$ 5 kHz

Max. nagyfrekvenciás teljesítmény

(nagyfrekvenciás tér): < 40 dB μ A/m 10 m-nél

● A csomagolás tartalma

1 Multifunkciós detektor

2 Elem (1,5V, LR03/AAA)

1 Ceruza

1 Használati útmutató



Általános biztonsági utasítások

A termék első használata előtt ismerje meg valamennyi használati és biztonsági utasításban foglalt információt! utasítást! A termék, harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is!

- Használat előtt ellenőrizze a terméket sérülésre vonatkozóan! Ne helyezzen üzembe sérült terméket!

- Ne tegye ki a terméket nedves-ségnek! A termék ezáltal káro-sodhat.
- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem meg-felelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak fel-ügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonat-kozó felvilágosítás és a lehetsé-ges veszélyek megértése után használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.



Figyelem, hibás felismerés!

A vizsgált fal minőségétől függően hibás mérések léphetnek fel. Ezért mérés előtt mindig ellenőrizze az ismert fa- vagy fémgerendák, illetve ismert üregek vagy ismert villamos vezetékek helyzetét.

- Csak 230V~ 50Hz hálózati feszültség felismeréséhez.

- A következő feltételek pontatlan mérési eredményekhez vezethetnek:
 - Nagyon vastag falak
 - Lemerült elem
 - Mélyen húzódó vezetékek vagy csövek
 - Árnyékolt váltakozóáramú villamos vezetékek
 - Vastag falak vékony vezetékekkel vagy csövekkel
 - Fémburkolatú falak
 - Nagyon nedves körülmények
- Az áramütés elkerülése érdekében válassza le az odatartozó váltakozóáram-ellátást az építési munkák megkezdése előtt.
- Kétséges esetben mindig forduljon szakképzett technikushoz.



Az elemekre/ akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket/akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz!
- A lenyelés égési sérülésekhez, puha szövetek perforációjához és halálhoz vezethet. 2 órán belül a lenyelés után súlyos égési sérülések léphetnek fel.



ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltse a nem feltölthető elemeket. Az

elemeket/akkukat tilos rövidre zárni és/vagy felnyitni. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy a kihasadásuk lehet.

- Soha ne dobja az elemeket/akkukat tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket/akkukat mechanikai terhelésnek!

Az elemek/akkuk kifolyásának kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek/közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az elemekre/akkukra.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolytak, kerülje el bőr, a szemek és a nyálkahártyák vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett helyet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐ-

KESZTYŰT! A kifutott, vagy sérült elemek/

akkuk a bőrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben

mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt.

- Az elem/akku kifolyása esetén távolítsa el azt azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú elemeket/akkukat használjon! Ne használjon együtt régi és új elemeket/akkukat!
- Távolítsa el az elemeket/akkukat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

A termék sérülésének veszélye

- Kizárólag a megadott típusú elemeket/akkukat használja.
- Az elemeket/akkut a termék és az elem/akku (+) és (-) polaritás-jelzésének megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt tisztítsa meg az elem/akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit egy száraz, szőszmentes kendővel vagy fűtisztító pálcikával!
- A lemerült elemeket/akkukat haladéktalanul távolítsa el a készülékből.

● Az üzembe helyezés előtt

- Az üzembe helyezés előtt távolítsa el a védőfóliát a termék kijelzőjéről [2], és helyezze be a mellékelt elemeket.

A termék használata előtt legalább egy órára helyezze a terméket abba a helyiségbe, amelyben azt használni szeretné, hogy stabilizálódhasson és jobban működjön.

● Az elemek behelyezése/cseréje

Ha megjelenik a kijelzőn az elem szimbólum [14] , akkor a behelyezett elemek majdnem lemerültek, és ki kell cserélni azokat. A lemerült elemek meghamisíthatják a mérés eredményét.

Az elem behelyezésekor a következőképpen járjon el:

- Nyissa ki a termék hátoldalán található elemrekesz fedelet [10].
- Adott esetben vegye ki belőle az régi elemeket.
- Helyezzen be két új 1,5V, LR03, AAA típusú elemet az elemrekeszbe [9].
Ügyeljen a helyes polaritásra.
- Zárja vissza az elemrekesz fedelet [10] úgy, hogy az hallhatóan bekattanjon.

Megjegyzés: Az elemek behelyezése során ne nyomjon meg semmilyen gombot.

● Be-/kikapcsolás/automatikus lekapcsolás

- Nyomja meg röviden az ON-/OFF-gombot [7], a készülék be-, ill. kikapcsolásához.

Megjegyzés: Ha a bekapcsolt terméken egy percre nem nyom meg egyetlen

gombot sem, úgy a készülék önállóan kikapcsol.

● Üzembehelyezés

⚠ A termék feszültség alatt álló vezetékek megtalálására szolgál.

- A termék bekapcsolása után a kijelző alsó szegélyénél megjelenik a menüpontok kínálata [2].

STUD METAL DEEP AC (A ábra)

- A kiválasztó nyíl (▼) [16] a gerenda keresés (STUD) [20] menüpont felett található, ha a termék az elem behelyezése után először lesz bekapcsolva. Minden újbóli bekapcsoláskor, a kijelölő nyíl az utolsó kiválasztott menüpont fölött található. A kiválasztó gomb (►) [4] ismételt megnyomásával a kiválasztó nyilat a kívánt menüpont fölé viheti. Az egyes menüpontok jelentése a következő:

STUD: Fagerenda keresés

METAL: Fémkeresés

DEEP: Üregkeresés

AC: Elektromos vezeték keresés

- Vezesse a detektort az átvizsgálandó területen egy olyan helyre, amelyről tudja, hogy ott nem található olyan tárgy, amelyet keres. Nyomja meg egyszer a PUSH gombot [6], rövid pittyegés kíséretében. A kijelző [2] jobb felső sarkában lévő pipa szimbólum [15] villogva jelzi, hogy fut a kalibrálási folyamat. Várjon kb. 2 másodpercet, amíg a pipa szimbólum [15] megszűnik villogni, amit két rövid pittyegés kísér, jelezve, hogy a detektor mérési üzemmódba váltott. Most húzza el a detektor alsó részét egyenesen a

vizsgálandó felület felett. Lehetséges, hogy rövid hangjelzéseket fog hallani. Amíg a kijelzőn nem jelenik meg az intenzitás kijelzés [13], addig ezeknek semmi jelentősége.

Tudnivaló: A kalibrálás során továbbra is tartsa a kezével a detektort.

- Ha a detektor közelében egy olyan tárgy található, amelyre a keresés be van állítva, először néhány oszlop jelenik meg az intenzitás kijelzésében [13]. A keresett tárgyhoz közeledve az oszlopok száma az intenzitás kijelzésben egyre nő (C ábra).
- Ha a detektor pontosan a keresett tárgy felett van, folyamatos jelzőhang hallatszik.
- Villamos vezeték keresése esetén az intenzitás kijelzése mellett a feszültségjel (⚡) [11] is megjelenik.
- A helyek megjelöléséhez használja a ceruzát [5].
- Keresés során mindig tartsa egyenesen a detektort. Fém- és fagerendák helyének meghatározásánál, a tárgy pontos lokalizálásához, vezesse a detektort egy irányba előre a vizsgálandó felületen (B ábra). Üregek helyének meghatározásánál a detektor előre és hátrafelé is vezethető (B ábra). Villamos vezetékek helyének meghatározásánál a detektor mind a négy irányba vezethető (B ábra).
- Ha a mérés (érzékelés) befejeződött, lépjen ki a mérési módból a PUSH gomb [6] lenyomásával és nyomva tartásával, amíg a kijelzőről [2] el nem tűnik a pipa szimbólum [15] és egy rövid pittyegés nem hallatszik.
- Integrált ceruza:

A csomag tartalmaz egy ceruzát [5].

A csomagban lévő ceruzát [5] a termék belsejében tárolhatja úgy, hogy a ceruzát [5] beledugja a termék jobb oldalán található ceruzalyukba. Győződjön meg róla, hogy a ceruzát [5] a számára a terméken lévő ceruzalyuk nyílásába dugja. Szükség esetén vegye ki a ceruzát [5] a ceruzalyukból.

- Ha az ismételt lassú letapogatás esetén egy fal bizonyos pontján egy (vagy több) oszlop jelenik meg a kijelzőn, akkor esetlegesen olyan tárgy található a falban, amelynek keresése aktiválva van. A falban levő légrés (vagy egy hasonló probléma miatt) nem jelenik meg valamennyi teljes oszlop és nem hangzik fel a sípoló hang. Ebben az esetben tapogassa le azt a területet oly módon, hogy egyszer vagy többször gyorsan mozgatja a terméket. Gyors mozgatás útján való letapogatás esetén valamennyi teljes oszlop megjelenik és valamennyi sípoló hang felhangzik ezen a bizonyos helyen, ami a keresett tárgy meglétét igazolja.
- Három érzékenységi fokozat (I, II, III) áll rendelkezésre az áram alatt álló vezetékek megkereséséhez (AC). A kívánt fokozat beállítása az AC sens tolókapcsolóval [3] történik. Az I a legalacsonyabb érzékenységi fokozat, a II a középső érzékenységi fokozat, a III a legmagasabb érzékenységi fokozat. Ha az I fokozattal nem lehetséges az áram alatt álló vezeték felismerése, akkor az érzékenységi fokozat növeléséhez kapcsoljon a II vagy a III fokozatra, és hajtsa végre ismét a keresést.

Megjegyzés: Az érzékenységi fokozatok csak az áram alatt álló vezetékek (AC) keresésénél működnek.

● **Tippek a méréshez**

- Ha közvetlenül a tárgyon, vagy ahhoz túl közel kalibrál, úgy az félresikerülhet. Amennyiben a kalibrálás nem sikerül, vagy a tetszőleges tárgyat nem lehet megkeresni a falban, akkor a kijelző teljes intenzitása mellett (C ábra) egy hangos sípszó hallatszik. Mozgassa vagy tartsa a terméket több centiméterrel arébb jobbra, vagy balra az előző felülettől és kalibráljon újra. Indítsa el a keresést.
- A mérés pontosságának biztosítása érdekében ismételje meg többször a folyamatot.
- A vizsgálandó fal tulajdonságától függően hibás mérések is felléphetnek. Ezért minden egyes mérés előtt vizsgálja meg egy ismert fa- vagy fémtartó, egy üreg vagy egy ismert elektromos vezeték helyzetét. Amennyiben a termék ezeket nem ismeri fel, úgy ezzel a termékkel nem alkalmas a keresés.
- Kerülje az LCD-kijelző megérintését a mérési folyamat alatt, mivel ez befolyásolhatja a készülék pontosságát.
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos vezetékek fémként vagy tartóként is felismerhetők. Ilyen esetben mindig alkalmazzon egy feszültségkeresést is, hogy kizárhassa a hibás felismeréseket.
- Ügyeljen arra, hogy a Tartó keresés „STUD” funkcióban fémtartók is felismerésre kerülnek. Ha biztos akar lenni abban, hogy

a talált tartó nem egy fémtartó (vagy például egy vízvezeték), úgy használja a „METAL“ fémkeresést.

- A falvastagságától és az anyagtól függően, a termék már akkor találatot jelez, mielőtt az anyagot megtalálná. Ebben az esetben jelölje meg a jelzett terület elejét és végét a mérőfej rovátkáján. A keresendő objektum közepe ekkor a két jelölés között található.
- Ügyeljen arra, hogy a fémes objektumok annál egyszerűbben találhatók meg, minél jobb mágneses tulajdonsággal rendelkeznek. Így a vasat lényegesen könnyebb felismerni, mint például a rezet.
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos vezetékek csak akkor ismerhetők fel akként, ha azok áramot vezetnek. Így például a kapcsolóknak minden esetben felkapcsolt állapotban kell lenniük, hogy a belőlük induló vezeték áramot vezessen. Hasonló módon, minden biztosítékot be kell tekerni, ill. fel kell kapcsolni.
- Ügyeljen arra, hogy csak 230V~ 50Hz mértékű feszültségek kerülnek felismerésre.
- Ha a kijelző lefagy vagy a termék nem helyesen működik, nyissa ki az elemrekesz fedelét [10] és vegye ki az elemeket az elemrekeszből [9]. Nyomja meg a RESET- gombot [8] egy hegyes tárggyal. A kijelző újraindul és folytatja a normál működést.

Megjegyzés: Ne vegye ki az elemeket, miközben a RESET- gombot lenyomva tartja.

- Az érzékelők közvetlenül a kijelző [2] alatt találhatóak. A jobb teljesítmény elérése érdekében ne érintse meg a kijelzőt [2],

vagy ne érjen kézzel a burkolathoz a kijelzőhöz [2] közel. Ezen kívül csak mindkét oldalon a fogantyúnál megfogva tartsa a terméket és ne érjen hozzá máshol a használat során.

● Hibák elhárítása

Hiba	Lehetséges ok és megoldás
A termék nem reagál. Az elektrosztatikus kisülések működési zavarokhoz vezethetnek.	Nyissa ki az elemrekeszt [9] és nyomja meg a RESET-gombot [8] egy hegyes tárgygyal.

● Tisztítás és ápolás

- ☐ A terméket kívülről tisztítsa meg száraz puha kendővel.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat

Az OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG ezennel kijelenti, hogy a termék (multifunkciós detektor, HG13823A) megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetes címen érhető el: www.owim.com

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megromgálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért

gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézése céljából kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- o Kérjük, kérdések esetére őrizze meg a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 516654_2510) a vásárlás tényének igazolására.
- o A cikkszámot leolvashatja a termék típusábrájáról, a terméken található gravírozásból, az útmutató címlapjáról (balra lent), vagy a termék hátoldalán vagy az alsó oldalán lévő címkéről.
- o Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.
- o Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra irányítja. Válassza ki az országot, és a keresési felület segítségével keresse ki a használati utasítást. Adja meg a cikkszámot (IAN) 516654_2510, hogy megtekinthesse a cikkhez tartozó használati utasítást.

● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető
parkside-diy.com

IAN 516654_2510



Szerb megfelelőségi jel

Legenda uporabljenih piktogramov	Oldal	46
Uvod	Oldal	47
Predvidena uporaba	Oldal	48
Opis delov	Oldal	48
Tehnični podatki	Oldal	48
Obseg dobave	Oldal	49
Splošni varnostni napotki	Oldal	49
Varnostni napotki za baterije/ akumulatorje	Oldal	51
Pred začetkom obratovanja	Oldal	53
Vstavljanje/zamenjava baterij	Oldal	54
Vklop/izklop/samodejni odklop ..	Oldal	54
Začetek uporabe	Oldal	54
Nasveti za merjenje	Oldal	57
Odprava napak	Oldal	59
Čiščenje in nega	Oldal	59
Odstranjevanje	Oldal	59
Poenostavljena izjava EU o skladnosti	Oldal	61
Garancija	Oldal	61
Postopek pri uveljavljanju garancije	Oldal	61
Servis	Oldal	62
Garancijski list	Oldal	63

Legenda uporabljenih piktogramov	
	Enosmerni tok/enosmerna napetost
	Izmenični tok/izmenična napetost
Battery  included	Baterija priložena
	Pozor!
	Znak CE potrjuje skladnost z EU-direktivami, ki zadevajo izdelek.
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih
 	Varnostni napotki Navodila za upravljanje
 	Shranjujte zunaj dosega otrok
	Ne mečite v ogenj
	Ne vstavljajte napačno
	Ne deformirajte/poškodujte

Legenda uporabljenih piktogramov	
	Ne odpirajte/razstavljajte
	Ne mešajte med seboj različnih tipov in znamk
	Ne mešajte med seboj novih in rabljenih baterij
	Ne polnite
	Baterij ne približujte vodi in čezmerni vlagi.
	Ne povzročajte kratkega stika
	Pazite na pravilno vstavljanje

Multifunkcijski detektor

● Uvod

To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je zasnovan za odkrivanje kovinskih ali lesenih nosilcev, kovinskih premetov, votlih prostorov in električnih napeljav. Izdelek je namenjen izključno za zasebno uporabo.

● Opis delov

- 1 Merilna glava
- 2 Zaslon
- 3 Drsno stikalo AC sens
- 4 Tipka za izbiro (►)
- 5 Svinčnik
- 6 Tipka PUSH
- 7 Tipka ON/OFF (VKLOP/IZKLOP)
- 8 Tipka RESET
- 9 Predalček za baterijo
- 10 Pokrov predalčka za baterijo
- 11 Znak za napetost ()
- 12 Stopnje občutljivosti (1 2 3)
- 13 Prikaz intenzivnosti ()
- 14 Simbol baterije ()
- 15 Simbol kljukice
- 16 Puščica za izbiro (▼)
- 17 Iskanje električnih vodov (AC)
- 18 Iskanje votlih prostorov (DEEP)
- 19 Iskanje kovin (METAL)
- 20 Iskalnik lesenih nosilcev (STUD)

● Tehnični podatki

Obratovalna napetost: 3V===

Vrsta baterije: 2 x 1,5V, LR03/AAA

Globine zaznavanja detektorja:

Iskalnik lesenih

nosilcev (STUD): maks. 19mm ± 3mm

Iskanje kovin (METAL): maks. 30mm ± 13mm

Iskanje votlih prostorov (DEEP):	maks. 38mm ± 5mm
Iskanje električnih vodov (AC):	maks. 50mm (samo pri električnih napeljavah, ki prevajajo 230V~ 50Hz)
Obratovalna frekvenca:	51 kHz ± 5kHz
Maks. VF-zmogljivost (H-polje):	< 40dBμA/m pri 10m

● Obseg dobave

- 1 Multifunkcijski detektor
- 2 Bateriji (1,5V, LR03/AAA)
- 1 Svinčnik
- 1 Navodilo za uporabo



Splošni varnostni napotki

Pred prvo uporabo izdelka preberite vsa navodila za uporabo in varnostne napotke! Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu priložite tudi vse dokumente!

- Pred prvo uporabo izdelek preverite glede morebitnih poškodb! Nikoli ne uporabljajte izdelka, če ugotovite kakršne koli poškodbe!
- Izdelka ne izpostavljajte vlagi! Zaradi tega se lahko poškoduje.

- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.



Opozorilo pred napačnimi prepoznavami!

Odvisno od lastnosti preiskane stene lahko pride do napačnih meritev. Zato pred vsakim merjenjem preverite položaj znanega lesenega ali kovinske prečke, znanega votlega prostora ali znane električne napeljave.

- Samo za zaznavanje omrežnih napetosti 230V~ 50Hz.
- Naslednji pogoji lahko privedejo do nenatančnih rezultatov merjenja:
 - zelo debeli zidovi
 - skoraj prazna baterija

- globoko ležeče napeljave ali cevi
- oklopljene napeljave za izmenični tok
- debeli zidovi s tankimi napeljavami ali cevmi
- stene, obložene s kovino
- zelo vlažni pogoji
- Za preprečevanje nevarnosti električnega udara pred izvedbo gradbenih del ločite pripadajočo oskrbo z izmeničnim tokom.
- V primeru dvoma se obrnite na profesionalnega tehnika.



Varnostni napotki za baterije/ akumulatorje

- **SMRTNA NEVARNOST!** Baterije/akumulatorje shranjujte zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Zaužitje lahko privede do opeklin, perforacij mehkega tkiva in smrti. Do hudih opeklin lahko pride v 2 urah po zaužitju.



NEVARNOST

EKSPLOZIJE! Baterij, ki niso predvidene za polnjenje, nikoli znova ne polnite. Ne povzročite kratkega stika

baterij/akumulatorjev in/ali jih odpirajte. Posledice so lahko pregretje in nevarnost požara, lahko jih tudi raznese.

- Baterij/akumulatorjev nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/akumulatorjev ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

Tveganje iztekanja baterij/akumulatorjev

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/akumulatorje, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Če baterije/akumulatorji iztečejo, preprečite stik kemikalij s kožo, z očmi in s sluznicami! Prizadeta mesta takoj sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč!

■



NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!

Iztekle ali poškodovane baterije/akumulatorji lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. V takšnem primeru nosite primerne zaščitne rokavice.

- V primeru iztekanja baterij/akumulatorjev le-te takoj odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.

- Uporabljajte samo baterije/akumulatorje enakega tipa. Ne mešajte starih baterij/akumulatorjev z novimi!
- Baterije/akumulatorje odstranite, kadar izdelka dlje časa ne uporabljate.

Tveganje poškodb izdelka

- Uporabljajte izključno navedeni tip baterije/akumulatorja!
- Baterije/akumulatorje vstavite v izdelek skladno z oznakama polarnosti (+) in (-) na bateriji/akumulatorju in izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte baterije/akumulatorja in v predalčku za baterije s suho krpo, ki ne pušča vlaken ali z vatirano palčko!
- Iztrošene baterije/akumulatorje nemudoma odstranite iz izdelka.

● Pred začetkom obratovanja

- Pred začetkom uporabe odstranite zaščitno folijo z zaslona **2** izdelka in vstavite priloženi bateriji.

Pred uporabo izdelka položite izdelek za najmanj eno uro v prostor, v katerem ga želite uporabljati, da se lahko stabilizira in bolje deluje.

● Vstavljanje/zamenjava baterij

Če se na zaslonu prikaže prikaz nizkega stanja baterij , sta vstavljeni bateriji skoraj izpraznjeni in ju je treba zamenjati. Prazne baterije lahko povzročijo napačne rezultate merjenja.

Pri vstavljanju baterije ravnajte, kot sledi:

- ☐ Odprite pokrov predalčka za baterijo  na hrbtni strani izdelka.
- ☐ Po potrebi odstranite stari bateriji.
- ☐ Vstavite dve bateriji 1,5 V, tip LR03, AAA v predalček za baterije . Pazite na pravilno polarnost.
- ☐ Znova zaprite pokrov predalčka za baterije , tako da se slišno zaskoči.

Napotek: Med vstavljanjem baterij ne smete pritisniti nobene tipke.

● Vklop/izklop/samodejni odklop

- ☐ Na kratko pritisnite tipko ON/OFF , da izdelek vklopite oz. izklopite.

Napotek: Če je izdelek vklopljen in eno minuto ne pritisnete nobene tipke, se izdelek samodejno izklopi.

● Začetek uporabe

 Izdelek je namenjen za iskanje električnih napeljav.

- ☐ Po vklopu izdelka se prikaže izbira menijskih točk na spodnjem robu zaslona .

STUD METAL DEEP AC (slika A)

- ☐ Puščica za izbiro (▼)  se nahaja nad menijsko točko iskanje nosilcev (STUD) , ko izdelek po vstavljanju baterije prvič vklopite. Pri vsakem vnovičnem vklopu se nahaja puščica za izbiro nad nazadnje

izbrano menijsko točko. S po potrebi večkratnim pritiskom na tipko za izbiro (►) [4] puščico za izbiro premaknete nad želeno točko menija. Posamezne točke menija imajo naslednje pomene:

STUD: Iskalnik lesenih nosilcev

METAL: Iskanje kovin

DEEP: Iskanje votlih prostorov

AC: Iskanje električnih vodov

- Na površini za preiskovanje detektor namestite na mestu, za katerega veste, da se na njem ne nahaja predmet, ki ga iščete. Pritisnite enkrat tipko PUSH [6], to spremlja kratek pisk. Simbol kljukice [15] v zgornjem desnem kotu zaslona [2] utripa in nakazuje, da poteka proces umerjanja. Počakajte pribl. 2 sekundi, dokler simbol kljukice [15] preneha utripati, to spremljata dva kratka piska, kar nakazuje, da je detektor menjal v način merjenja. Pomikajte zdaj detektor s spodnjo stranjo položeno na površino za preiskovanje. Pri tem bo mogoče slišati nekaj kratkih signalnih zvokov. Dokler se na zaslonu ne pojavi prikaz intenzivnosti [13], ti zvoki niso pomembni.

Napotek: Držite detektor med umerjanjem dalje z roko.

- Če se v bližini detektorja nahaja predmet, za katerega je aktivirano iskanje, se najprej na zunanji strani pojavi nekaj stolpcev za prikaz intenzivnosti [13]. S čedalje večjim približevanjem iskanemu predmetu se število stolpcev prikaza intenzivnosti poveča (slika C).
- Ko se detektor nahaja nad iskanim predmetom, zadoni neprekinjen signalni zvok.

- Pri iskanju električne napeljave se poleg prikaza intenzivnosti pojavi znak za napetost (A) [11].
- Za označevanje mest uporabite svinčnik [5].
- Detektor vedno vodite pri vseh iskanjih v ravni črti. Da boste predmet natančneje lokalizirali, vodite detektor pri iskanju kovinskih ali lesenih nosilcev naprej prek površine, ki jo preiskujete (slika B). Za določanje votlih prostorov lahko detektor vodite naprej ali nazaj (slika B). Za določanje električnih napeljav lahko detektor vodite v vse štiri smeri (slika B).
- Ko je merjenje (prepoznavanje) zaključeno, zapustite način merjenja tako, da držite pritisnjeno tipko PUSH [6], dokler simbol kljukice [15] ne izgine z zaslona [2] in se oglasi kratek pisk.
- Vgrajeni svinčnik:
Obsegu dobave je priložen svinčnik [5]. Priloženi svinčnik [5] lahko hranite v notranjosti izdelka, tako da svinčnik [5] vstavite v odprtino na desni strani izdelka. Poskrbite, da bo svinčnik [5] vstavljen v za to predvideno režo odprtine v izdelku. Po potrebi vzemite svinčnik [5] iz odprtine.
- Če se med ponavljajočim počasnim pregledovanjem določenega mesta na steni prikaže en (ali več) stolpec na zaslonu, je morebiti v tem območju stene predmet, za katerega ste aktivirali iskanje. Zaradi zračne reže v steni (ali podobne težave) se ne prikažejo vsi stolpci in pisk se ne zasliši. V tem primeru še enkrat pregledajte območje, tako da izdelek enkrat ali večkrat premaknete hitro. Vsi polni stolpci bodo pri pregledovanju s hitrim premikanjem na določenem mestu prikazani in slišni

bodo piski, da se potrdi prisotnost iskanega predmeta.

- Na voljo so tri stopnje občutljivosti (I, II, III) pri iskanju električnih napeljav (AC). Želena stopnjo lahko nastavite z drsnim stikalom AC sens [3]. I je najnižja stopnja občutljivosti, II je srednja stopnja občutljivosti in III je najvišja stopnja občutljivosti. Če električne napeljavi na stopnji I ni mogoče zaznati, preklopite na stopnjo II ali III, da povečate stopnjo občutljivosti in znova izvedite zaznavanje.

Napotek: Stopnje občutljivosti delujejo samo pri iskanju električne napeljave (AC).

● **Nasveti za merjenje**

- Če umerjate preblizu predmeta ali neposredno ob predmetu, je lahko umerjanje napačno. Če umerjanje ni uspešno ali če ni mogoče iskati poljubnega predmeta v zidu, kaže zaslon polno intenzivnost (slika C) in zasliši se daljši pisk. Premaknite in zadržite izdelek nekaj centimetrov desno ali levo od prejšnje površine in znova izvedite umerjanje. Zaženite postopek iskanja.
- Večkrat ponovite postopek, da boste zagotovili natančnost zajemanja.
- Odvisno od lastnosti preiskane stene lahko pride do napačnih meritev. Zato pred vsakim merjenjem preverite položaj znanega lesenega ali kovinskega nosilca, znanega votlega prostora ali znane električne napeljave. Če jih izdelek ne prepozna, podlaga ni primerna za iskanje s tem izdelkom.

- Med merjenjem se izogibajte dotikanju LCD zaslona, saj lahko to vpliva na natančnost izdelka.
- Upoštevajte, da je mogoče tudi električne napeljave prepoznati kot kovino ali kot nosilec. Vedno istočasno uporabljajte tudi funkcijo iskanja napetosti, da lahko izključite napačne razlage.
- Upoštevajte, da se pri funkciji iskanja nosilcev „STUD“ lahko prepoznajo tudi kovinski nosilci. Če želite zagotoviti, da nosilec, ki ste ga odkrili, ni kovinski nosilec (ali na primer vodovodna napeljava), istočasno uporabite še iskanje kovin „METAL“.
- Odvisno od debeline sten in materiala izdelek morebiti že najavlja najden predmet, še preden se nahaja nad materialom samim. V tem primeru označite začetek in konec signaliziranega področja na zarezi v merilni glavi. Sredina iskanega predmeta se potem nahaja na sredini med obema oznakama.
- Upoštevajte, da je kovinske predmete čim lažje odkriti, čim bolje se jih da namagnetiti. Tako naprava železo prepozna na veliko večji razdalji kot na primer baker.
- Upoštevajte, da je električne napeljave mogoče prepoznati kot take le, če so pod napetostjo. Tako je treba stikala za luči vedno vklopiti, da je vodnik, ki je priključen nanje, pod napetostjo. Ravno tako morajo biti privite oziroma vklopljene vse varovalke.
- Upoštevajte, da se lahko prepoznajo samo napetosti velikosti 230V~ 50Hz.
- Če zaslon zmrzne ali če izdelek ne deluje pravilno, odprite pokrov predalčka za

baterijo [10] in odstranite baterijo [9]. Nato s koničastim predmetom pritisnite tipko RESET [8]. Zaslona se znova zažene in začne z običajnim obratovanjem.

Napotek: Ne odstranjujte baterije, kadar pritiskate tipko RESET.

- Senzorji so neposredno pod zaslonom [2]. Za boljšo učinkovitost se ne smete dotikati zaslona [2] ali se z rokami približevati ohišju v bližini zaslona [2]. Izdelek poleg tega vedno držite le za ročaja na obeh straneh in se med uporabo ne dotikajte nobenih drugih delov.

● Odprava napak

Napaka	Morebitni vzrok in rešitev
Izdelek se ne odziva. Elektrostatične razelektritve lahko privedejo do motenj v delovanju.	Odprite predalček za baterijo [9] in pritisnite tipko RESET [8] s koničastim predmetom.

● Čiščenje in nega

- Izdelek čistite samo zunanje z mehko, suho krpo.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● **Poenostavljena izjava EU o skladnosti**

S tem družba OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NEMČIJA, izjavlja, da je izdelek (Multifunkcijski detektor, HG13823A) skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.owim.com

● **Garancija**

● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

- o Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (IAN 516654_2510) kot dokazilo o nakupu.
- o Številko izdelka poiščite na tipski ploščici na izdelku, na gravuri izdelka, na prvi strani vaših navodil (levo spodaj) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.
- o Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe.
- o Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu (blagajniškim računom) in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli.

O



Na spletnem mestu parkside-diy.com lahko vidite in prenesete veliko dodatnih priročnikov. S to kodo QR prispete neposredno na parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 516654_2510 prispete do navodil za uporabo izdelka.

● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na parkside-diy.com

IAN 516654_2510



H005 26

Srbski znak za skladnost



Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
Nemčija



080 080917



owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka pre-

dložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.



5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garan-



cija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.



Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Legenda použitých piktogramů	Strana 68
Úvod	Strana 69
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 70
Popis dílů	Strana 70
Technické údaje	Strana 70
Obsah dodávky	Strana 71
Všeobecná bezpečnostní upozornění	Strana 71
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory	Strana 73
Před uvedením do provozu	Strana 76
Vložení a výměna baterií	Strana 76
Zapnutí/Vypnutí/Automatické vypnutí.....	Strana 76
Uvedení do provozu	Strana 77
Tipy pro měření	Strana 79
Odstranění poruch	Strana 81
Čistění a ošetřování	Strana 82
Zlikvidování	Strana 82
Zjednodušené prohlášení o shodě EU	Strana 83
Záruka	Strana 83
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 84
Servis	Strana 85

Legenda použitých piktogramů	
	Stejnoseměrný proud/ stejnoseměrné napětí
	Střídavý proud/střídavé napětí
Battery  included	Včetně baterie
	Upozornění!
	Symbol CE potvrzuje shodu se směrnicemi ES, příslušnými pro daný výrobek.
	K použití pouze ve vnitřních prostorách
	Bezpečnostní pokyny Instrukce
	Uchovávat mimo dosah dětí
	Nevhazovat do ohně
	Nevkládat nesprávně
	Neděformovat/nepoškožovat
	Neotevírat/nerozebírat

Legenda použitých piktogramů	
	Nekombinovat různé typy a značky baterií
	Nekombinovat nové a použité baterie
	Nenabíjet
	Chraňte baterie před vodou a nadměrnou vlhkostí.
	Nezkratovat
	Dbát na správné vložení

Multifunkční detektor

● Úvod

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je koncipován k lokalizaci kovových nebo dřevěných nosníků, kovových objektů, dutin a elektrických vedení. Výrobek je výlučně určen k soukromému použití.

● Popis dílů

- 1 Měřicí hlava
- 2 Displej
- 3 Posuvný přepínač AC sens
- 4 Tlačítko výběru (▶)
- 5 Tužka
- 6 Tlačítko PUSH
- 7 Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)
- 8 Tlačítko RESET
- 9 Přihrádka na baterie
- 10 Víčko přihrádky na baterie
- 11 Značka napětí ()
- 12 Nastavení citlivosti (1 2 3)
- 13 Indikace intenzity ()
- 14 Symbol baterie ()
- 15 Symbol háčku
- 16 Šipka pro výběr (▼)
- 17 Vyhledávání elektrického vedení (AC)
- 18 Hledání dutin (DEEP)
- 19 Hledání kovů (METAL)
- 20 Hledání dřevěných nosníků (STUD)

● Technické údaje

Provozní napětí: 3V===

Typ baterie: 2 x 1,5V, LR03/AAA

Detekční hloubky:

Hledání dřevěných

nosníků (STUD): max. 19mm ± 3mm

Hledání kovů (METAL): max. 30mm ± 13mm

Hledání dutin (DEEP): max. 38 mm $\pm$ 5 mm

Vyhledávání

elektrického

vedení (AC):

max. 50 mm (pouze
pro elektrická vedení
230V~50Hz)

Provozní frekvence: 51 kHz $\pm$ 5 kHz

Max. vysokofrekvenční

výkon (pole H): < 40 dB μ A/m při 10 m

● Obsah dodávky

1 multifunkční detektor

2 baterie (1,5V LR03/AAA)

1 tužka

1 návod k obsluze



Všeobecná bezpečnostní upozornění

Před prvním použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními upozorněními! Při předávání výrobku třetí osobě předávejte současně i všechny jeho podklady!

- Před uvedením do provozu zkontrolujte výrobek, jestli není poškozený! Poškozený výrobek neuvádějte do provozu!
- Nevystavujte výrobek vlhkosti! Může se tím poškodit.

- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu výrobku.



Varování před chybnými detekcemi!

V závislosti na vlastnostech kontrolované stěny může docházet k chybným měřením. Proto před každým měřením zkontrolujte polohu známého dřevěného nebo kovového nosníku, známé dutiny nebo známého elektrického vedení.

- Jen pro detekci síťového napětí 230V~ 50Hz.
- Následující podmínky mohou vést k nepřesným výsledkům měření:

- velmi tlusté stěny
- slabé baterie
- hluboko uložená vedení nebo trubky
- stíněná vedení střídavého proudu
- tlusté stěny s tenkými vedeními nebo trubkami
- stěny s kovovým obložením
- velmi vlhké podmínky
- Před zahájením stavebních prací odpojte příslušný zdroj střídavého proudu, abyste předešli nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- V případě pochybností se vždy obraťte na profesionálního technika.



Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Při požití může dojít k popáleninám, perforaci měkkých tkání a úmrtí. K závažným popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.

-  **NEBEZPEČÍ VÝBU-
CHU!** Nenabíjecí
baterie nikdy znovu
nenabíjejte. Baterie nebo aku-
mulátory nezkratujte ani je
neotevírejte. Hrozí přehřátí,
nebezpečí požáru nebo jejich
prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo
akumulátory do ohně ani do
vody.
- Nevystavujte baterie nebo
akumulátory mechanickému
zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií/ akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám
a teplotám, např. na topení anebo
na slunci, které mohou nega-
tivně ovlivnit funkci baterií nebo
akumulátorů.
- V případě vytečení baterií/
akumulátorů zabraňte kontaktu
chemikálií s pokožkou, očima a
sliznicemi! Omyjte ihned posti-
žená místa dostatečným množ-
stvím čisté vody a vyhledejte
lékařskou pomoc!

-  **NOSTE OCHRANNÉ
RUKAVICE!** Vyteklé i
poškozené baterie

nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.

- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polaritý (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před jejich vložením suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovým tampónem!
- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

● Před uvedením do provozu

- ❑ Před uvedením do provozu odstraňte ochrannou fólii z displeje [2] výrobku a vložte do něho přiložené baterie.

Před použitím nechte výrobek minimálně hodinu v místnosti, ve které ho chcete používat, aby se mohl stabilizovat a lépe fungoval.

● Vložení a výměna baterií

Pokud se na displeji zobrazí symbol baterie [14] , znamená to, že jsou vložené baterie téměř vybité a je třeba je vyměnit. Vybité baterie mohou zkreslit výsledek měření.

Při vkládání baterie postupujte následovně:

- ❑ Otevřete víčko přihrádky na baterie [10] na zadní straně výrobku.
- ❑ Vyměňte staré baterie.
- ❑ Vložte dvě baterie, 1,5V typ LR03, AAA do přihrádky na baterie [9]. Dbejte na správnou polaritu.
- ❑ Uzavřete opět víčko přihrádky na baterie [10], aby slyšitelně zacvaklo.

Upozornění: Během vkládání baterií nesmíte stisknout žádné tlačítko.

● Zapnutí/Vypnutí/Automatické vypnutí

- ❑ K zapnutí nebo vypnutí výrobku stiskněte krátce tlačítko ON/OFF [7].

Upozornění: Pokud na zapnutém výrobku po dobu jedné minuty nestisknete žádné tlačítko, výrobek se automaticky vypne.

● Uvedení do provozu

- ⚠ Výrobek slouží k vyhledání vodičů pod proudem.
- Po zapnutí výrobku se zobrazí výběr bodů nabídek na spodním okraji displeje [2].
STUD METAL DEEP AC (obr. A)
- Jakmile výrobek po vložení baterie poprvé zapnete, je šipka pro výběr (▼) [16] nad bodem nabídky Hledání nosníků (STUD) [20]. Při každém dalším zapnutí je šipka pro výběr nad posledním vybraným bodem nabídky. Prostřednictvím případného opakovaného stisknutí tlačítka pro výběr (►) [4] přemístíte šipku pro výběr nad požadovaný bod nabídky. Význam jednotlivých bodů nabídky je následující:
STUD: Hledání dřevěných nosníků
METAL: Hledání kovů
DEEP: Hledání dutin
AC: Hledání elektrických vedení
- Přesuňte detektor po zkoumané ploše na místo, o kterém víte, že se pod ním nenachází žádný hledaný předmět. Stiskněte jednou tlačítko PUSH [6], které doprovodí krátké pípnutí. Symbol zaškrtnutí [15] v pravém horním rohu displeje [2] bliká a signalizuje, že probíhá proces kalibrace. Počkejte cca 2 vteřiny, dokud symbol zaškrtnutí [15] nepřestane blikat, přičemž se ozvou dvě krátká pípnutí, která signalizují, že detektor přešel do režimu měření. Nyní vedte detektor jeho spodní stranou rovně přes zkoumaný povrch. Možná přitom zazní několik krátkých signálních tónů. Dokud se na displeji nezobrazí indikace intenzity [13], nemají tyto tóny žádný význam.

Upozornění: Během kalibrace držte detektor i nadále pevně rukou.

- Pokud se v blízkosti detektoru nachází objekt, pro který je aktivováno vyhledávání, objeví se na vnější straně nejdříve několik pruhů ukazatele intenzity [13]. S přibližováním se ke hledanému objektu přibývá počet pruhů na ukazateli intenzity (obr. C).
- Jakmile se detektor nachází přímo nad hledaným objektem, zazní nepřetržitý signální tón.
- Při vyhledávání elektrického vedení se vedle ukazatele intenzity zobrazí symbol napětí (A) [11].
- K označení míst použijte tužku [5].
- Při všech hledáních vedte detektor vždy v jedné přímce. Pro přesnější lokalizaci objektu vedte detektor při lokalizaci kovových a dřevěných nosníků rovně směrem dopředu přes zkoumaný povrch (obr. B). Pro lokalizaci dutin lze detektor vést dopředu i dozadu (obr. B). Pro lokalizaci elektrického vedení lze detektor vést ve všech čtyřech směrech (obr. B).
- Po dokončení měření (detekce) ukončete režim měření stisknutím a přidržením tlačítka PUSH [6], dokud z displeje [2] nezmizí symbol zaškrtnutí [15] a neozve se krátké pípnutí.
- Integrovaná tužka:
V obsahu dodávky je tužka [5]. Dodanou tužku [5] můžete uložit do vnitřku výrobku, tužku [5] můžete zastrčit do otvoru na pravé straně výrobku. Dbejte na to, abyste tužku [5] zastrčili do příslušného výřezu otvoru na výrobku. V případě potřeby vytáhněte tužku [5] z otvoru.

- Jestliže se během opakovaného, pomalého skenování určitého místa na stěně objeví na displeji jeden sloupek (nebo více), nachází se pravděpodobně v této části stěny objekt, pro který bylo hledání aktivováno. Z důvodu vzduchové mezery ve stěně (nebo podobného problému) se nezobrazí všechny plné sloupky a nezazní tón. V tomto případě skenujte tuto oblast rychlým pohybem nebo několika rychlými pohyby výrobku. Všechny plné sloupky a tóny se při skenování rychlými pohyby na tomto určitém místě zobrazují a zazní tón, potvrzující existenci hledaného objektu.
- K dispozici jsou tři nastavení citlivosti (I, II, III) pro vyhledávání elektrických vodičů (AC). Požadovaný stupeň můžete nastavit posuvným přepínačem AC sens [3]. Nejnižší nastavení citlivosti je „I“, stupeň „II“ je střední nastavení citlivosti a „III“ je nejvyšší nastavení citlivosti. Pokud není elektrický vodič rozpoznán po nastavení stupně „I“, přepněte na stupeň „II“ nebo „III“, abyste zvýšili nastavení citlivosti a proveďte znovu měření.
Upozornění: Nastavení citlivosti funguje pouze pro vyhledávání elektrických vodičů (AC).

● Tipy pro měření

- Při kalibrování v příliš malé vzdálenosti od objektu nebo přímo na objektu může dojít k selhání kalibrování. Jestliže dojde k selhání kalibrování nebo pokud nelze libovolný objekt ve stěně vyhledat, zobrazí se na displeji plná intenzita (obr. C) a

zazní dlouhý zvukový signál. Pohybujte výrobkem několik centimetrů dále vpravo nebo vlevo od předcházejícího povrchu a znovu proveďte kalibraci. Zahajte proces vyhledávání.

- Opakujte postup vícekrát k zajištění přesnosti lokalizace.
- V závislosti na vlastnostech kontrolované stěny může docházet k chybným měřením. Před každým měřením proto ověřte polohu známého dřevěného nebo kovového nosníku, známé dutiny nebo známého elektrického vedení. Pokud je výrobek neidentifikuje, není podklad vhodný k hledání předmětů pomocí tohoto výrobku.
- Nedotýkejte se během měření LC displeje, můžete ovlivnit přesnost výrobku.
- Mějte na paměti, že i elektrická vedení mohou být lokalizována jako kov nebo jako nosník. Použijte vždy navíc také hledání napětí, aby bylo možné vyloučit chybné interpretace.
- Mějte na paměti, že prostřednictvím funkce hledání nosníků „STUD“ mohou být identifikovány i kovové nosníky. Pokud se chcete ujistit, že se u nalezeného nosníku nejedná o kovový nosník (nebo například vodovodní trubku), použijte navíc funkci hledání kovů „METAL“.
- V závislosti na tloušťce stěny a materiálu může výrobek signalizovat nález ještě předtím, než se nachází nad materiálem. V tomto případě označte začátek a konce signalizované oblasti na vrubu měřicí hlavy. Střed hledaného předmětu se pak nachází uprostřed mezi oběma značkami.
- Mějte na paměti, že lokalizace kovových objektů je tím lepší, čím snazší je jejich

schopnost magnetizace. Železo je tak identifikováno ve výrazně větší vzdálenosti než například měď.

- Mějte na paměti, že elektrická vedení mohou být identifikována jako elektrická vedení pouze v případě, že vedou napětí. Musí tak být vždy zapnuté spínače světel, aby vedení, které od nich vede, vedlo napětí. Rovněž musejí být zašroubované, resp. zapojené veškeré pojistky.
- Mějte na paměti, že identifikovat lze pouze napětí 230V~ 50Hz.
- Pokud displej „zamrzne“ nebo výrobek přestane správně fungovat, otevřete víčko přihrádky na baterie [10] a vyjměte baterii z přihrádky na baterie [9]. Potom stiskněte tlačítko RESET [8] špičatým předmětem. Dojde k restartu displeje a bude opět zahájen běžný provoz.

Upozornění: Baterii nevyjímejte v okamžiku, kdy držíte tlačítko RESET stisknuté.

- Senzory jsou hned pod displejem [2]. K docílení lepšího výkonu se nikdy nedotýkejte displeje [2] ani se rukama nepřibližujte ke krytu kolem displeje [2]. Kromě toho držte výrobek vždy pouze za obě strany za rukojeti a nedotýkejte se během použití žádných jiných součástí.

● Odstranění poruch

Porucha	Možná příčina a řešení
Výrobek nereaguje. Elektrostatické výboje mohou vést k poruchám funkcí.	Otevřete přihrádku na baterie [9] a stiskněte tlačítko RESET [8] špičatým předmětem.

● Čistění a ošetřování

- Výrobek čistěte pouze zvenčí měkkou suchou tkaninou.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako

zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● **Zjednodušené prohlášení o shodě EU**

Společnost OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NĚMECKO tímto prohlašuje, že výrobek (multifunkční detektor HG13823A) odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na webové stránce: www.owim.com

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní

vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

K zajištění rychlého zpracování vaší záležitosti se řiďte následujícími pokyny:

- o Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 516654_2510) jako doklad o zakoupení.
- o Číslo artiklu naleznete na typovém štítku výrobku, na rytině na výrobku, na titulním stránce vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- o Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.
- o Výrobek, který byl evidován jako vadný, pak můžete bezplatně zaslat na adresu, kterou vám servisní oddělení poskytlo, přiložit k němu doklad o zakoupení

(pokladní stvrzenku) a uvést o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytla.

o



Tuto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky hledejte návody k použití. Zadáním čísla artiklu (IAN) 516654_2510 získáte přístup k návodu k použití vašeho artiklu.

● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 516654_2510



H005 26

Symbol shody pro Srbsko

Legenda použitých piktogramov	Strana 87
Úvod	Strana 88
Používanie v súlade s určeným účelom.....	Strana 89
Popis častí	Strana 89
Technické údaje	Strana 89
Rozsah dodávky.....	Strana 90
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 90
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/ akumulátorových batérií.....	Strana 92
Pred uvedením do prevádzky	Strana 95
Vkladanie/výmena batérií.....	Strana 95
Zapnutie/vypnutie/ automatické vypnutie.....	Strana 96
Uvedenie do prevádzky	Strana 96
Tipy ku meraniu	Strana 99
Odstraňovanie porúch.....	Strana 101
Čistenie a údržba	Strana 101
Likvidácia	Strana 101
Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode.....	Strana 102
Záruka	Strana 103
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 104
Servis	Strana 105

Legenda použitých piktogramov	
	Jednosmerný prúd/napätie
	Striedavý prúd/napätie
Battery  Included	Vrátane batérie
	Pozor!
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ vzťahujúcimi sa na tento výrobok.
	Iba na používanie v interiéri
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Skladujte mimo dosahu detí
	Nehádzte do ohňa
	Vkladajte správne
	Nedeformujte/nepoškodzuje
	Neotvárajte/nerozoberajte

Legenda použitých piktogramov	
	Nekombinujte rôzny typy a značky
	Nemiešajte nové a použité batérie
	Nenabíjajte
	Batérie uchovávajúte mimo dosahu vody a nadmernej vlhkosti.
	Neskratujte
	Dbajte na správne vloženie

Multifunkčný detektor

● Úvod

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento výrobok je koncipovaný na lokalizovanie kovových a drevených nosníkov, kovových objektov, dutých priestorov a elektrických vedení. Výrobok je určený výlučne na súromné používanie.

● Popis častí

- 1 Meracia hlavica
- 2 Displej
- 3 Posuvný spínač AC Sens
- 4 Tlačidlo výberu (▶)
- 5 Ceruzka
- 6 Tlačidlo PUSH
- 7 Tlačidlo ON/OFF (ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ)
- 8 Tlačidlo RESET
- 9 Priečinko pre batériu
- 10 Kryt priečinka pre batériu
- 11 Znak napätia ()
- 12 Úrovne citlivosti (1 2 3)
- 13 Zobrazenie intenzity ()
- 14 Symbol batérie ()
- 15 Symbol háčika
- 16 Šípka pre výber (▼)
- 17 Vyhľadávanie elektrických vedení (AC)
- 18 Vyhľadávanie dutých priestorov (DEEP)
- 19 Vyhľadávanie kovov (METAL)
- 20 Vyhľadávanie drevených nosníkov (STUD)

● Technické údaje

Prevádzkové napätie: 3V===

Typ batérie: 2 x 1,5V, LR03/AAA

Detektorové hĺbky:

Detektor drevených

nosníkov (STUD): max. 19mm ± 3mm

Vyhľadávanie kovov (METAL):	max. 30mm ± 13mm
Vyhľadávanie dutých priestorov (DEEP):	max. 38mm ± 5mm
Vyhľadávanie elektrických vedení (AC):	max. 50mm (iba pri prúdových vedeniach, ktoré vedú 230V~ 50Hz)
Rozsah prevádzkovej frekvencie:	51 kHz ± 5kHz
Max. výkon HF (H-pole):	< 40 dBμA/m pri 10 m

● Rozsah dodávky

- 1 multifunkčný detektor
- 2 batérie (1,5V, LR03/AAA)
- 1 ceruzka
- 1 návod na obsluhu



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Skôr, ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi týkajúcimi sa ovládania a bezpečnosti! Ak výrobok odovzdáte tretím osobám, priložte k nemu aj všetky podklady!

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či výrobok nie je

poškodený! Poškodený výrobok neuvádzajte do prevádzky!

- Chráňte výrobok pred vlhkosťou! Môže sa tým poškodiť.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



Výstraha pred chybnou detekciou!

V závislosti od charakteru prehľadávanej steny môže dochádzať k chybným meraniam. Preto pred každým meraním skontrolujte pozíciu známeho dreveného alebo kovového nosníka, známeho dutého priestoru alebo známeho elektrického vedenia.

- Iba na detekciu sieťového napätia 230V~ 50Hz.
- Nasledujúce podmienky môžu viesť k nepresným výsledkom merania:
 - príliš hrubé steny
 - slabá batéria
 - hlboko položené vedenia alebo rúry
 - tienené vedenia striedavého prúdu
 - hrubé steny s tenkými vedeniami alebo rúrkami
 - steny obložené kovom
 - veľmi vlhké podmienky
- Aby ste predišli riziku zásahu elektrickým prúdom, pred vykonávaním stavebných prác odpojte príslušné napájanie striedavým prúdom.
- V prípade pochybností sa vždy obráťte na profesionálneho technika.



Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorových batérií

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie/akumulátorové batérie držte mimo

dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!

- Prehltnutie môže mať za následok popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať do 2 hodín po prehltnutí.



NEBEZPEČENSTVO

EXPLÓZIE! Nenabíjateľné batérie nikdy

znova nenabíjajte. Batérie/akumulátorové batérie neskracujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérií/ akumulátorových batérií

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách/priamom slnečnom žiarení.
- Ak batérie/akumulátorové batérie vytiekli, zabráňte kontaktu

pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vytečené alebo poškodené ba-

térie/akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.

- V prípade vytečenia batérií/akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba batérie/akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré batérie/akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie/akumulátorové batérie.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérií/akumulátorových batérií!
- Vložte batérie/akumulátorové batérie podľa označenia

polarity (+) a (-) na batérii/akumulátorovej batérii a výrobku.

- Pred vloženíím očistite kontakty na batérii/akumulátorovej batérii a v priečinku pre batériu suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Vybité batérie/akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

● **Pred uvedením do prevádzky**

- Pred uvedením do prevádzky odstráňte ochrannú fóliu z displeja [2] produktu a vložte priložené batérie.

Pred používaním výrobku položte výrobok na minimálne jednu hodinu do miestnosti, v ktorej ho chcete používať, aby sa mohol stabilizovať a lepšie fungoval.

● **Vkladanie/výmena batérií**

Ak sa na displeji objaví symbol batérie [14] , sú vložené batérie takmer vybité a musia sa vymeniť. Vybité batérie môžu spôsobovať skreslenie výsledku merania.

Pre vloženie batérie postupujte takto:

- Otvorte kryt priečinka pre batérie [10] na zadnej strane výrobku.
- Vyberte príp. vybité batérie.
- Do priečinka pre batérie [9] vložte dve batérie 1,5V, typ LR03, AAA. Dodržte správnu polaritu.
- Opäť zatvorte kryt priečinka pre batérie [10] tak, aby počuteľne zapadol.

Poznámka: Keď vkladáte batérie, nesmie byť stlačené žiadne iné tlačidlo.

● Zapnutie/vypnutie/automatické vypnutie

- Krátko stlačte tlačidlo ON/OFF [7] pre zapnutie resp. vypnutie produktu.

Poznámka: Ak pri zapnutom produkte počas jednej minúty nestlačíte žiadne tlačidlo, výrobok sa sám vypne.

● Uvedenie do prevádzky

- ⚠ Výrobok slúži na vyhľadávanie vedení pod prúdom.
- Po zapnutí výrobku sa objaví výber bodov menu na spodnom okraji displeja [2].
STUD METAL DEEP AC (obr. A)
- Šípka pre výber (▼) [16] sa nachádza nad bodom menu vyhľadávanie nosníkov (STUD) [20], keď výrobok po vložení batérií prvý krát zapnete. Po každom novom zapnutí sa šípka pre výber nachádza nad naposledy zvoleným bodom menu. Prípadným opakovaným stlačením tlačidla pre výber (►) [4] prestavíte šípku pre výber nad požadovanú položku menu. Význam jednotlivých položiek menu:
STUD: Vyhľadávanie drevených nosníkov
METAL: Vyhľadávanie kovu
DEEP: Vyhľadávanie dutých priestorov
AC: Vyhľadávanie elektrických vedení
- Detektor umiestnite na ploche určenej na prehľadávanie na miesto, o ktorom viete, že sa tam nenachádza objekt, ktorý hľadáte. Stlačte tlačidlo PUSH [6] jedenkrát, čo bude sprevádzané krátkym pípnutím. Symbol háčika [15] v pravom

hornom rohu displeja [2] bliká, čo znamená, že prebieha proces kalibrácie. Počkajte cca. 2 sekundy, kým symbol háčika [15] prestane blikáť, čo sprevádzajú dve krátke pípnutia, ktoré signalizujú, že sa detektor prepol do režimu merania. Detektor teraz vedte spodnou stranou plocho ponad prehľadávanú plochu. Pravdepodobne pritom zaznie niekoľko krátkych signálnych tónov. Pokiaľ sa na displeji neobjaví zobrazenie intenzity [13], nemajú tieto význam.

Poznámka: Počas kalibrácie naďalej držte detektor rukou.

- Ak sa v blízkosti detektora nachádza objekt, pre ktorý sa aktivovalo vyhľadávanie, objaví sa najskôr niekoľko dielikov indikátora intenzity [13]. So vzrastajúcim približovaním sa k vyhľadávanému objektu vzrastá počet dielikov zobrazenia intenzity (obr. C).
- Ak sa detektor nachádza presne nad vyhľadávaným objektom, zaznie nepretržovaný signálny tón.
- Pri vyhľadávaní elektrického vedenia sa spolu s indikátorom intenzity objaví znak napätia (A) [11].
- Na označenie miest použite ceruzku [5].
- Pri všetkých procesoch hľadania vedte detektor vždy priamočiaro. Pre presnejšiu lokalizáciu objektu vedte detektor v smere dopredu ponad prehľadávaný povrch pri lokalizácii kovových a drevených nosníkov (obr. B). Pri vyhľadávaní dutých priestorov môžete viesť detektor dopredu a aj naspäť (obr. B). Pre lokalizáciu elektrických vedení môžete viesť detektor do všetkých štyroch smerov (obr. B).

- Po dokončení merania (detekcie) ukončíte režim merania stlačením a podržaním tlačidla PUSH [6], kým symbol háčika [15] nezmizne z displeja [2] a neozve sa krátky zvukový signál.
- Integrovaná ceruzka:
Súčasťou dodávky [5] je ceruzka. Priloženú ceruzku [5] môžete skladovať vo vnútri produktu tak, že zavediete ceruzku [5] do dierky, ktorá sa nachádza na pravej strane produktu. Uistite sa, že ceruzku [5] zavediete do výrezu otvoru na výrobku určeného pre tento účel. V prípade potreby vyberte ceruzku [5] z dierky.
- Ak sa na displeji počas opakovaného pomalého skenovania na určitom mieste na stene objaví jeden (alebo viac) stĺpikov, môže sa v danej oblasti steny, pre ktorú je vyhľadávanie aktivované, nachádzať objekt. V dôsledku vzduchovej medzery v stene (alebo podobného problému) sa nezobrazia všetky plné stĺpiky a nezaznie pípnutie. V takom prípade naskenujte oblasť tak, že výrobok jeden alebo viac krát rýchlo pohnete. Počas skenovania rýchlym pohybom sa na určitom mieste zobrazia všetky plné stĺpiky a pípnutia a zaznie pípnutie, ktoré potvrdí prítomnosť vyhľadávaného objektu.
- K dispozícii sú tri úrovne citlivosti (I, II, III) pri vyhľadávaní elektrických vedení (AC). Želanú úroveň je možné nastaviť pomocou posuvného spínača AC Sens [3]. I je úroveň najnižšej citlivosti, II je úroveň strednej citlivosti, III je úroveň najvyššej citlivosti. Pokiaľ sa elektrické vedenie nenájde použitím úrovne I, prepnite na II

alebo III pre zvýšenie úrovne citlivosti a znova vykonajte rozpoznávanie.

Poznámka: Úrovne citlivosti sú funkčné iba pri vyhľadávaní elektrických vedení (AC).

● **Tipy ku meraniu**

- Ak kalibrujete príliš blízko pri objekte alebo priamo na objekte, môže kalibrácia zlyhať. Ak zlyhá kalibrácia alebo nie je možné hľadať ľubovoľný objekt v stene, zobrazí displej plnú intenzitu (obr. C) a zaznie dlhý pípavý tón. Pohybujte a držte produkt niekoľko centimetrov ďalej doprava alebo doľava od predchádzajúcej plochy a nanovo kalibrujte. Spustíte proces vyhľadávania.
- Proces viackrát zopakujte, aby bola zaručená presnosť merania.
- V závislosti od kvality prehľadávanej steny môže dochádzať ku chybným meraniam. Preto pred každým meraním prekontrolujte pozíciu známeho dreveného alebo kovového nosníka, známeho dutého priestoru alebo známeho elektrického vedenia. Ak toto produkt nerozpozná, podklad nie je vhodný na vyhľadávanie pomocou tohto produktu.
- Nedotýkajte sa LC-displeja počas meracieho procesu, pretože to môže ovplyvniť presnosť produktu.
- Prihliadajte na to, že aj elektrické vedenia je možné lokalizovať ako kov alebo nosník. Vždy dodatočne použite vyhľadávanie napätia, aby bolo možné vylúčiť chybné interpretácie.
- Prihliadajte na to, že pri funkcii vyhľadávania nosníkov „STUD“ sa rozpoznávajú

aj kovové nosníky. Ak chcete zabezpečiť, že sa pri nájdenom nosníku nejedná o kovový nosník (alebo napríklad vodovodné potrubie), použite dodatočne vyhľadávanie kovov „METAL“.

- Podľa hrúbky steny a materiálu signalizuje výrobok nález pravdepodobne už predtým, ako sa budete nachádzať nad materiálom. V takom prípade si označte začiatok a koniec signalizovanej oblasti na záreze meracej hlavy. Stred vyhľadávaného objektu sa potom nachádza v strede medzi obidvoma označeniami.
- Prihliadajte na to, že kovové objekty je možné lokalizovať o to lepšie, čím ich je možné ľahšie zmagnetizovať. Železo sa tak rozpozná pri podstatne väčšom odstupe ako napríklad meď.
- Prihliadajte na to, že elektrické vedenia je ako také možné rozpoznať iba vtedy, ak sú pod napätím. Preto musia byť vždy zapnuté spínače svetiel, aby od nich odchádzajúce vodiče viedli napätie. Taktiež musia byť zaskrutkované, resp. zapnuté všetky poistky.
- Prihliadajte na to, že sa rozpoznávajú len napätia s hodnotou 230V~ 50Hz.
- Keď displej zamrzne alebo výrobok nefunguje správne, otvorte kryt priečinka pre batériu [10] a odstráňte batériu z priečinka pre batériu [9]. Potom ostrým predmetom stlačte tlačidlo RESET [8]. Displej sa nanovo naštartuje a funguje v normálnom režime.
Poznámka: Nevyberajte batériu, keď je stlačené tlačidlo RESET.
- Senzory sa nachádzajú priamo pod displejom [2]. Pre dosiahnutie lepšieho

výkonu sa nesmiete dotýkať displeja [2] alebo sa rukami priblížiť k schránke okolo displeja [2]. Výrobok vždy pevne držte za obe strany s rukoväťou a počas používania sa nedotýkajte ďalších častí.

● **Odstraňovanie porúch**

Porucha	Možná príčina a odstránenie
Produkt nereaguje. Elektrostatické výboje môžu viesť k funkčným poruchám.	Otvorte priečinok pre batériu [9] a ostrým predmetom stlačte tlačidlo RESET [8].

● **Čistenie a údržba**

- ☐ Výrobok čistite len zvonku jemnou, suchou handričkou.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií/
akumulátorových batérií ničí
životné prostredie!**

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode**

Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG,
Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm,
NEMECKO týmto vyhlasuje, že výrobok

(multifunkčný detektor, HG13823A) je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplný text EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.owim.com

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zaručenie rýchleho spracovania vašej požiadavky dodržte nasledujúce pokyny:

- o Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 516654_2510) ako potvrdenie o kúpe.
- o Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- o Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.
- o Výrobok označený ako chybný následne môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a uvedením, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu.

O



Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. S týmto QR kódom prejdete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si svoju krajinu a pomocou masky vyhľadávania vyhľadávajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 516654_2510 prejdete na návod na obsluhu svojho výrobku.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 516654_2510



H005 26

Srbská značka zhody

Značenje korištenih simbola	Stranica	107
Uvod	Stranica	108
Namjenska uporaba	Stranica	109
Opis dijelova	Stranica	109
Tehnički podatci	Stranica	109
Opseg isporuke	Stranica	110
Opće sigurnosne upute	Stranica	110
Sigurnosne upute za baterije/punjive baterije	Stranica	112
Prije puštanja u rad	Stranica	114
Umetanje/zamjena baterija	Stranica	115
Uključivanje/isključivanje/automatsko isključivanje	Stranica	115
Puštanje u rad	Stranica	115
Savjeti za mjerenje	Stranica	118
Uklanjanje smetnji	Stranica	120
Čišćenje i održavanje	Stranica	120
Zbrinjavanje	Stranica	121
Pojednostavljena EU-izjava o sukladnosti	Stranica	122
Jamstvo	Stranica	122
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	123
Servis	Stranica	125

Značenje korištenih simbola	
	Istosmjerna struja/napon
	Izmjenična struja/napon
Battery  included	Uključujući bateriju
	Upozorenje!
	CE oznaka potvrđuje sukladnost s uredbom EU-a koje se odnose na proizvod.
	Samo za uporabu u unutarnjem prostoru
	Sigurnosne upute Upute za rukovanje
	Pohranite izvan dohvata djece
	Ne bacajte u vatru
	Nemojte pogrešno umetati
	Nemojte deformirati/oštetiti
	Ne otvarati/rastavljati

Značenje korištenih simbola	
	Ne miješati različite vrste i marke
	Ne miješati nove i istrošene baterije
	Nemojte puniti
	Držite baterije podalje od vode i prekomjerne vlage.
	Nesmiju se stavljati u kratki spoj
	Provjerite da li ste ispravno stavili

Višenamjenski detektor

● Uvod

Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Namjenska uporaba

Ovaj proizvod je koncipiran za traženje metalnih ili drvenih nosača, metalnih objekata, šupljina i električnih vodova. Proizvod je isključivo namijenjen u privatne svrhe.

● Opis dijelova

- 1 mjerna glava
- 2 zaslon
- 3 klizni prekidač AC sens
- 4 izborna tipka (▶)
- 5 olovka
- 6 tipka PUSH
- 7 ON/OFF tipka (UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE)
- 8 tipka RESET
- 9 pretinac za baterije
- 10 poklopac pretinca za baterije
- 11 simbol za napon (△)
- 12 stupnjevi osjetljivosti (①②③)
- 13 prikaz intenziteta (📶)
- 14 simbol baterije (🔋)
- 15 simbol kvačice
- 16 strelica za odabir (▼)
- 17 traženje strujnog voda (AC)
- 18 traženje šupljina (DEEP)
- 19 traženje metala (METAL)
- 20 tragač drvenih nosača (STUD)

● Tehnički podatci

Radni napon: 3V===

Vrsta baterije: 2 x 1,5V, LR03/AAA

Dubine detektora:

Tragač drvenih

nosača (STUD): maks. 19mm ± 3mm

Traženje metala

(METAL): maks. 30mm ± 13mm

Traženje šupljina (DEEP):	maks. 38 mm $\pm$ 5 mm
Traženje strujnog voda (AC):	maks. 50 mm (samo kod električnih vodova, koji provode 230V~ 50Hz)
Radna frekvencija:	51 kHz $\pm$ 5 kHz
Maks. HF snaga (H-polje):	< 40 dB μ A/m na 10 m

● Opseg isporuke

- 1 višenamjenski detektor
- 2 baterije (1,5 V, LR03/AAA)
- 1 olovka
- 1 upute za uporabu



Opće sigurnosne upute

Prije prve uporabe proizvoda upoznajte se sa svim sigurnosnim i uputama za uporabu! Ako proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj i pripadajuću dokumentaciju!

- Prije puštanje proizvoda u rad provjerite postoje li na njemu oštećenja! Ne puštajte oštećen proizvod u rad!
- Ne izlažite proizvod vlazi! Time se može oštetiti.
- Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina i starija djeca, kao i osobe s umanjenom

psihičkom, senzoričkom i mentalnom sposobnošću ili s pomanjkanjem iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa sigurnom uporabom proizvoda i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.



Upozorenje od pogrešne detekcije!

Ovisno o vrsti zida koji se ispituje, može doći do netočnih mjerenja. Stoga prije svakog mjerenja provjerite položaj poznate drvene ili metalne grede ili poznate šupljine ili poznatog električnog voda.

- Samo za otkrivanje mrežnih napona od 230V~ 50Hz.
- Sljedeći uvjeti mogu dovesti do netočnih rezultata mjerenja:
 - vrlo debeli zidovi
 - slaba baterija
 - vodovi i cijevi koje leže duboko
 - zaštićeni električni vodovi izmjenične struje

- debeli zidovi s tankim vodom-
vima ili cijevima
- zidovi obloženi metalom
- vrlo vlažne okolinosti
- Kako bi se izbjegao rizik od
strujnog udara, odspojite pove-
zano napajanje izmjeničnom
strujom prije izvođenja bilo
kakvih građevinskih radova.
- Ako ste u nedoumici, uvijek se
obratite stručnom tehničaru.



Sigurnosne upute za baterije/punjive baterije

- **OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije/
punjive baterije držite podalje
od djece. U slučaju gutanja od-
mah potražite liječničku pomoć!
- Gutanje može rezultirati opekli-
nama, perforacijom mekih tkiva
i smrću. Teške opekotine mogu
se pojaviti u roku od 2 sata na-
kon gutanja.



- **OPASNOST OD EK-
SPLOZIJE!** Nikada
ne punite baterije koje
nisu namijenjene za punjenje.
Ne pravite kratki spoj na bateri-
jama/punjivim baterijama i ne
otvarajte ih. Posljedice mogu

biti pregrijavanje baterije, požar ili eksplozija.

- Ne bacajte baterije/punjive baterije nikada u vatru ili vodu.
- Ne izlažite baterije/punjive baterije nikakvom mehaničkom opterećenju!

Opasnost od curenja baterija/punjivih baterija

- Izbjegavajte ekstremne uvjete i temperature koje mogu djelovati na baterije/punjive baterije, npr. radijatore/izravno izlaganje suncu.
- Ako su punjive baterije/jednokratne baterije iscurjele, spriječite dodir kože, očiju i sluznica sa kemikalijama! Odmah isperite pogođena mjesta čistom vodom i potražite liječnika!

■



NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE!

Iscurjele ili oštećene baterije/

punjive baterije mogu uzrokovati ozljede kiselinom, ako dođu u kontakt s kožom. Stoga u takvom slučaju obavezno nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.

- U slučaju da baterije/punjive baterije iscure, odmah ih izvadite iz proizvoda, da biste spriječili oštećenja.

- Uvijek koristite baterije/punjive baterije istog tipa. Ne miješajte stare baterije/punjive baterije s novima!
- Odstranite baterije/punjive baterije, ako proizvod duže vremena nije u uporabi.

Opasnost od oštećenja proizvoda

- Upotrebljavajte isključivo baterije/punjive baterije navedenog tipa!
- Umetnite baterije/punjive baterije prema obilježenim polovima (+) i (-) na bateriji/punjivoj bateriji i proizvodu.
- Očistite kontakte na bateriji/punjivoj bateriji i u pretincu za bateriju prije nego što je umetnete suhom krpom koja ne ostavlja vlakna ili vatenim štapićem!
- Odmah odstranite slabe baterije/punjive baterije iz proizvoda.

● Prije puštanja u rad

- Prije puštanja u rad skinite zaštitnu foliju sa zaslona 2 proizvoda i umetnite priložene baterije.

Prije korištenja proizvoda položite proizvod najmanje jedan sat u prostoriju u kojoj ga želite koristiti, tako da se može stabilizirati i da bolje radi.

● Umetanje/zamjena baterija

Kada se u zaslonu pojavi simbol baterije  14, tada su umetnute baterije skoro prazne i moraju se zamijeniti. Prazne baterije mogu iskriviti rezultate mjerenja.

Umetnite bateriju na sljedeći način:

- ☐ Otvorite poklopac pretinca za bateriju 10 na poledini proizvoda.
- ☐ Izvadite eventualno stare baterije.
- ☐ Umetnite dvije baterije 1,5V, tipa LR03, AAA u pretinac za baterije 9. Pazite na ispravni polaritet.
- ☐ Ponovno zatvorite poklopac pretinca za baterije 10 tako da čujete da je sjeo.

Napomena: dok umećete baterije, ne smije se pritisnuti nijedna druga tipka.

● Uključivanje/isključivanje/automatsko isključivanje

- ☐ Pritisnite kratko tipku ON/OFF 7 za uključivanje odnosno isključivanje proizvoda.

Napomena: ako na uključenom proizvodu jednu minutu ne pritisnete nijednu tipku, proizvod se samostalno isključuje.

● Puštanje u rad

-  Proizvod se koristi za pronalaženje električnih vodova.
- ☐ Nakon uključivanja proizvoda pojavljuje se izbornik sa točkama menija na donjem rubu zaslona 2.
STUD METAL DEEP AC (sl. A)
- ☐ Strelica za odabir (▼) 16 se nalazi iznad točke menija traženje nosača (STUD) 20, kada se proizvod nakon umetanja

baterija prvi puta uključi. Prilikom svakog ponovnog uključivanja, strelica za odabir se nalazi iznad posljednje odabrane točke menija. Eventualnim ponovnim pritiskanjem izborne tipke (►) [4] strelicu za odabir pozicionirajte iznad željene točke menija. Značenje pojedinačnih točaka menija:

STUD: tragač drvenog nosača

METAL: traženje metala

DEEP: traženje šupljina

AC: traženje električnih vodova

- Detektor postavite na površini koju treba pregledati na ono mjesto, za koje znate da se tu ne nalazi objekt koji tražite. Pritisnite jednom tipku PUSH [6] i čut ćete kratko pištanje. Simbol kvačice [15] treperi u desnom gornjem kutu zaslona [2], da bi prikazao da je postupak kalibracije u tijeku. Pričekajte cca. 2 sekunde dok simbol kvačice [15] prestane treperiti; čut ćete dva kratka pištanja, koja prikazuju da je detektor prešao u način rada mjerenje. Detektor sada pomičite s donjom stranom ravno preko površine koju treba ispitati. Moguće je da se pritom oglase kratki signalni tonovi. Dokle god se u zaslonu ne pojavljuje prikaz intenziteta [13], ovi nisu od značaja.

Napomena: Tijekom kalibracije držite detektor i dalje jednom rukom.

- Ako se u blizini detektora nalazi objekt za koji je aktivirano traženje, najprije se vani prikaže nekoliko stupaca prikaza intenziteta [13]. Što se više približava traženom objektu, povećava se broj stupaca prikaza intenziteta. (sl. C).

- Ako se detektor nalazi točno iznad traženog objekta, oglasi se neprekidan signalni ton.
- Kod traženja električnog voda, dodatno uz prikaz intenziteta prikaže se i simbol za napon (A) 11.
- Za obilježavanje mjesta koristite olovku 5.
- Vodite detektor kod svih ispitivanja u ravnim linijama. Da biste objekt točnije lokalizirali, vodite detektor u smjeru prema naprijed po površini koju ispituje, prilikom traženja metalnih i drvenih nosača (sl. B). Za traženje električnih vodova detektor se može voditi prema naprijed kao i prema natrag (sl. B). Za traženje električnih vodova detektor se može voditi u sva četiri smjera (sl. B).
- Kada mjerenje (prepoznavanje) završi, napustite način rada mjerenje, tako da tipku PUSH 6 držite pritisnuto sve dok simbol kvačice 15 nestane sa zaslona 2 i dok se ne čuje kratko pištanje.
- Integrirana olovka:
U opsegu isporuke je sadržana jedna olovka 5. Možete isporučenu olovku 5 pohraniti u unutrašnjosti proizvoda, tako da olovku 5 stavite u otvor za olovku, koji se nalazi s desne strane proizvoda. Uvjerite se, da umetnete olovku 5 u predviđeni otvor otvora za olovku na proizvodu. Ukoliko je potrebno, izvadite olovku 5 iz otvora za olovku.
- Ako se jedan ili više stupaca pojavi na zaslonu tijekom ponovljenog sporog skeniranja na određenoj točki na zidu, možda postoji objekt u tom području zida za koje je aktivirano pretraživanje. Zbog zračnog rasporeda u zidu (ili sličnog

problema) neće se prikazati sve pune stupce i neće se oglasiti zvučni signal. U tom slučaju, skenirajte područje pomicanjem proizvoda jednom ili više puta brzo. Tijekom skeniranja brzim pomicanjem na tom će se mjestu prikazati sve pune šipke i zvučni signali i oglasit će se zvučni signal koji potvrđuje prisutnost traženog objekta.

- Postoje tri stupnja osjetljivosti (I, II, III) pri traženju električnih vodova (AC). Potrebni stupanj može se postaviti kliznim prekidačem AC sens **3**. I je najniži stupanj osjetljivosti, II je srednji stupanj osjetljivosti, III je najviši stupanj osjetljivosti. Ako električni vod nije otkriven na stupnju I, prebacite na II ili III, kako biste povećali stupanj osjetljivosti i ponovite otkrivanje.

Napomena: stupnjevi osjetljivosti rade samo pri traženju električnih vodova (AC).

● **Savjeti za mjerenje**

- Ako kalibrirate preblizu objekta ili izravno uz objekt, kalibriranje može biti neuspješno. Ako kalibriranje nije uspjelo ili se željeni objekt u zidu ne može tražiti, zaslon pokazuje puni intenzitet (sl. C) i začuje se duži pijukajući zvuk. Pomaknite i držite proizvod nekoliko centimetara dalje udesno ili ulijevo od mjesta prethodne površine i kalibrirajte ponovno. Pokrenite postupak pretraživanja.
- Ponovite postupak nekoliko puta, kako bi se osigurala točnost obuhvaćanja.
- Ovisno o svojstvu pregledanog zida može doći do pogrešnih mjerenja. Stoga

prije svakog mjerenja provjerite položaj poznatog drvenog ili metalnog nosača, poznate šupljine ili poznatog električnog voda. Ako ih proizvod ne prepozna, podloga nije prikladna za detektiranje s ovim proizvodom.

- Spriječite dodirivanje LC-zaslona za vrijeme postupka mjerenja, jer ono može utjecati na točnost mjerenja proizvoda.
- Obratite pozornost da se električni vodovi mogu locirati kao metal ili kao nosač. Uvijek dodatno koristite i traženje napona, kako bi se isključile pogrešne interpretacije.
- Obratite pozornost da se u funkciji traženje nosača "STUD" prepoznaju i metalni nosači. Ako se želite uvjeriti da u slučaju pronađenog nosača nije riječ o metalnom nosaču, (ili primjerice vodovodu), dodatno koristite traženje metala "METAL".
- Ovisno o debljini zida i materijalu, proizvod možda već signalizira neki pronalazak, prije nego što se nalazi iznad materijala. U tom slučaju označite početak i kraj signaliziranog područja na utoru mjerne glave. Sredina traženog objekta nalazi se tada u sredini između dvije oznake.
- Obratite pozornost da se metalni objekti bolje lociraju što se lakše magnetiziraju. Tako se primjerice željezo prepoznaje u znatno većem razmaku od bakra.
- Obratite pozornost da se električni vodovi mogu locirati kao takvi, samo ako provode napon. Tako prekidači za svjetlo uvijek moraju biti uključeni kako bi odlazni vod bio pod naponom. Jednako tako svi osigurači moraju biti zavrnuti odnosno uključeni.

- ❑ Obratite pozornost da se prepoznaju samo naponi veličine 230V~ 50Hz.
- ❑ Ako se zaslon zamrzne ili proizvod ne funkcionira ispravno, otvorite poklopac pretinca za baterije [10] i izvadite bateriju iz pretinca za baterije [9]. Pritisnite tipku RESET [8] šiljastim predmetom. Zaslon će biti ponovno startan i normalno počinje raditi.

Napomena: nemojte vaditi bateriju dok pritišćete tipku RESET.

- ❑ Senzori se nalaze izravno ispod zaslona [2]. Za postizanje bolje učinkovitosti, ne smijete dodirivati zaslon [2] ili se rukama približavati kućištu zaslona [2]. Osim toga uvijek držite proizvod samo s obje strane za ručku i ne dodirujte druge dijelove za vrijeme uporabe.

● Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok i rješenje
Proizvod ne reagira. Elektrostatička pražnjenja mogu dovesti do funkcijskih smetnji.	Otvorite pretinac za baterije [9], i pritisnite tipku RESET [8] šiljastim predmetom.

● Čišćenje i održavanje

- ❑ Čistite proizvod isključivo s vanjske strane mekom, suhom krpom.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij,

Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● **Pojednostavljena EU-izjava o sukladnosti**

Ovim izjavljuje OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, SR NJEMAČKA, da je proizvod (višenamjenski detektor HG13823A) u skladu sa smjernicama 2014/53/EU.

Potpuni tekst izjave o EU-sukladnosti je dostupan na sljedećoj internetskoj adresi: www.owim.com

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu

ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, postupite prema sljedećim uputama:

- o Pripremite račun i broj artikla za sve upite (IAN 516654_2510) kao dokaz o kupnji.

- o Broj artikla naći ćete na tipskoj pločici na proizvodu, ugraviran na proizvodu, naslovnici uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- o Ako se pojave pogreške u funkcioniranju ili neki drugi nedostaci, najprije telefonski ili putem elektronske pošte kontaktirajte servisni odjel neveden u nastavku.
- o Proizvod koji je evidentiran kao neispravan možete zatim, uz prilaganje dokaza o kupnji (računa) i navođenje informacija o kakvom se nedostatku radi i kada se pojavio, bez vaših troškova poštarine poslati na adresu servisa koju ste dobili.

o



Na parkside-diy.com možete vidjeti i preuzeti ove i mnoge druge priručnike. Ovaj QR kod vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 516654_2510 pristupit ćete uputama za uporabu vašeg artikla.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805933

Obrazac za kontakt na

parksid-diy.com

IAN 516654_2510



Srpska oznaka sukladnosti

Legenda korišćenih piktograma	Strana	127
Uvod	Strana	128
Namenska upotreba.....	Strana	129
Opis delova	Strana	129
Tehnički podaci	Strana	129
Sadržaj pakovanja.....	Strana	130
Opšta bezbednosna uputstva	Strana	130
Sigurnosna uputstva za baterije/akumulatore	Strana	132
Pre puštanja u rad	Strana	134
Umetanje/zamena baterija	Strana	134
Uključivanje/Isključivanje/ Automatsko isključivanje.....	Strana	135
Puštanje u rad.....	Strana	135
Saveti za merenje	Strana	138
Otklanjanje greške	Strana	140
Čišćenje i održavanje	Strana	140
Odlaganje	Strana	140
Pojednostavljena Deklaracija o usaglašenosti EU	Strana	141
Garancija	Strana	142
Postupak garancije	Strana	142
Servis	Strana	143
Garancija/Garantni List.....	Strana	144

Legenda korišćenih piktograma	
	Istosmerna struja/ istosmerni napon
	Naizmenična struja/napon
Battery  included	Sa baterijom
	Pažnja!
	Oznaka CE potvrđuje usagla- šenost sa direktivama EU koje se odnose na proizvod.
	Samo za unutrašnju upotrebu
	Bezbednosna uputstva Uputstva za rukovanje
	Držite van domašaja dece
	Ne bacati u vatru
	Nemojte pogrešno umetati
	Nemojte deformisati ili oštećivati

Legenda korišćenih piktograma	
	Nemojte otvarati/rastavljati
	Ne mešajte različite vrste i brendove
	Ne mešajte korištene baterije sa novima
	Nemojte puniti
	Držite baterije dalje od vode i prekomerne vlage.
	Nemojte kratko spajati
	Obratite pažnju na pravilno umetanje

Multifunkcionalni detektor

● Uvod

Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Namenska upotreba

Ovaj proizvod je dizajniran za lociranje metalnih ili drvenih greda, metalnih predmeta, šupljina i električnih provodnika. Proizvod je namenjen isključivo za privatnu upotrebu.

● Opis delova

- 1 Merna glava
- 2 Displej
- 3 Klizni prekidač AC sens
- 4 Taster za odabir (▶)
- 5 Olovka
- 6 PUSH-taster
- 7 ON/OFF taster (UKLJ./ISKLJ.)
- 8 RESET-taster
- 9 Odeljak za baterije
- 10 Poklopac odeljka za baterije
- 11 Znak za napon ()
- 12 Nivoi osetljivosti (1 2 3)
- 13 Prikaz intenziteta ()
- 14 Simbol za baterije ()
- 15 Simbol kvačice
- 16 Strelica za odabir (▼)
- 17 Potraga električnih provodnika (AC)
- 18 Potraga šupljina (DEEP)
- 19 Potraga metala (METAL)
- 20 Potraga drvenih greda (STUD)

● Tehnički podaci

Radni napon: 3V==

Tip baterije: 2 x 1,5V, LR03/AAA

Dubine detektora:

Potruga drvenih

greda (STUD): maks. 19mm ± 3mm

Potruga metala

(METAL): maks. 30mm ± 13mm

Potraga šupljina (DEEP):	maks. 38mm ± 5 mm
Potraga električnih provodnika (AC):	maks. 50mm (samo kod provodnika, koji provode 230V~ 50Hz)
Radna frekvencija:	51 kHz ± 5kHz
Maks. HF-snaga (H-polje):	< 40dBμA/m na 10m

● Sadržaj pakovanja

- 1 multifunkcionalni detektor
- 2 baterije (1,5V, LR03/AAA)
- 1 olovka
- 1 uputstvo za upotrebu



Opšta bezbednosna uputstva

Pre prvog korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost! Takođe predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećem licu!

- Pre puštanja u rad prekontrolišite da li je proizvod oštećen! Ne koristite oštećeni proizvod!
- Ne izlažite proizvod vlazi! U suprotnom može biti oštećen.
- Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva

i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa bezbednom upotrebom proizvoda i posledicama koje iz toga proizilaze. Deca ne smeju da se igraju ovim proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da izvode deca bez nadzora.



Upozorenje na netačne detekcije!

U zavisnosti od osobine ispitanog zida može doći do nepravilnih merenja. Prema tome, pre svakog merenja, proverite položaj poznate drvene ili metalne grede ili poznate šupljine ili električnog provodnika.

- Samo za detekciju mrežnog napona od 230V~ 50Hz.
- Sledeći uslovi mogu dovesti do nepreciznih rezultata merenja:
 - veoma debeli zidovi
 - slaba baterija
 - kablovi ili cevi koje leže duboko
 - zaštićeni vodovi naizmenične struje
 - debeli zidovi sa tankim kablovima ili cevima
 - zidovi obloženi metalom
 - vrlo vlažni uslovi

- Da biste izbegli rizik od strujnog udara, isključite povezano napajanje naizmeničnom strujom pre izvođenja bilo kakvih građevinskih radova.
- U slučaju nedoumice, molimo Vas da se obratite stručnom tehničaru.



Sigurnosna uputstva za baterije/ akumulatore

- **OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije/akumulatore čuvajte van domašaja dece. U slučaju gutanja odmah potražite pomoć lekara!
- Gutanje može dovesti do opekotina ili perforacija na mekom tkivu a samim tim i do smrti. 2 sata nakon gutanja može doći do teških opekotina.



OPASNOST OD

EKSPLOZIJE! Nepunjive baterije nikada

- ne pokušavajte ponovo napuniti. Ne pravite kratki spoj na baterijama/akumulatorima i/ili ne otvarajte baterije/akumulatore. Posledice mogu biti pregrevanje, opasnost od požara ili pucanje.
- Baterije/akumulatore nikada ne bacajte u vatru ili vodu.

- Baterije/akumulatore nikada ne izlažite mehaničkom opterećenju.

Rizik od curenja baterija/akumulatora

- Izbegavajte ekstremne uslove i temperature koji mogu da utiču na baterije/akumulatore, npr. na grejna tela/direktno sunčevo ozračenje.
- Ako baterije/akumulator iscuri izbegavajte kontakt hemikalija sa kožom, očima ili sluzokožama! Ugrožena mesto odmah isperite bistrom vodom i potražite pomoć lekara!



NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE!

- Iscurile ili oštećene baterije/akumulatori prilikom dodira sa kožom mogu da prouzrokuju povrede. Zato u ovom slučaju nosite zaštitne rukavice.
- Odvojite baterije/akumulatore u slučaju curenja odmah iz proizvoda da biste izbegli oštećenja.
- Koristite baterije/akumulatore samo istog tipa. Ne mešajte stare baterije/akumulatore sa novim!
- Izvadite baterije/akumulatore ako se proizvod ne koristi duže vremena.

Rizik oštećenja proizvoda

- Koristite isključivo navedene tipove baterija/akumulatora!
- Baterije/akumulatore postavite shodno oznaci polariteta (+) i (-) na bateriji/akumulatoru i proizvodu.
- Očistite kontakte na bateriji/punjivu bateriju i odeljak za baterije pre umetanja pomoću suve krpe koja ne ostavlja vlakna ili štapićem za uši.
- Odmah uklonite baterije/akumulatore koje su pri kraju iz proizvoda.

● Pre puštanja u rad

- Uklonite zaštitnu foliju sa displeja [2] proizvoda pre stavljanja u rad i umetnite isporučene baterije.

Pre korišćenja proizvoda postavite proizvod najmanje jedan sat u prostoru gde želite da ga koristite da bi se stabilizovao i bolje funkcionisao.

● Umetanje/zamena baterija

Kada se na displeju pojavi simbol baterije [14] , umetnute baterije su skoro istrošene i moraju se zameniti. Prazne baterije mogu dati lažan rezultat merenja.

Za umetanje baterija postupite na sledeći način:

- ☐ Otvorite poklopac odeljka za bateriju [10] na zadnjoj strani proizvoda.
- ☐ Ako je potrebno, uklonite stare baterije.
- ☐ Ubacite dve baterije od 1,5V, tipa LR03, AAA u odeljak za baterije [9]. Obratite pažnju na tačan polaritet.
- ☐ Ponovo zatvorite poklopac odeljka za baterije [10] tako da klikne na svoje mesto.

Napomena: Dok ubacujete baterije, ne sme biti pritisnut nijedan drugi taster.

● **Uključivanje/Isključivanje/ Automatsko isključivanje**

- ☐ Kratko pritisnite ON/OFF taster [7] da biste uključili ili isključili uređaj.

Napomena: Ako ne pritisnete taster tokom jednog minuta dok je proizvod uključen, uređaj se automatski isključiti.

● **Puštanje u rad**

⚠ Proizvod se koristi za pronalaženje vodova koji provode struju.

- ☐ Nakon uključivanja proizvoda, na donjoj ivici displeja se pojavljuje izbor stavki menija [2].

STUD METAL DEEP AC (SI. A)

- ☐ Strelica za odabir (▼) [16] se nalazi iznad stavke menija potraga drvenih greda (STUD) [20] kada se proizvod uključi prvi put nakon umetanja baterija. Svaki put kada se ponovo uključi, strelica za odabir se nalazi iznad poslednje izabrane stavke menija. Ako je potrebno, pritiskanjem više puta tastera za odabir (►) [4] strelicu za odabir pomerate preko željene stavke

menija. Značenja pojedinačnih stavki menija su:

STUD: Potraga drvenih greda

METAL: Potraga metala

DEEP: Potraga šupljina

AC: Potraga električnih provodnika

- Postavite detektor na površinu za ispitivanje na mestu za koje znate da ne postoji objekat koji tražite. Pritisnite taster **PUSH** [6] jednom, uz kratak zvučni signal. Simbol kvačice [15] treperi u gornjem desnom uglu displeja [2] kako bi se pokazalo da je kalibracija u toku. Sačekajte otprilike 2 sekunde dok simbol kvačice [15] ne prestane da treperi, praćen sa dva kratka zvučna signala koji označavaju da je detektor ušao u režim merenja. Postavite detektor ravno sa donje strane preko površine za ispitivanje. Možda ćete čuti nekoliko kratkih zvučnih signala. Dokle se na displeju ne pojavi prikaz intenziteta [13], oni su irelevantni.

Napomena: Nastavite da držite detektor rukom tokom kalibracije.

- Ako se u blizini detektora nalazi objekat za koji je pretraga aktivirana, najpre se spolja pojavljuje nekoliko barova indikatora intenziteta [13]. Što je razdaljina od traženog objekta manja, broj barova prikaza intenziteta se povećava (sl. C).
- Ako se detektor nalazi tačno iznad objekta koji tražite, oglasiće se neprekidni zvučni signal.
- Pri traženju električnih provodnika pored prikaza znaka intenziteta pojavljuje se znak napona (A) [11].
- Za označavanje mesta koristite olovku [5].
- Uvek usmerite detektor u pravoj liniji za sve pretrage. Da biste preciznije odredili

položaj objekta, usmerite detektor napred preko površine za ispitivanje prilikom lociranja metalnih i drvenih greda (sl. B). Za lociranje šupljina detektor se može usmeriti prema napred i prema nazad (sl. B). Za lociranje električnih provodnika, detektor se može usmeriti u sva četiri pravca (sl. B).

- Kada je merenje (detekcija) završeno, izađite iz režima merenja pritiskom i držanjem tastera PUSH [6] dok simbol kvačice [15] ne nestane sa displeja [2] i ne začuje se kratak zvučni signal.
- Integrisana olovka:
Isporuka uključuje olovku [5]. Isporučenu olovku [5] možete čuvati unutar proizvoda, uvođenjem olovke [5] u otvor za olovku koji se nalazi na desnoj strani proizvoda. Uverite se da ste ubacili olovku [5] u za to predviđen šlic otvora za olovku na proizvodu. Ako je potrebno, uklonite olovku [5] iz otvora za olovku.
- Ako se jedna (ili više traka) pojavljuju na displeju tokom ponovljenog sporog skeniranja na određenom mestu na zidu, možda se u tom području zida nalazi objekat za koji je aktivirano pretraživanje. Zbog zračne pukotine u zidu (ili sličnog problema) neće biti prikazane sve pune trake i neće se čuti zvučni signal. U tom slučaju, skenirajte područje tako što ćete jednom ili više puta brzo pomerati proizvod. Sve pune trake i zvučni signali će biti prikazani na toj određenoj lokaciji tokom skeniranja brzim pokretima i ogласиće se zvučni signal za potvrdu prisutnosti traženog objekta.
- Postoje tri nivoa osetljivosti (I, II, III) pri traženju vodova koji provode struju (AC).

Potrebni nivo se može podesiti pomoću kliznog prekidača AC sens [3]. I je najniži nivo osetljivosti, II je srednji nivo osetljivosti, III je najviši nivo osetljivosti. Ako vod koji provodi nije detektovan na nivou I, pređite na II ili III da biste povećali nivo osetljivosti i ponovite detekciju.

Napomena: Nivoi osetljivosti rade samo pri traženju vodova koji provode struju (AC).

● Saveti za merenje

- Ako kalibrišete previše blizu objekta ili direktno na objekat, kalibracija možda neće uspeti. Ako kalibracija ne uspe ili ako se neki objekt u zidu ne može pretraživati, displej će pokazati pun intenzitet (sl. C) i duži zvučni signal. Pomerite i držite proizvod nekoliko centimetara dalje desno ili levo od prethodne površine i ponovo kalibrirajte. Započnite proces potrage.
- Ponovite postupak nekoliko puta kako biste osigurali tačnost detekcije.
- U zavisnosti od osobine ispitanog zida može doći do nepravilnih merenja. Prema tome, pre svakog merenja, proverite položaj poznate drvene ili metalne grede, poznate šupljine ili električnog provodnika. Ukoliko ih uređaj ne detektuje, podloga nije pogodna za pretragu pomoću ovog uređaja.
- Izbegavajte dodirivanje LC displeja tokom procesa merenja jer to može uticati na tačnost proizvoda.
- Imajte na umu da se električni provodnici takođe mogu lokalizovati kao metal ili kao nosač. Pored toga, uvek koristite

pretragu napona da biste isključili pogrešne interpretacije.

- Imajte na umu da se metalne grede takođe otkrivaju u funkciji potrage drvenih greda “STUD”. Ako želite da se uverite da pronađena greda nije metalna greda (ili na primer vodovod), dodatno koristite pretragu metala “METAL”.
- U zavisnosti od debljine zida i materijala, proizvod može već signalizirati pronalazak pre nego što se nalazi iznad materijala. U tom slučaju označite početak i kraj signalizirane površine na urezu merne glave. Sredina traženog objekta se tada nalazi u sredini između dve oznake.
- Imajte na umu da što se lakše magnetizuju, metalni objekti se mogu lakše lokalizovati. Tako se gvožđe detektuje na mnogo većoj udaljenosti od na primer bakra.
- Imajte na umu da se električni provodnici mogu identifikovati samo kao takvi kada su pod naponom. Tako se prekidači svetla uvek moraju uključiti, tako da izlazni provodnik provodi napon. Isto tako, svi osigurači moraju biti okrenuti ili uključeni.
- Molimo imajte na umu da se otkrivaju samo naponi jačina od 230V~ 50 Hz.
- Ako se displej zamrzne ili proizvod ne radi ispravno, otvorite poklopac odeljka za bateriju [10] i izvadite bateriju iz odeljka za bateriju [9]. Zatim pritisnite RESET-taster [8] sa oštrim predmetom. Displej se ponovo pokreće i nastavlja normalan rad.
Napomena: Nemojte vaditi bateriju dok pritiskate RESET taster.
- Senzori se nalaze direktno ispod displeja [2]. Da bi se postigao bolji učinak ne smete da dodirujete displej [2] ili se približavati

rukama kućištu displeja [2]. Osim toga, proizvod držite čvrsto uvek na obe strane sa ručkom i ne dodirujte druge delove tokom upotrebe.

● Otklanjanje greške

Greška	Mogući uzrok i rešenje
Proizvod ne reaguje. Elektrostatička pražnjenja mogu da dovedu do funkcionalnih smetnji.	Otvorite odeljak za bateriju [9] i pritisnite RESET-taster [8] sa oštrim predmetom.

● Čišćenje i održavanje

- ☐ Proizvod čistite samo spolja mekanom, suvom krpom.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen u kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za skupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Pojednostavljena Deklaracija o usaglašenosti EU

Ovim OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NEMAČKA, izjavljuje da je proizvod (Multifunkcionalni detektor HG13823A) usklađen sa direktivom 2014/53/EU.

Puni tekst Deklaracije o usklađenosti EU dostupan je na sledećoj Internet adresi: www.owim.com

● **Garancija**

● **Postupak garancije**

Da bismo vam garantovali brzu obradu vašeg slučaja, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- o Za sva pitanja držite pripravnim račun i broj artikla (IAN 516654_2510) kao dokaz o kupovini.
- o Broj artikla pronađite na tipskoj pločici proizvoda, na gravuri proizvoda, na početnoj strani Vašeg uputstva (donji levi ugao) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- o Ukoliko se pojave greške na funkcijama ili neki dugi nedostaci, kontaktirajte navedeno servisno odeljenje telefonski ili putem e-pošte.
- o Neispravan proizvod možete, uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni račun) i navodu o tome u čemu se ogleda nedostatak i kada je do njega došlo, poslati bez troškova poštarine na navedenu adresu servisa.

o



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com.

Ovaj QR kod vas vodi direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 516654_2510 možete otvoriti uputstvo za upotrebu za vaš proizvod.

● Servis



Servis Srbija

Tel.: 0800 801807

Kontakt formular na [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 516654_2510



Srpska oznaka usaglašenosti

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

● Garancija/Garantni List

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe

ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Multifunkcionalni detektor
Model:	HG13823A
IAN/Serijski broj:	516654_2510/PMFD A3
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	 datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Легенда на употребените пиктограми	Страница	149
Вовед	Страница	150
Наменета употреба	Страница	151
Опис на деловите	Страница	151
Технички податоци	Страница	151
Опсег на испорака	Страница	152
Општи безбедносни информации	Страница	152
Безбедносни упатства за батерии/ акумулатори.....	Страница	155
Пред пуштање во употреба	Страница	157
Ставање/менување батерии	Страница	158
Вклучување/исклучување/Автоматско исклучување	Страница	158
Пуштање во употреба	Страница	159
Совети за мерење ...	Страница	162
Остранување на грешки	Страница	165
Чистење и нега	Страница	165
Одлагање	Страница	165
Поедноставена декларација за сообразност на ЕУ ...	Страница	166
Гаранција	Страница	167
Постапка во случај на гаранција	Страница	168
Сервис.....	Страница	169

Легенда на употребените пиктограми	
	Еднонасочна струја/напон
	Наизменична струја/напон
Battery  included	Батериите се вклучени
	Внимание!
	Ознаката CE ја потврдува сообразноста со соодветните ЕУ-директиви што важат за производот.
	Само за внатрешна употреба
	Безбедносни упатства Упатства за ракување
	Да се чува надвор од дофат на деца
	Не фрлајте во оган
	Не ставајте наопаку
	Не деформирајте/оштетувајте

Легенда на употребените пиктограми	
	Не отворајте/расклопувајте
	Не мешајте различни типови и брендови
	Не мешајте нови и користени батерии
	Не полнете
	Држете ги батериите подалеку од вода и вишок на влага.
	Не предизвикувајте краток спој
	Внимавајте на правилно поставување

Мултифункционален детектор

● Вовед

Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на

трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Наменета употреба

Овој производ е наменет за лоцирање на метални или дрвени греди, метални предмети, шуплини и доводи за струја. Производот е наменет исклучиво за приватна употреба.

● Опис на деловите

- 1 Глава за мерење
- 2 Дисплеј
- 3 Лизгачки прекинувач AC Sens
- 4 Копче за избор (►)
- 5 Молив
- 6 Копче PUSH (притисни)
- 7 Копче ON/OFF (вклучување/исклучување)
- 8 Копче RESET (ресетирање)
- 9 Преграда за батерии
- 10 Капаче на преградата за батерии
- 11 Ознака за напон (⚠)
- 12 Нивоа на чувствителност (1 2 3)
- 13 Индикатор за интензитет (📊)
- 14 Симбол за батерија (🔋)
- 15 Симбол за штиклирање
- 16 Стрелка за избор (▼)
- 17 Пребарување за довод на струја (AC)
- 18 Пребарување за шуплини (DEEP)
- 19 Пребарување за метал (METAL)
- 20 Пребарување за дрвени греди (STUD)

● Технички податоци

Работен напон: 3V==

Тип на батерија: 2 x 1,5V, LR03/AAA

Длабочини на детекција:

Пребарување за
дрвени греди

(STUD): макс. 19 mm $\pm$ 3 mm

Пребарување
за метал

(METAL): макс. 30 mm $\pm$ 13 mm

Пребарување
за шуплини

(DEEP): макс. 38 mm $\pm$ 5 mm

Пребарување
за довод на струја

(AC): макс. 50 mm (само
за електрични во-
дови што пренесу-
ваат 230V~ 50Hz)

Работна

фреквенција: 51 kHz $\pm$ 5 kHz

Макс. ВФ моќност

(H поле): < 40 dB μ A/m на 10 m

● Опсег на испорака

1 мултифункционален детектор

2 батерии (1,5V, LR03/AAA)

1 молив

1 упатство за употреба



Општи безбеднос- ни информации

Пред првата употреба на произ-
водот запознајте се со сите упат-
ства за ракување и безбедност!
Кога го предавате производот
на трети лица, предадете ги за-
едно со него и сите документи!

- Пред употреба проверете го производот за оштетувања! Не ставајте во употреба оштетен производ!
- Не го изложувајте производот на влага! Во спротивно, може да се оштети.
- Овој производ може да го користат деца од 8 години и постари, како и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, само ако се под надзор или ако им е објаснето како да го користат производот безбедно и ако ги разбираат опасностите што произлегуваат од користењето. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не смее да се врши од деца без надзор.



Предупредување за погрешно детектирање!

Во зависност од природата на сидот што се испитува, може да се појават грешки во мерењето.

Затоа, пред секое мерење, проверете ја положбата на позната дрвена или метална греда, позната шуплина или познат довод на струја.

- Само за откривање на мрежни напони од 230V~ 50Hz.
- Следните услови може да доведат до неточни резултати од мерењето:
 - многу дебели сидови
 - слаба батерија
 - длабоко поставени линии или цевки
 - заштитени доводи за наизменична струја
 - дебели сидови со тенки жици или цевки
 - сидови обложени со метал
 - многу влажни услови
- За да се избегне опасност од електричен удар, исклучете го напојувањето со наизменична струја, пред да изведувате какви било градежни работи.
- Во случај на сомнеж, секогаш консултирајте се со професионален техничар.



Безбедносни упатства за батерии/ акумулатори

- **ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТ!** Чувајте ги батериите/акумулаторите надвор од дофат на деца. Во случај на голтање веднаш побарајте лекарска помош!
- Проголтувањето може да предизвика изгореници, перфорација на меките ткива и смрт. Тешки изгореници може да се појават во рок од 2 часа по голтањето.



ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА!

- Никогаш не обидувајте се повторно да наполните батерии кои не се наменети за полнење. Не правете краток спој со батериите/акумулаторите и/или не ги отворајте. Како последица може да дојде до прегревање, опасност од пожар или експлозија.
- Никогаш не фрлајте батерии или акумулатори во оган или вода.
- Не ги изложувајте батериите/акумулаторите на механички оптоварувања.

Ризик од истекување на батерији/акумулатори

- Избегнувајте екстремни услови и температури кои можат да влијаат на батериите/акумулаторите, како на пример на радијатори/директна сончева светлина.
- Доколку батериите/акумулаторите истекле, избегнувајте контакт на хемикалиите со кожа, очи и слузокожа! Исплакнете ги веднаш опфатените места со чиста вода и побарајте доктор!



НОСЕТЕ ЗАШТИТНИ РАКАВИЦИ! Истечени или оштетени

- батерији/акумулатори можат при допир со кожата да предизвикаат хемиски изгореници. Поради тоа, во таков случај носете соодветни заштитни ракавици.
- Во случај на истекување на батериите/акумулаторите, веднаш отстранете ги од производот за да избегнете оштетувања.
 - Користете само батерији/акумулатори од ист тип. Не

мешајте стари батерии/акумулатори со нови!

- Отстранете ги батериите/акумулаторите доколку производот нема да се користи подолг временски период.

Ризик од оштетување на производот

- Користете го исклучиво наведениот тип на батерија/акумулатор!
- Вметнете ги батериите/акумулаторите според ознаката за поларитет (+) и (-) на батеријата/акумулаторот и на производот.
- Исчистете ги контактите на батеријата/акумулаторот и во одделот за батерии пред вметнување со сува, безвлакнеста крпа или памучно стапче за уши!
- Отстранете ги истрошените батерии/акумулатори веднаш од производот.

● Пред пуштање во употреба

- Пред пуштање во употреба, отстранете ја заштитната фолија од

дисплејот [2] на производот и вметнете ги приложените батерии.

Пред да го користите производот, оставете го во просторијата каде што планирате да го користите, најмалку еден час, за да се стабилизира и подобро да работи.

● Ставање/менување батерии

Кога на дисплејот ќе се појави симболот за батерија [14] , вметнатите батерии се речиси испразнети и мора да се заменат. Празните батерии може да влијаат на резултатот од мерењето.

За да ги вметнете батериите, постапете на следниот начин:

- Отворете го капачето на преградата за батерии [10] на задната страна од производот.
- Извадете ги старите батерии.
- Ставете две батерии 1,5V, тип LR03, AAA во преградата за батерии [9]. Обратете внимание на точниот поларитет.
- Затворете го капачето на преградата за батерии [10] додека не кликне на своето место.

Забелешка: Не треба да се притискаат копчиња при вметнување на батериите.

● Вклучување/исклучување/ Автоматско исклучување

- Кратко притиснете го копчето ON/OFF [7], за да го вклучите или исклучите производот.

Забелешка: Ако не се притисне ниту едно копче во рок од една минута

додека производот е вклучен, тој ќе се исклучи сам.

● Пуштање во употреба

- ⚠ Производот служи за лоцирање на електрични линии под напон.
- Откако ќе го вклучите производот, на долниот дел од дисплејот [2] ќе се појави избор на ставки од менито.
STUD METAL DEEP AC (сл. А)
- Стрелката за избор (▼) [16] се наоѓа над ставката од менито Пребарување за дрвени греди (STUD) [20] кога производот се вклучува за прв пат, откако ќе се вметнат батериите. Секој пат кога уредот повторно ќе се вклучи, стрелката за избор се наоѓа над последната избрана ставка од менито. Со постојано притискање на копчето за избор (►) [4] можете да ја поместите стрелката за избор над посакуваната ставка од менито. Значењето на секоја ставка од менито е:
STUD: Пребарување за дрвени греди
METAL: Пребарување за метал
DEEP: Пребарување за шуплини
AC: Пребарување за довод на струја
- На местото што треба да се испита, прво поместете го детекторот на место каде што знаете дека нема предмет што го барате. Притиснете го копчето PUSH [6] еднаш, придружено со краток звучен сигнал. Символот за штиклирање [15] во горниот десен агол на дисплејот [2] трепка, за да означи дека процесот на калибрација е во тек. Почекајте околу 2 секунди додека

символот за штиклирање [15] придружен со два кратки звучни сигнали не престане да трепка, за да означи дека детекторот е префрлен во режим на мерење. Сега, придвижете го детекторот со рамната долна страна над површината што треба да се испита. Може да слушнете неколку кратки звучни сигнали. Доколку на дисплејот не се појави индикатор за интензитет [13], овие немаат некое значење.

Забелешка: Продолжете цврсто да го држите детекторот со раката за време на калибрацијата.

- Ако предметот за кој е активирано пребарувањето се наоѓа во близина на детекторот, некои ленти од индикаторот за интензитет [13] првично ќе се појават странично. Со приближување до предметот што се бара, бројот на ленти во индикаторот за интензитет се зголемува (сл. С).
- Кога детекторот ќе се позиционира директно над предметот што се бара, се огласува континуиран сигнален тон.
- При пребарување за електрична линија, покрај индикаторот за интензитет се појавува ознаката за напон (A) [11].
- Користете го моливот [5] за да ги обележите точките.
- Секогаш движете го детекторот во права линија за време на сите операции за пребарување. За попрецизно лоцирање на предметот, поместете го детекторот напред во една насока над површината што треба да се испита, кога лоцирате метални и дрвени греди

(сл. В). За лоцирање на шуплини, детекторот може да се движи и напред и назад (сл. В). За лоцирање на електрични водови, детекторот може да се движи во сите четири насоки (сл. В).

- Кога мерењето (детекцијата) ќе заврши, излезете од режимот на мерење со држење на копчето PUSH [6], додека симболот за штиклирање [15] не исчезне од дисплејот [2] и не се огласи краток звучен сигнал.
- Интегриран молив:
Во опсегот на испорака е вклучен молив [5]. Можете да го чувате испорачаниот молив [5] во производот со вметнување на моливот [5] во отворот за молив што се наоѓа на десната страна од производот. Внимавајте моливот [5] да го вметнете во означениот отвор за молив на производот. Доколку е потребно, извадете го моливот [5] од отворот за молив.
- Ако на дисплејот се појават една (или повеќе) ленти на одредена точка на сидот за време на повторено бавно скенирање, може да има предмет во таа област на сидот за кој е активирано пребарувањето. Поради шуплина во сидот (или сличен проблем), не се прикажуваат сите цртички и не се слуша звучен сигнал. Во овој случај, скенирајте ја областа со брзо движење на производот еднаш или повеќе пати. Сите линии и звучни сигнали се прикажуваат при скенирање за време на брзи движења на таа специфична локација, а се огласува и звучен сигнал за

да се потврди присуството на предметот што се бара.

- Има три нивоа на чувствителност (I, II, III) за пребарување за електрични доводи (AC). Посакуваното ниво може да се постави со помош на лизгачкиот прекинувач AC Sens **3**. I е најниското ниво на чувствителност, II е средното ниво на чувствителност, III е највисокото ниво на чувствителност. Ако електричната линија не се детектира на ниво I, префрлете се на II или III за да го зголемите нивото на чувствителност и повторно извршете ја проверката.

Забелешка: Нивоата на чувствителност работат само кога се пребарува за електрични доводи (AC).

● Совети за мерење

- Калибрацијата може да биде неуспешна ако сте премногу блиску до предметот или директно на предметот. Ако калибрацијата е неуспешна или ако не може да се лоцира некој предмет во сидот, дисплејот прикажува полн интензитет (сл. C) и се огласува долг звучен сигнал. Поместете го и држете го производот неколку сантиметри десно или лево од претходната површина и повторно извршете калибрација. Започнете го процесот за пребарување.
- Повторете го процесот неколку пати за да се осигурате дека податоците се точни.
- Во зависност од природата на сидот што се испитува, може да се појават грешки во мерењето. Затоа, пред

секое мерење, проверете ја положбата на позната дрвена или метална греда, позната шуплина или познат довод на струја. Ако производот не ги открие, површината не е погодна за пребарување со овој производ.

- Избегнувајте допирање на LC-дисплејот за време на процесот на мерење, бидејќи тоа може да влијае на точноста на производот.
- Имајте предвид дека електричните линии може да се лоцираат како метал или како греди. Секогаш дополнително користете детекција на напон, за да се исклучат погрешни толкувања.
- Имајте предвид дека функцијата „STUD“ за пронаоѓање дрвени греди открива и метални греди. Ако сакате да бидете сигурни дека пронајдениот предмет не е метална греда (или, на пример, водоводна цевка), дополнително користете ја функцијата за детекција на метал „METAL“.
- Во зависност од дебелината на сидот и материјалот, производот може да сигнализира наоѓање, дури и пред да се најде над материјалот. Во овој случај, означете го почетокот и крајот на сигнализираниот сектор на засекот на мерната глава. Средината на предметот што се бара потоа се наоѓа во средината помеѓу двете ознаки.
- Имајте предвид дека металните предмети полесно се лоцираат, бидејќи може лесно да се магнетизираат. Железото се детектира на значително поголемо растојание отколку, на пример, бакарот.

- Имајте предвид дека електричните линии може да се препознаат како такви, само кога се под напон. Прекинувачите за светло мора секогаш да бидат вклучени, така што проводникот ќе биде под напон. Исто така, сите осигурувачи мора да бидат навртени или вклучени.
- Имајте предвид дека се детектираат само напони од 230V~ 50Hz.
- Ако дисплејот замрзне или производот не работи правилно, отворете го капачето на преградата за батерии [10] и извадете ја батеријата од преградата за батерии [9]. Потоа притиснете го копчето RESET [8] со зашилен предмет. Дисплејот се рестартира и продолжува со нормална работа.
Забелешка: Не ја вадете батеријата додека го притискате копчето RESET.
- Сензорите се наоѓаат директно под дисплејот [2]. За да постигнете подобри резултати, не го допирајте дисплејот [2] и не ги доближувајте рацете до куќиштето околу дисплејот [2]. Секогаш држете го производот за предвидените места за држење од двете страни и не ги допирајте другите делови за време на употребата.

● Остранување на грешки

Грешка	Можна причина и решение
Производот не реагира. Електростатските празнења може да предизвикаат пречки во функционирањето.	Отворете ја преградата за батерии 9 и притиснете го копчето RESET 8 со зашилен предмет.

● Чистење и нега

- ☐ Чистете го производот само надворешно со мека, сува крпа.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/ акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/ или производот преку понудените собирни места.



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/акумулатори на комунално собирачко место.

● **Поедноставена декларација за сообразност на ЕУ**

Со ова, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ГЕРМАНИЈА изјавува дека производот (мултифункционален детектор, HG13823A) е во согласност со Директивата 2014/53/EU.

Целосниот текст на декларацијата за сообразност на ЕУ е достапен на следната интернет адреса: www.owim.com

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брзо обработување на вашето барање, ве молиме следете ги следниве упатства:

- Ве молиме за сите прашања да ги чувате фискалната сметка и бројот на артиклот (IAN 516654_2510) како доказ за купување.
- Бројот на артиклот земете го од типската плочка на производот, отпечатокот на производот, од насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задната или долната страна на производот.
- Ако се појават функционални проблеми или други дефекти, најпрво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу по телефон или е-пошта.
- Производ што е забележан како дефектен можете, заедно со доказот за купување (фискална сметка) и со наведување на дефектот и времето кога

се појавил, да го испратите без трошоци на наведената сервисна адреса.

О



На parkside-diy.com можете да ги прегледате и преземете ова и многу други прирачници. Со овој QR-код директно ќе пристапите на parkside-diy.com. Изберете ја вашата држава и пребарајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 516654_2510 ќе пристапите до упатството за употреба за Вашиот производ.

● Сервис



Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт формулар на parkside-diy.com

IAN 516654_2510



Српски знак за сообразност

И005 26

Legjenda e piktogrameve të përdorur	Faqe 171
--	-----------------

Hyrje	Faqe 172
Përdorimi sipas qëllimit.....	Faqe 173
Përshkrimi i pjesëve	Faqe 173
Të dhënat teknike	Faqe 173
Përmbajtja e paketës	Faqe 174

Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	Faqe 174
Udhëzime sigurie për bateritë/ akumulatorët	Faqe 176

Para përdorimit	Faqe 179
Vendosja/ndërrimi i baterive	Faqe 179
Ndezja/Fikja/Ndërprerja automatike	Faqe 180

Vënia në funksion	Faqe 180
--------------------------------	-----------------

Këshilla për matjen	Faqe 183
----------------------------------	-----------------

Zgjidhja e gabimeve	Faqe 185
----------------------------------	-----------------

Pastrimi dhe kujdesi.....	Faqe 185
----------------------------------	-----------------

Asgjësimi	Faqe 185
------------------------	-----------------

Deklaratë e thjeshtuar e përputhshmërisë së BE-së	Faqe 187
--	-----------------

Garancia.....	Faqe 187
Trajtimi në rast të garancisë	Faqe 188
Shërbimi	Faqe 189

Legjenda e piktogrameve të përdorur	
	Rrymë/tension i drejtpërdrejtë
	Rrymë/tension alternativ
Battery  included	Bateria e përfshirë
	Vëmendje!
	Shenja CE konfirmon përputhshmërinë me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.
	Vetëm për përdorim të brendshëm
	Udhëzime sigurie Udhëzime veprimi
	Mbajeni larg fëmijëve
	Mos e hidhni në zjarr
	Mos e vendosni gabimisht
	Mos e deformoni/dëmtoni

Legjenda e piktogrameve të përdorur	
	Mos e hapni/ndani
	Mos përzieni lloje dhe marka të ndryshme me njëra-tjetrën
	Mos i përzini bateritë e reja dhe të përdorura me njëra-tjetrën
	Mos e karikoni
	Mbani bateritë larg ujit dhe lagështirës së tepërt.
	Mos shkaktoni qark të shkurtër
	Kujdesuni për vendosjen e saktë

Detektor multifunksional

● Hyrje

Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi sipas qëllimit

Ky produkt është dizajnuar për të lokalizuar mbajtëset prej metali ose druri, objektet metalike, hapësirat e zbrazëta dhe linjat elektrike. Ky produkt është i destinuar vetëm për përdorim privat.

● Përshkrimi i pjesëve

- 1 Koka matëse
- 2 Ekrani
- 3 Çelës rrëshqitës AC Sens
- 4 Butoni i përzgjedhjes (►)
- 5 Laps
- 6 Butoni PUSH
- 7 Butoni ON/OFF (NDEZUR/FIKUR)
- 8 Butoni RESET
- 9 Kutia e baterive
- 10 Kapaku i kutisë së baterive
- 11 Simboli i tensionit ()
- 12 Nivelet e ndjeshmërisë (1 2 3)
- 13 Treguesi i intensitetit ()
- 14 Simboli i baterisë ()
- 15 Simboli i shenjës së kontrollit
- 16 Shigjeta e përzgjedhjes (▼)
- 17 Kërkimi i linjave elektrike (AC)
- 18 Kërkimi i hapësirave të zbrazëta (DEEP)
- 19 Kërkimi i metalit (METAL)
- 20 Kërkimi i mbajtësve prej druri (STUD)

● Të dhënat teknike

Tensioni i

funksionimit: 3 V ===

Lloji i baterisë: 2 x 1,5 V, LR03/AAA

Thellësitë e detektorit:

Kërkimi i mbajtësve

prej druri

(STUD): maks. 19 mm $\pm$ 3 mm

Kërkimi i metalit

(METAL): maks. 30 mm $\pm$ 13 mm

Kërkimi i hapësirave

të zbrazëta

(DEEP): maks. 38 mm $\pm$ 5 mm

Kërkimi i linjave

elektrike

(AC): maks. 50 mm (vetëm
për linja elektrike, që
bartin 230 V~ 50 Hz)

Frekuenca e

funksionimit: 51 kHz $\pm$ 5 kHz

Fuqia maksimale

HF (fusha H): < 40 dB μ A/m në 10 m

● Përmbajtja e paketës

1 detektor multifunksional

2 bateri (1,5 V, LR03/AAA)

1 laps

1 manual përdorimi



Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para përdorimit të parë të produktit! Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin në rast se e kaloni produktin tek një pale të tretë!

- Kontrolloni produktin për dëmtime para përdorimit! Mos e vini në punë një produkt të dëmtuar!
- Mos e ekspozoni produktin ndaj lagështisë! Mund të dëmtohet.
- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç dhe personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoja dhe njohurish, nëse ata mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rrjedhin prej tij. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.



Paralajmërim për identifikime të pasakta!

Në varësi të karakteristikave të murit të ekzaminuar, mund të ndodhin matje të gabuara. Prandaj, para çdo matjeje kontrolloni pozicionin e një druri ose balte të njohur metalike, një hapësire të njohur të zbrazët ose një linje të njohur elektrike.

- Vetëm për identifikimin e tensi-
oneve të rrjetit prej 230 V~ 50 Hz.
- Kushtet e mëposhtme mund të
shkaktojnë rezultate të pasakta
matjeje:
 - mure shumë të trasha
 - bateri e dobët
 - linja ose tuba të vendosur
thellë
 - linja të mbrojtura të rrymës
alternative
 - mure të trasha me linja ose
tuba të holla
 - mure të mbuluara me metal
 - kushte shumë të lagështa
- Për të shmangur rrezikun e go-
ditjes elektrike, shkëputni furni-
zimin përkatës me rrymë
alternative përpara kryerjes së
punimeve ndërtimore.
- Në rast dyshimi, gjithmonë kon-
taktoni një teknik profesionist.



Udhëzime sigurie për bateritë/ akumulatorët

- **RREZIK PËR JETËN!** Mbani
bateritë/akumulatorët larg fëmi-
jëve. Në rast gëlltitjeje, kërkoni
menjëherë ndihmë mjekësore!
- Gëlltitja mund të çojë në djegie,
dëmtim të indeve të buta dhe

vdekje. Djegie të rënda mund të ndodhin brenda 2 orësh pas gëlltitjes.



RREZIK SHPËRTHIMI!

Mos i rikarikoni kurrë bateritë që nuk janë të

rikarikueshme. Mos i shkaktioni qark të shkurtër dhe/ose mos i hapni bateritë/akumulatorët.

Mbinxehja, rreziku i zjarrit ose shpërthimi mund të jenë pasojë.

- Mos i hidhni kurrë bateritë/akumulatorët në zjarr ose ujë.
- Mos i ekspozoni bateritë/akumulatorët ndaj ngarkesave mekanike.

Rreziku i rrjedhjes së baterive/akumulatorëve

- Shmangni kushtet dhe temperaturat ekstreme që mund të ndikojnë në bateritë/akumulatorët, për shembull, mbi radiatorë/rrezet e drejtpërdrejta të diellit.
- Nëse bateritë/akumulatorët kanë rrjedhur, shmangni kontaktin e lëkurës, syve dhe mukozave me kimikatet! Shpëlani menjëherë zonat e prekura me ujë të pastër dhe kërkonj ndihmë mjekësore!



MBANI DOREZA

MBROJTËSE! Bateritë/akumulatorët e

- rrjedhur ose të dëmtuar mund të shkaktojnë djegie kimike në kontakt me lëkurën. Prandaj, në këtë rast, përdorni doreza mbrojtëse të përshtatshme.
- Në rast rrjedhjeje të baterive/akumulatorëve largojini menjëherë nga produkti për të shmanhur dëmtimet.
- Përdorni vetëm bateri/akumulatorë të të njëjtit lloj. Mos i përziëni bateritë/akumulatorët e vjetër me të rinj!
- Hiqni bateritë/akumulatorët nëse produkti nuk do të përdoret për një kohë të gjatë.

Rreziku i dëmtimit të produktit

- Përdorni vetëm llojin e specifikuar të baterisë/akumulatorit!
- Vendosni bateritë/akumulatorët sipas shenjës së polaritetit (+) dhe (-) në bateri/akumulator dhe në produkt.
- Pastroni kontaktet në bateri/akumulator dhe në ndarjen e baterisë para futjes me një leckë të thatë dhe pa fije ose me shkop pambuku!

- Hiqni menjëherë bateritë/akumulatorët e shteruar nga produkti.

● Para përdorimit

- Para vënies në punë, hiqni folien mbrojtëse nga ekrani [2] i produktit dhe vendosni bateritë e përfshira.

Para përdorimit të produktit, vendoseni produktin për të paktën një orë në dhomën ku do ta përdorni, në mënyrë që të stabilizohet dhe të funksionojë më mirë.

● Vendosja/ndërrimi i baterive

Kur në ekran shfaqet simboli i baterisë [14] , bateritë e vendosura janë thuajse të shterura dhe duhet të zëvendësohen. Bateritë e zbrazëta mund të shtrembërojnë rezultatin e matjes.

Për të vendosur bateritë veproni si më poshtë:

- Hapni kapakun e kutisë së baterive [10] në pjesën e pasme të produktit.
- Nxirrni, nëse është e nevojshme, bateritë e vjetra.
- Vendosni dy bateri 1,5 V, tipi LR03, AAA në kutinë e baterive [9]. Kujdesuni që polariteti të jetë i saktë.
- Mbyllni përsëri kapakun e kutisë së baterive [10] ashtu që të fiksohet në mënyrë të dëgjueshme.

Shënim: Gjatë vendosjes së baterive nuk duhet të shtypet asnjë buton.

● Ndezja/Fikja/Ndërprerja automatike

- Shtypni shkurt butonin ON/OFF [7] për të ndezur përkatësisht fikur produktin.
Shënim: Nëse nuk shtypni asnjë buton për një minutë me produktin të ndezur, produkti fiket automatikisht.

● Vënia në funksion

- ⚠ Produkti shërben për gjetjen e linjave elektrike me rrymë.
- Pasi të ndizet produkti, shfaqet një përzgjedhje e opsioneve të menysë në pjesën e poshtme të ekranit [2].
STUD METAL DEEP AC (fig. A)
- Shigjeta e përzgjedhjes (▼) [16] ndodhet mbi opsionin e menysë Kërkimi i mbajtësve prej druri (STUD) [20] kur produkti ndizet për herë të parë pas vendosjes së baterive. Sa herë që ndizet përsëri, shigjeta e përzgjedhjes ndodhet mbi opsionin e menysë së zgjedhur së fundmi. Duke shtypur vazhdimisht butonin e përzgjedhjes (►) [4], mund ta vendosni shigjetën e përzgjedhjes mbi opsionin e menysë që dëshironi. Kuptimi i secilit opsion të menysë është:
STUD: Kërkimi i mbajtësve prej druri
METAL: Kërkimi i metalit
DEEP: Kërkimi i hapësirave të zbrazëta
AC: Kërkimi i linjave elektrike
- Lëvizni detektorin mbi sipërfaqen që do të kontrolloni drejt një vendi nga i cili e dini që nuk ndodhet asnjë objekt që po kërkoni. Shtypni një herë butonin PUSH [6], i shoqëruar me një tingull i shkurtër. Simboli i shenjës së kontrollit [15] në

këndin e sipërm të djathtë të ekranit [2] pulson për të treguar se po kryhet procesi i kalibrimit. Prisni rreth 2 sekonda derisa simboli i shenjës së kontrollit [15] të ndalë së pulsuari, i shoqëruar nga dy tinguj të shkurtër, për të treguar se detektori ka kaluar në modalitetin e matjes. Përcillni tani detektorin me pjesën e poshtme të sheshtë mbi sipërfaqen që do të kontrolloni. Gjatë kësaj mund të dëgjohen disa tinguj të shkurtër sinjali. Derisa në ekran nuk shfaqet një tregues i intensitetit [13], këta tinguj nuk kanë rëndësi.

Shënim: Vazhdoni të mbani detektorin me dorë gjatë kalibrimit.

- ☐ Nëse pranë detektorit ndodhet një objekt për të cilin është aktivizuar kërkimi, në fillim shfaqen disa balte të jashtme të treguesit të intensitetit [13]. Ndërsa afroheni më shumë me objektin që po kërkon, numri i balteve në shfaqjen e intensitetit rritet (fig. C).
- ☐ Kur detektori ndodhet saktësisht mbi objektin e kërkuar, dëgjohet një tingull i vazhdueshëm sinjali.
- ☐ Gjatë kërkimit për një linjë elektrike, përveç shfaqjes së intensitetit shfaqet edhe simboli i tensionit (A) [11].
- ☐ Për të shënuar vendet, përdorni lapsin [5].
- ☐ Gjatë të gjitha operacioneve të kërkimit, gjithmonë drejtoni detektorin në vijë të drejtë. Për të lokalizuar objektin më saktë, lëvizni detektorin përpara në një drejtim mbi sipërfaqen që do të shqyrtoni gjatë kërkimit të mbajtësve prej metali dhe druri (fig. B). Për lokalizimin e hapësirave të zbrazëta, detektorin mund ta drejtoni si përpara ashtu edhe prapa (fig. B). Për

lokalizimin e linjave elektrike, detektorin mund ta drejtoni në të katër drejtimet (fig. B).

- Kur matja (identifikimi) të përfundojë, dilni nga modaliteti i matjes duke mbajtur të shtypur butonin PUSH [6] derisa simboli i shenjës së kontrollit [15] të zhduket nga ekrani [2] dhe të dëgjohet një tingull i shkurtër.
- Laps i integruar:
Në paketim përfshihet një laps [5]. Mund ta ruani lapsin e përfshirë [5] brenda pajisjes duke futur lapsin [5] në vrimën për laps që ndodhet në anën e djathtë të pajisjes. Sigurohuni që të fusni lapsin [5] në vrimën e dedikuar për të në produkt. Nëse është e nevojshme, nxirrni lapsin [5] nga vrima e lapsit.
- Nëse gjatë skanimit të ngadaltë të përsëritur në një vend të caktuar të murit shfaqet një (ose disa) balte në ekran, mund të ketë një objekt në atë zonë të murit për të cilin është aktivizuar kërkimi. Për shkak të një hapësire ajri në mur (ose një problemi të ngjashëm) nuk shfaqen të gjitha baltat të plota dhe nuk dëgjohet asnjë tingull. Në këtë rast skanoni zonën duke lëvizur produktin shpejt një ose disa herë. Të gjitha baltat e plota dhe tingujt do të shfaqen gjatë skanimit me lëvizje të shpejtë në këtë vend të caktuar dhe do të dëgjohet një tingull për të konfirmuar praninë e objektit të kërkuar.
- Ekzistojnë tri nivele ndjeshmërie (I, II, III) për kërkimin e linjave elektrike (AC). Niveli i dëshiruar mund të rregullohet me çelësin rrëshqitës AC Sens [3]. I është niveli më i ulët i ndjeshmërisë, II është

niveli i mesëm, III është niveli më i lartë i ndjeshmërisë. Nëse linja elektrike nuk identifikohet në nivelin I, kaloni në II ose III për të rritur nivelin e ndjeshmërisë dhe kryeni përsëri identifikimin.

Shënim: Nivelet e ndjeshmërisë funksionojnë vetëm gjatë kërkimit të linjave elektrike (AC).

● **Këshilla për matjen**

- Nëse kalibroni shumë afër objektit ose direkt mbi objektin, kalibrimi mund të dështojë. Nëse kalibrimi dështon ose një objekt i rastësishëm në mur nuk mund të gjendet, ekrani shfaq intensitetin e plotë (fig. C) dhe dëgjohet një tingull i gjatë. Lëvizni dhe mbani produktin disa centimetra më larg djathtas ose majtas nga sipërfaqja e mëparshme dhe kalibroni përsëri. Filloni procesin e kërkimit.
- Përsëriteni procesin disa herë për të siguruar saktësinë e zbulimit.
- Në varësi të karakteristikave të murit të ekzaminuar, mund të ndodhin matje të gabuara. Prandaj, para çdo matjeje kontrolloni pozicionin e një mbajtësi të njohur druri ose metalik, një hapësirë të njohur të zbrazët ose një linjë të njohur elektrike. Nëse këto nuk identifikohen nga produkti, sipërfaqja nuk është e përshtatshme për kërkimin me këtë produkt.
- Shmangni prekjen e ekranit LC gjatë matjes, sepse kjo mund të ndikojë në saktësinë e produktit.
- Keni parasysh se edhe linjat elektrike mund të lokalizohen si metal ose si mbajtës. Gjithmonë përdorni edhe kërkimin e

tensionit për të shmangur keqinterpretime të mundshme.

- Kini parasysh që në funksionin e kërkimit të mbajtësve prej druri „STUD“ gjithashtu identifikohen edhe mbajtësit metalik. Nëse dëshironi të siguroheni që mbajtësi i gjetur nuk është një mbajtës metalik (ose për shembull një linjë uji), përdorni gjithashtu funksionin e kërkimit të metalit „METAL“.
- Varësisht nga trashësia e murit dhe materiali, produkti mund të sinjalizojë tashmë një gjetje para se të jetë drejtpërdrejt mbi materialin. Në këtë rast, shënoni fillimin dhe përfundimin e zonës së sinjalizuar mbi vrimën e kokës së matjes. Qendra e objektit që po kërkoni ndodhet atëherë në mes të dy shenjave.
- Keni parasysh se objektet metalike lokalizohen më lehtë, sa më të lehta të jenë për t'u magnetizuar. Kështu, hekuri identifikohet në një distancë shumë më të madhe se, për shembull, bakri.
- Keni parasysh se linjat elektrike mund të njihen vetëm si të tilla kur ato mbartin tension. Prandaj, çelësat e dritës duhet të jenë gjithmonë të ndezur, në mënyrë që përcjellësi që del prej tyre të mbartë tension. Po ashtu, të gjitha siguresat duhet të jenë të vendosura dhe të ndezura.
- Keni parasysh që identifikohen vetëm tensionet me madhësinë 230 V~ 50 Hz.
- Nëse ekrani ngrihet ose produkti nuk funksionon si duhet, hapni kapakun e kutisë së baterive [10] dhe hiqni baterinë nga kutia e baterive [9]. Pastaj shtypni butonin RESET [8] me një mjet të

mprehtë. Ekranin do të ristartohet dhe do të kthejë funksionimin normal.

Shënim: Mos hiqni baterinë ndërsa shtypni butonin RESET.

- Sensorët ndodhen direkt nën ekran [2]. Për të arritur performancë më të mirë, mos prekni ekranin [2] ose mos afroni duart tek mbështjellësi rreth ekranit [2]. Mbani gjithashtu produktin vetëm nga të dy anët me dorezën dhe mos prekni pjesë të tjera gjatë përdorimit.

● Zgjidhja e gabimeve

Gabim	Shkaku dhe zgjidhja e mundshme
Produkti nuk reagon. Shkarkimet elektrostatike mund të shkaktojnë çrregullime të funksionimit.	Hapni kutinë e baterisë [9] dhe shtypni butonin RESET [8] me një mjet të mprehtë.

● Pastrimi dhe kujdesi

- Pastroni produktin vetëm jashtë me një leckë të butë dhe të thatë.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara

me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë/akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● **Deklaratë e thjeshtuar e përputhshmërisë së BE-së**

Me këtë, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GJERMANI, deklaron se produkti (Detektor multifunksional, HG13823A) përputhet me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së përputhshmërisë së BE-së është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit: www.owim.com

● **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimi të një kërkesë të garancisë. Kjo

vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● **Trajtimi në rast të garancisë**

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi ndiqni këto udhëzime:

- o Ju lutemi mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (IAN 516654_2510) si provë të blerjes për të gjitha kërkesat.
- o Ju lutemi merrni numrin e artikullit nga tabela e tipave në produkt, një gravurë në produkt, faqen e titullit të udhëzimeve tuaja (poshtë majtas) ose nga ngjithësi në anën e pasme ose poshtë produktit.
- o Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të emëruar më poshtë përmes telefonit ose me email.
- o Një produkt i regjistruar si defekt mund ta dërgoni pa pagesë në adresën e shërbimit që ju është njoftuar, duke bashkangjitur faturën e blerjes (fatura) dhe duke treguar se çfarë është mangësia dhe kur ka ndodhur ajo.

O



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR, ju drejtoheni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni shtetin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manualët e përdorimit. Me anë të numrit të artikullit (IAN) 516654_2510, arrini në manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● Shërbimi



Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në
parkside-diy.com

IAN 516654_2510



Shenja serbe e konformitetit

H005 26

Legenda pictogramelor utilizate	Pagina 191
Introducere	Pagina 192
Utilizare conform destinației.....	Pagina 193
Descrierea componentelor....	Pagina 193
Date tehnice	Pagina 193
Pachet de livrare	Pagina 194
Indicații generale de siguranță.....	Pagina 194
Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori	Pagina 196
Anterior punerii în funcțiune	Pagina 197
Introducerea/schimbarea bateriilor	Pagina 198
Pornirea/oprirea/oprirea automată	Pagina 198
Punerea în funcțiune	Pagina 198
Sfaturi pentru măsurare.....	Pagina 201
Remediarea defecțiunilor	Pagina 204
Curățare și întreținere	Pagina 204
Înlăturare	Pagina 204
Declarație de conformitate UE simplificată	Pagina 205
Garanție.....	Pagina 205
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 207
Service	Pagina 208

Legenda pictogramelor utilizate	
	Curent continuu/ tensiune continuă
	Curent alternativ/ tensiune alternativă
Battery  Included	Baterie inclusă
	Atenție!
	Simbolul CE atestă conformi- tatea cu directivele UE cores- punzătoare produsului.
	Doar pentru utilizare în interior
 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manipulare
 	Nu păstrați la îndemâna copiilor
	Nu aruncați în foc
	Nu introduceți greșit
	Nu deformați/deteriorați

Legenda pictogramelor utilizate	
	Nu deschideți/dezasamblați
	Nu amestecați tipuri și mărci diferite
	Nu combinați baterii noi cu baterii vechi
	Nu încărcați
	Țineți bateriile la depărtare de apă și umiditate în exces.
	Nu scurtcircuitați
	Asigurați o introducere corectă

Detector multifuncțional

● Introducere

Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare

indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare conform destinației

Acest produs este conceput pentru localizarea grinzilor din metal sau lemn, obiectelor metalice, cavităților și cablurilor electrice. Acest produs este destinat exclusiv utilizării personale.

● Descrierea componentelor

- 1 Cap de măsurare
- 2 Ecran
- 3 Comutator glisant AC sens
- 4 Tasta de selectare (►)
- 5 Creion
- 6 Tasta PUSH
- 7 Tasta ON/OFF (PORNIT/OPRIT)
- 8 Tasta RESET
- 9 Compartiment pentru baterii
- 10 Capacul compartimentului pentru baterii
- 11 Simbol de tensiune (Δ)
- 12 Trepte de sensibilitate (1 2 3)
- 13 Indicator de intensitate (▲)
- 14 Simbol de baterie (🔋)
- 15 Simbol de bifare
- 16 Săgeată de selectare (▼)
- 17 Căutarea cablului de curent (AC)
- 18 Căutarea golurilor (DEEP)
- 19 Căutarea metalului (METAL)
- 20 Căutarea suportului de lemn (STUD)

● Date tehnice

Tensiune de

funcționare:

3V==

Tip baterie:

2 x 1,5V, LR03/AAA

Adâncime detector:

Căutarea suportului de lemn (STUD):	max. 19mm $\pm$ 3mm
Căutarea metalului (METAL):	max. 30mm $\pm$ 13mm
Căutarea cavității (DEEP):	max. 38mm $\pm$ 5mm
Căutarea cablului de curent (AC):	max. 50mm (doar pentru cabluri care conduc 230V~ 50Hz)
Frecvență de funcționare:	51 kHz $\pm$ 5 kHz
Putere max. HF (câmp H):	< 40dB μ A/m la 10m

● **Pachet de livrare**

- 1 detector multifuncțional
- 2 baterii (1,5V, LR03/AAA)
- 1 creion
- 1 manual de utilizare



Indicații generale de siguranță

Înainte de prima utilizare informați-vă cu privire la produs și la toate indicațiile de deservire și siguranță! De asemenea, predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați acest produs!

- Înainte de utilizare verificați produsul în privința deteriorărilor! Nu puneți în funcțiune un produs deteriorat!
- Nu supuneți produsul umidității! Se poate deteriora.
- Acest produs poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de

persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau psihică redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și la pericolele ce pot rezulta din acesta. Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.



Avertisment de detectare incorectă!

În funcție de proprietățile peretelui verificat pot apărea măsurări eronate. Din acest motiv, verificați înainte de fiecare măsurare, poziția unei grinzi din lemn sau metal cunoscute, a unei cavități cunoscute sau a unui cablu electric cunoscut.

- Doar pentru detectarea tensiunilor de rețea de 230V~ 50Hz.
- Condițiile următoare pot duce la rezultate imprecise de măsurare:
 - pereți foarte groși
 - baterie descărcată
 - conducte sau țevi adânci
 - linii de curent alternativ ecranate
 - pereți groși cu țevi sau conducte subțiri
 - pereți îmbrăcați în metal
 - condiții ridicate de umezeală
- Pentru a evita pericolul de șoc electric, înainte de realizarea lucrărilor de construcții, separați alimentarea cu curent alternativ, corespunzătoare.
- Dacă aveți îndoieli, adresați-vă unui tehnician specializat.



Indicații de siguranță pentru baterii/ acumulatori

- **PERICOL DE MOARTE!** Țineți bateriile/acumulatorii la distanță de copii. Consultați imediat un medic în caz de înghițire!
- Înghițirea poate cauza arsuri, perforări ale țesuturilor moi și moartea. Arsurile grave pot apărea în decurs de 2 ore după înghițire.
-  **PERICOL DE EXPLO-
ZIE!** Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile. Nu supuneți bateriile/acumulatorii unui scurtcircuit și/sau nu le deschideți. Urmarea pot fi supraîncălzirea, pericol de incendiu sau spargerea.
- Nu aruncați niciodată bateriile/acumulatorii în foc sau apă.
- Nu supuneți bateriile/acumulatorii unei solicitări mecanice.

Risc de scurgere al bateriilor/ acumulatorului

- Evitați expunerea bateriilor/acumulatorilor condițiilor și temperaturilor extreme, de exemplu, așezându-le pe radiatoare/direct în soare.
- Dacă bateriile/acumulatorii se scurg, evitați contactul pielii, ochilor și mucoaselor cu substanțele chimice! Clătiți imediat locul respectiv cu apă curată și consultați un medic!



PURTAȚI MÂNUȘI DE PROTECȚIE!

Bateriile/acumulatorii scurse

sau deteriorare pot cauza arsuri în cazul contactului cu pielea. De aceea, purtați în acest caz mănuși de protecție corespunzătoare.

- În cazul scurgerii bateriilor/acumulatorului scoateți-le imediat din produs pentru a evita deteriorările.
- Folosiți numai baterii/acumulatori de același tip. Nu amestecați bateriile/acumulatorii vechi cu cele noi!
- Scoateți bateriile/acumulatorii, dacă produsul nu a fost folosit pentru un timp îndelungat.

Riscul deteriorării produsului

- Oloșiți exclusiv tipul indicat de baterie/acumulator!
- Introduceți bateriile/acumulatorii conform marcajului polarității (+) și (-) pe bateria/acumulator și al produsului.
- Curățați contactele bateriei/acumulatorului și din compartimentul de baterii înainte de introducere cu o lavetă uscată, fără scame sau cu un bețișor cu vată!
- Îndepărtați imediat bateriile/acumulatorii descărcați din produs.

● Anterior punerii în funcțiune

- ☐ Anterior punerii în funcțiune, îndepărtați folia de protecție de pe ecranul **2** produsului și introduceți bateriile din pachet.

Înainte de utilizarea produsului, așezați produsul pentru cel puțin o oră în camera, în care doriți să îl folosiți, pentru că acesta să se stabilizeze și să funcționeze mai bine.

● Introducerea/schimbarea bateriilor

Dacă pe ecran apare simbolul de baterie  **14**

 atunci bateriile introduse sunt aproape consumate și acestea trebuie înlocuite. Bateriile goale pot denatura rezultatul măsurării.

Pentru introducerea bateriei procedați în felul următor:

- ☐ Deschideți capacul compartimentului pentru baterii **10** de pe partea din spate a produsului.
- ☐ Dacă este necesar, scoateți bateriile vechi.
- ☐ Introduceți două baterii de 1,5V, tip LR03, AAA în compartimentul pentru baterii **9**. Aveți grijă la polaritatea corectă.
- ☐ Închideți din nou capacul compartimentului pentru baterii **10**, astfel încât se se audă un sunet.

Indicație: Atunci când introduceți bateriile, nicio tastă nu trebuie apăsată.

● Pornirea/oprirea/oprirea automată

- ☐ Apăsați scurt tasta ON/OFF **7** pentru a porni sau opri produsul.

Indicație: Dacă nu se apasă nicio tastă timp de un minut cu produsul pornit, atunci produsul se oprește automat.

● Punerea în funcțiune

-  Produsul servește la căutarea cablurilor electrice.
- ☐ După pornirea produsului apare o selectare a punctelor meniului pe marginea de jos a ecranului **2**.

STUD METAL DEEP AC (fig. A)

- Săgeata în jos (▼) [16] se află deasupra punctului meniului căutare (STUD) [20], dacă produsul este pornit după introducerea bateriilor pentru prima oară. La fiecare pornire nouă săgeata în sus se află deasupra ultimului punct de meniu selectat. Apăsând în mod repetat tasta de selectare (►) [4] aduceți săgeata de selectare deasupra punctului de meniu dorit. Semnificați punctelor de meniu individuale:
STUD: Căutarea grinzilor de lemn
METAL: Căutarea obiectelor metalice
DEEP: Căutarea golurilor
AC: Căutarea cablurilor electrice
- Îndreptați detectorul pe suprafața de verificat, într-un loc în care sunteți sigur, că nu se află obiectul pe care îl căutați. Apăsăți o dată scurt tasta PUSH [6]. Un simbol de bifare [15] luminează intermitent în colțul drept, de sus, al ecranului [2], pentru a indica că, calibrarea este în derulare. Așteptați aproximativ 2 secunde, până când simbolul de bifare [15] nu mai luminează intermitent, însoțit de două semnale acustice, pentru a se afișa faptul, că detectorul a trecut în modul de măsurare. Conduceți acum detectorul cu partea de jos deasupra suprafeței de verificat. Este posibil să se audă câteva semnale sonore scurte. Dacă pe ecran nu apare niciun afișaj al intensității [13], atunci acesta nu are semnificație.
Indicație: Țineți detectorul în continuare cu mâna în timpul calibrării.
- Dacă în apropierea detectorului se află un obiect, pentru care este activată căutarea, se afișează mai întâi în exterior câteva bare pe afișajul intensității [13]. Cu cât vă

apropiați mai mult de obiectul căutat, cu atât numărul barelor pe afișajul intensității crește (fig. C).

- Dacă detectorul se află exact deasupra obiectului căutat, se emite un semnal sonor continuu.
- La căutarea unui cablu electric, pe lângă afișajul intensității se afișează și simbolul de tensiune (A) 11.
- Pentru marcarea locurilor folosiți creionul 5.
- Țineți detectorul în timpul procesului de căutare întotdeauna în linie dreaptă. Pentru a localiza obiectul cu exactitate duceți detectorul înainte, deasupra suprafeței de consultat, în cazul localizării grinzilor din metal și lemn (fig. B). Pentru localizarea cavităților detectorul poate fi adus în față și în spate (fig. B). Pentru localizarea cablurilor electrice, detectorul poate fi adus în toate cele patru direcții (fig. B).
- Când măsurarea (detectarea) este încheiată, părăsiți modul de măsurare, apăsând tasta PUSH 6, până când simbolul de bifare 15 dispăre de pe afișaj 2 și se aude un semnal sonor scurt.
- Creion integrat:
Pachetul de livrare conține un creion 5. Dumneavoastră puteți să păstrați creionul livrat 5 în interiorul produsului, introducând creionul 5 în orificiul pentru creion, care se află în partea dreaptă a produsului. Asigurați-vă că dumneavoastră introduceți creionul 5 în fanta orificiului pentru creion, prevăzută în acest scop pe produs. Dacă este necesar, scoateți creionul 5 din orificiul pentru creion.

- Dacă în timpul scanării încete repete într-un anumit loc al unui perete apare o (sau mai multe) bară pe display, este posibil să se afle un obiect în acea zonă a peretelui, pentru care este activată căutarea. Datorită unei fante de aer în perete (sau unei probleme similare) nu sunt afișate toate barele pline și nu se aude un semnal sonor. În acest caz scanați zona prin mișcarea rapidă o dată sau de mai multe ori a produsului. Toate barele pline și sunetele sonore sunt redade în timpul scanării cu mișcări rapide în respectivul loc și se aude un semnal sonor, pentru a confirma prezența obiectului căutat.
- Există trei trepte de sensibilitate (I, II, III) pentru căutarea cablurilor electrice (AC). Treapta dorită poate fi reglată cu comutatorul glisant AC sens **3**. I este treapta de sensibilitate cea mai mică, II este treapta de sensibilitate medie, III este treapta de sensibilitate cea mai mare. Dacă cablul electric nu este identificat în treapta I, treceți la treapta a II-a sau a III-a, pentru a mări treapta de sensibilitate și realizați din nou identificarea.
Indicație: Treptele de sensibilitate funcționează numai la căutarea cablurilor electrice (AC).

● **Sfaturi pentru măsurare**

- Dacă calibrați prea aproape de obiect sau direct pe obiect, calibrarea poate fi eronată. Dacă calibrarea este eronată sau dacă un anumit obiect nu poate fi căutat în erete, ecranul indică intensitatea completă (fig. C) și se aude un semnal sonor lung.

Mișcați și țineți produsul mai mulți centimetri la dreapta sau la stânga față de suprafața anterioară și calibrați din nou. Începeți procesul de căutare.

- Repetați procesul de mai multe ori, pentru a asigura exactitatea unghiului.
- În funcție de proprietățile peretelui verificat se pot produce măsurări eronate. Din acest motiv, verificați înainte de fiecare măsurare poziția unei grinzi de lemn sau metal cunoscute, a unui gol cunoscut sau a unui cablu electric cunoscut. Dacă acestea nu pot fi recunoscute de produs, suprafața de căutat nu este adecvată acestui produs.
- Evitați atingerea ecranului LCD în timpul procesului de măsurare deoarece aceasta poate influența exactitatea produsului.
- Rețineți că și cablurile electrice pot fi detectate drept obiecte metalice sau grinzi. Folosiți întotdeauna și căutarea de tensiune pentru a putea exclude interpretările eronate.
- Rețineți că la funcția de căutare a grinzilor „STUD” se detectează și grinzi metalice. Dacă doriți să fiți sigur că grinda detectată nu este o grindă metalică (sau, spre exemplu, o conductă de apă), folosiți și funcția de căutare a metalelor „METAL”.
- În funcție de grosimea peretelui și a materialului produsul semnalizează un rezultat înainte de a se afla deasupra materialului. În cazul acesta, marcați începutul și capătul domeniului semnalizat la nivelul creștăturii de pe capul de măsurare. Centrul obiectului căutat se află atunci în mijloc între cele două marcaje.

- Rețineți că obiectele metalice pot fi detectate mai ușor cu cât pot fi magnetizate mai bine. Astfel, fierul este detectat la o distanță mult mai mare decât, spre exemplu, cuplul.
 - Rețineți că pot fi detectate drept cabluri doar cablurile electrice care conduc tensiune. Așadar, întrerupătorul de lumină trebuie să fie întotdeauna conectat pentru ca respectivul cablu să conducă tensiune. De asemenea, toate siguranțele trebuie să fie înșurubate și conectate.
 - Rețineți că pot fi detectate doar tensiuni de 230V~ 50Hz.
 - Dacă ecranul îngheață sau dacă produsul nu funcționează corect, deschideți capacul compartimentului pentru baterii [10] și scoateți bateria din compartiment [9]. Apăsăți tasta RESET [8] cu un obiect ascuțit. Ecranul este pornit din nou și se reia funcționarea normală.
- Indicație:** Nu scoateți bateria atunci când apăsați tasta RESET.
- Senzorii se găsesc direct sub ecran [2]. Pentru a obține o performanță mai bună, nu aveți voie să atingeți ecranul [2] sau să vă apropiați cu mâinile de carcasa din jurul ecranului [2]. Mai mult decât atât, țineți bine produsul întotdeauna, numai de ambele părți de mâner și nu atingeți nicio componentă în timpul utilizării.

● Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă și soluții
Produsul nu reacționează. Descărcările electrostatice pot duce la defecțiuni de funcționare.	Deschideți capacul compartimentului pentru baterii [9], și apăsați tasta RESET [8] cu un vîrf ascuțit.

● Curățare și întreținere

- Curățați produsul doar pe exterior cu o lavetă moale, uscată.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct

de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● **Declarație de conformitate UE simplificată**

Compania OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GERMANIA, declară prin prezenta că produsul (detector multifuncțional HG13823A) corespunde directivei 2014/53/UE.

Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.owim.com

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat

temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- o Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 516654_2510) ca dovadă de achiziție.
- o Numărul de articol este gravat sau poate fi găsit pe plăcuța cu tipul de construcție, pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (jos stânga) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate a produsului.
- o În cazul în care, există erori de funcționare sau alte defecte, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail, departamentul de service indicat în continuare.

- o Produsul înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acesteia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.

o



Pe parkside-diy.com puteți accesa și descărca acest manual și alte manuale. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați prin masca de căutare, instrucțiunile de utilizare. Prin introducerea numărului de articol (IAN) 516654_2510 ajungeți la instrucțiunea de utilizare a articolului dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800 890605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 516654_2510



Marcaj Sârb De Conformitate

Легенда на използваните пиктограми.....	Страница	211
Увод	Страница	212
Употреба по предназначение.....	Страница	213
Описание на частите.....	Страница	213
Технически данни	Страница	213
Обем на доставката	Страница	214
Общи указания за безопасност	Страница	214
Указания за безопасност при работа с батерии/акумулаторни батерии	Страница	216
Преди пускане в действие	Страница	219
Поставяне/смяна на батериите.....	Страница	219
Включване/изключване/автоматично спиране....	Страница	220
Пускане в действие	Страница	220
Съвети за измерването	Страница	224
Отстраняване на грешки.....	Страница	226
Почистване и поддръжка	Страница	226
Изхвърляне	Страница	226

Опростена ЕС декларация за съответствие

Страница 228

Гаранция.....

Страница 228

Гаранционни условия Страница 229

Обхват на гаранцията ... Страница 230

Процедура при
гаранционен случай Страница 230

Ремонтен сервиз/
извънгаранционно
обслужване..... Страница 231

Сервизно
обслужване..... Страница 232

Вносител Страница 232

Процедиране в случай
на рекламация Страница 233

Сервиз..... Страница 234

Легенда на използваните пиктограми	
	Постоянен ток/постоянно напрежение
	Променлив ток/променливо напрежение
Battery  included	Включително батерия
	Внимание!
	Маркировката CE потвърждава съответствието с директивите на ЕС, приложими за продукта.
	Само за вътрешна употреба
	Указания за безопасност Указания за действия
	Съхранявайте извън обсега от деца
	Не хвърляйте в огън
	Не поставяйте неправилно
	Не деформирайте/ повреждайте

Легенда на използваните пиктограми	
	Не отваряйте/ разглобявайте
	Не смесвайте различни типове и марки
	Не смесвайте заедно нови и използвани батерии
	Не зареждайте
	Дръжте батериите далече от вода и прекомерна влага.
	Не свързвайте накъсо
	Внимавайте за правилното поставяне

Мултифункционален детектор

● Увод

Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате

продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Този продукт е разработен за откриване на метални или дървени трегери, метални обекти, кухи пространства и електропроводи. Продуктът е предназначен само за лична употреба.

● Описание на частите

- 1 Измерваща глава
- 2 Дисплей
- 3 Плъзгащ превключвател AC sens
- 4 Бутон за избор (►)
- 5 Молив
- 6 Бутон PUSH
- 7 Бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.)
- 8 Бутон RESET
- 9 Отделение за батерията
- 10 Капак на отделението за батерията
- 11 Знак за напрежение ()
- 12 Степени на чувствителност (1 2 3)
- 13 Показание за интензитета ()
- 14 Символ за батерия ()
- 15 Символ за отметка
- 16 Стрелка за избор (▼)
- 17 Търсене на електрически проводници (AC)
- 18 Търсене на кухи пространства (DEEP)
- 19 Търсене на метал (METAL)
- 20 Детектор за дървени трегери (STUD)

● Технически данни

Работно напрежение: 3V===

Тип батерия: 2 x 1,5V, LR03/AAA

Дълбочини на детектора:

Детектор за дървени

трегери (STUD): макс. 19 mm $\pm$ 3 mm

Търсене на метал

(METAL): макс. 30 mm $\pm$ 13 mm

Търсене на кухи

пространства (DEEP): макс. 38 mm $\pm$ 5 mm

Търсене на

електрически

проводници (AC): макс. 50 mm (само при електропроекти, провеждащи 230 V ~ 50 Hz)

Работна честота: 51 kHz $\pm$ 5 kHz

Макс. HF мощност

(H-поле): < 40 dB μ A/m на 10 m

● Обем на доставката

1 мултифункционален детектор

2 батерии (1,5 V, LR03/AAA)

1 молив

1 упътване за употреба



Общи указания за безопасност

Преди първата употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност! При предоставяне на продукта на трети лица предавайте също цялата документация!

- Преди пускане в действие проверявайте продукта за

повреди! Не използвайте повреден продукт!

- Не излагайте продукта на влага! Той може да се повреди от това.
- Продуктът може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с продукта. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.



Предупреждение за грешно разпознаване!

В зависимост от структурата на изследваната стена е възможно да се получат грешни измервания. Затова преди всяко измерване проверявайте дървен или метален трегер, кухня или електрически проводник, чието положение Ви е познато.

- Само за откриване на мрежово напрежение от 230V~ 50Hz.
- Следните условия могат да доведат до неточни резултати от измерванията:
 - много дебели стени
 - слаба батерия
 - дълбоко положени кабели или тръби
 - екранирани кабели за променлив ток
 - дебели стени с тънки проводници или тръби
 - стени с метална облицовка
 - условия с висока влажност
- За да избегнете опасност от токов удар, изключете свързаното захранване с променлив ток преди извършването на строителни работи.
- В случай на колебание винаги се обръщайте към професионален техник.



**Указания за
безопасност при
работа с батерии/
акумулаторни
батерии**

- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!**
Дръжте батериите/акумулаторните батерии извън обсега

от деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!

- Поглъщането може да доведе до изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. В рамките на 2 часа след поглъщането могат да възникнат тежки изгаряния.



ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

- Никога не зареждайте повторно батерии за еднократна употреба. Не свързвайте батериите/акумулаторните батерии накъсо и/или не ги отваряйте. Това може да доведе до прегряване, опасност от пожар или пръсване.
- Никога не хвърляйте батериите/акумулаторните батерии в огън или вода.
- Не излагайте батериите/акумулаторните батерии на механично натоварване.

Риск от изтичане на батерии/акумулаторни батерии

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да повлияят на батериите/акумулаторните батерии, напр.

отоплителни тела/пряка слънчева светлина.

- Ако батериите/акумулаторните батерии са изтекли, избягвайте контакт на химикали с кожата, очите и лигавиците! Веднага изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекар!



НОСЕТЕ ПРЕД- ПАЗНИ РЪКАВИЦИ!

- Изтеклите или повредени батерии/акумулаторни батерии могат да причинят изгаряния при контакт с кожата. Затова в случая носете подходящи предпазни ръкавици.
- В случай на изтичане на батерията/акумулаторната батерия веднага я извадете от продукта, за да се предотвратите повреда.
- Използвайте само батерии/акумулаторни батерии от един и същ тип. Не смесвайте стари и нови батерии/акумулаторни батерии!
- Изваждайте батериите/акумулаторните батерии от продукта, ако той няма да се използва по-дълго време.

Риск от повреда на продукта

- Използвайте само посочения тип батерии/акумулаторни батерии!
- Поставете батериите/акумулаторните батерии съобразно обозначението за полярност (+) и (-) върху тях и върху продукта.
- Преди поставяне почистете контактите на батерията/акумулаторната батерия и в отделението за батерията със суха кърпа, която не оставя власинки, или с клечка за уши!
- Незабавно отстранявайте от продукта изтощените батерията/акумулаторната батерия.

● Преди пускане в действие

- Преди пускане в действие отстранете защитното фолио от дисплея  на продукта и поставете приложените батерии.

Преди употреба оставете продукта за минимум един час в помещението, в което искате да го използвате, за да се стабилизира и да работи по-добре.

● Поставяне/смяна на батериите

Ако на дисплея се появи символът за батерия  , то поставените батерии

са почти изтощени и следва да бъдат подменени. При изтощени батерии е възможно да се отчетат грешни стойности от измерването.

За поставяне на батерията процедирайте, както следва:

- Отворете капака на отделението за батериите [10] на гърба на продукта.
- При нужда извадете старите батерии.
- Поставете две батерии 1,5V, тип LR03, AAA в отделението [9]. Съблюдавайте правилната полярност.
- Затворете отново капака на отделението за батериите [10], така че да се фиксира осезаемо.

Указание: Докато поставяте батериите, не бива да се натиска друг бутон.

● Включване/изключване/автоматично спиране

- Натиснете за кратко бутона ON/OFF [7], за да включите или изключите продукта.

Указание: Ако при включен продукт не натискате никакъв бутон в продължение на една минута, продуктът се изключва автоматично.

● Пускане в действие

- ⚠ Продуктът служи за откриване на токопроводящи проводници.
- След включване на продукта в долната част на дисплея [2] се появява меню с избор на точки.

STUD METAL DEEP AC (фиг. А)

- Стрелката за избор (▼) [16] се намира над точката в менюто Търсене на

трегери (STUD) [20], ако след поставяне на батерията продуктът се включва за първи път. При всяко повторно включване стрелката за избор се намира над последно избраната точка в менюто. Чрез евентуално повторно натискане на бутона за избор (►) [4] премествате стрелката за избор над желаната точка в менюто. Значението на отделните точки в менюто е:
STUD: Детектор за дървени трегери
METAL: Търсене на метал
DEEP: Търсене на кухи пространства
AC: Търсене на електрически проводници

- Прокарайте детектора по изследваната повърхност до място, където знаете, че не се намира обект, който търсите. Натиснете един път бутона PUSH [6], придружен от кратък звуков сигнал. Символът за отметка [15] мига в горния десен ъгъл на дисплея [2], за да отчете, че се извършва процес на калибриране. Изчакайте ок 2 секунди, докато символът за отметка [15] спре да мига, придружен от два кратки звукови сигнала, за да се отчете, че детекторът е преминал в режим на измерване. Сега прокарайте детектора с долната страна успоредно над изследваната повърхност. Възможно е при това да прозвучат няколко кратки сигнала. Докато на дисплея не се появи показание за интензитет [13], те са без значение.
Указание: По време на калибрирането продължавайте да държите детектора здраво с ръка.

- Ако в близост до детектора има обект, за който е активирано търсенето, в показанието за интензитета [13] първо се появяват няколко колонки от външната страна. С увеличаване на близостта до търсения обект, броят на колонките в показанието за интензитета нараства (фиг. С).
- Когато детекторът се намира точно над търсения обект, прозвучава непрекъснат сигнал.
- При търсенето на електрически проводник допълнително с показанието за интензитета се появява и знакът за напрежение (A) [11].
- За маркиране на участъците използвайте молива [5].
- При всяко търсене движете детектора праволинейно. За по-точно локализиране на обекта при търсенето на метални и дървени трегери движете детектора в една посока напред върху изследваната повърхност (фиг. В). За откриването на кухи пространства детекторът може да се движи както напред, така и назад (фиг. В). За откриването на електропроводи детекторът може да се движи в четирите посоки (фиг. В).
- Когато измерването (идентифицирането) приключи, излезте от режима на измерване, като задържите натиснат бутона PUSH [6], докато символът за отметка [15] изчезне от дисплея [2] и прозвучи кратък сигнал.
- Вграден молив:
В обема на доставката е включен молив [5]. Можете да съхранявате доставения молив [5] във вътрешността

на продукта, като вкарате молива [5] в отвора, намиращ се от дясната страна на продукта. Уверете се, че сте вкарали молива [5] в предвидения шлиц на отвора на продукта. При необходимост извадете молива [5] от отвора.

- Ако по време на повторното бавно сканиране в определено място на стена се отчитат една (или повече) колонки на дисплея, вероятно в тази зона на стената има обект, за който е активирано търсенето. Поради въздушната междина в стената (или подобен проблем) не се отчитат всички пълни колонки и не се подава звуков сигнал. В такъв случай сканирайте зоната, като преместите продукта бързо един или няколко пъти. По време на сканирането с бързи движения на това определено място се отчитат всички пълни колонки и звукови сигнали и се подава звуков сигнал, за да се потвърди наличието на търсения обект.
- Има три степени на чувствителност (I, II, III) при търсене на електрически проводници (AC). Необходимата степен може да се настройва посредством плъзгащия превключвател AC sens [3]. I е най-ниската степен на чувствителност, II е средната степен на чувствителност, III е най-високата степен на чувствителност. Ако електрическият проводник не е открит на степен I, превключете на II или III, за да повишите степента на чувствителност и извършете локализирането повторно.

Указание: Степените на чувствителност са активни само при търсене на електрически проводници (AC).

● Съвети за измерването

- Ако се калибрира твърде близо до обекта или директно върху обекта, калибрирането може да е неуспешно. Ако калибрирането е неуспешно или в стената не може да се търси произволен обект, на дисплея се отчита пълният интензитет (фиг. С) и прозвучава дълъг звуков сигнал. Преместете и задръжете продукта няколко сантиметра надясно или наляво от последната измерена повърхност и калибрирайте отново. Стартирайте процес на търсене.
- Повторете този процес няколко пъти, за да се гарантира точност на регистриране.
- В зависимост от свойствата на изследваната стена, може да се стигне до грешни измервания. Затова преди всяко измерване проверявайте дървен или метален трегер, кухня или електрически проводник, чието положение Ви е познато. Ако продуктът не идентифицира положението, то основата не е подходяща за търсене с този продукт.
- Избягвайте да докосвате LCD дисплея по време на измерване, тъй като това може да повлияе върху точността на продукта.
- Вземете предвид, че също и електрически проводници могат да бъдат откривани като метал или като трегер. Винаги използвайте допълнително

търсенето на напрежение, за да може да изключите неправилни интерпретации.

- Вземете предвид, че във функцията търсене на трегер „STUD“ се откриват и метални трегери. Ако искате да сте сигурни, че при намерения трегер не става дума за метален трегер (или например водопровод), използвайте допълнително търсенето на метал „METAL“.
- В зависимост от дебелината на стената и материала продуктът може да сигнализира за обект, преди да се намира над материала. В този случай маркирайте началото и края на сигнализираната зона на главината на измерващата глава. Тогава средата на търсения обект се намира в средата между двете маркировки.
- Вземете предвид, че метални обекти се откриват толкова по-добре, колкото по-леко могат да се намагнетизират. Така желязото се открива на съществено по-голямо разстояние, отколкото например медта.
- Вземете предвид, че електрическите проводници могат да бъдат разпознати само като такива, когато провеждат напрежение. Така ключовете на лампите винаги трябва да бъдат включени, за да провежда излизаният от тях проводник напрежение. Също така всички предпазители трябва да са завинтени, съотв. включени.
- Вземете предвид, че се откриват само напрежения от порядъка 230V~ 50Hz.
- Ако дисплеят замръзне или продуктът не функционира, отворете капака на

отделението за батерията [10] и извадете батерията [9]. След това натиснете бутона RESET [8] с остър предмет. Дисплеят се стартира повторно и функционира в нормален режим.

Указание: Не изваждайте батерията, докато натискате бутона RESET.

- Сензорите са разположени непосредствено под дисплея [2]. За постигане на по-добра работа не докосвайте дисплея [2] и не доближавайте ръцете си до корпуса около дисплея [2]. Освен това винаги хващайте продукта за дръжката от двете страни и не докосвайте други части по време на употреба.

● Отстраняване на грешки

Грешка	Възможна причина и решение
Продуктът не реагира. Електростатичните разряди могат да причинят смущения на функциите.	Отворете отделението за батерията [9] и натиснете бутона RESET [8] с остър предмет.

● Почистване и поддръжка

- Почиствайте продукта само отвън с мека, суха кърпа.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална

преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Опростена ЕС декларация за съответствие**

С настоящото ОВИМ ГмбХ & Ко. КГ, Щифтсбергщрасе 1, 74167 Некарзулм, ГЕРМАНИЯ, декларира, че продуктът (Мултифункционален детектор, HG13823A) е в съответствие с Директивата 2014/53/ЕС. Пълния текст на ЕС Декларацията за съответствие можете да намерите на следния интернет адрес: www.owim.com

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие

на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 516654_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● **Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем

да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 1114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 516654_2510

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/.

По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

- Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 516654_2510) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, гравюра на продукта, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на продукта.
- Ако възникнат функционални неизправности или други дефекти, свържете се първо по телефона или по имейл с посочения по-долу сервизен отдел.
- Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и

описание в какво се състои повредата и кога е възникнала.

О



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и използвайте маската за търсене, за да намерите ръководствата за експлоатация. Чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 516654_2510 ще получите достъп до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

BG

Сервиз България

Телефон: 00800 1184980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 516654_2510



Маркировка за съответствие - сърбия

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα	236
Εισαγωγή	Σελίδα	237
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	238
Περιγραφή εξαρτημάτων	Σελίδα	238
Τεχνικά στοιχεία	Σελίδα	238
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα	239
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	239
Υποδείξεις ασφάλειας για μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	Σελίδα	242
Πριν από τη θέση σε λειτουργία	Σελίδα	245
Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών.....	Σελίδα	245
Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση/αυτόματη απενεργοποίηση	Σελίδα	246
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα	246
Συμβουλές για τη μέτρηση	Σελίδα	250
Αντιμετώπιση βλαβών ...	Σελίδα	252
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	252
Απόσυρση	Σελίδα	252
Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης εε	Σελίδα	254
Εγγύηση	Σελίδα	254
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	255
Σέρβις	Σελίδα	257

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Συνεχές ρεύμα/Συνεχής τάση
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/ Εναλλασσόμενη τάση
Battery included	Η μπαταρία συμπεριλαμβάνεται
	Προσοχή!
	Το σήμα CE πιστοποιεί τη συμμόρφωση με τις οδηγίες της ΕΕ που βρίσκουν εφαρμογή για το προϊόν.
	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους
	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Κρατάτε τις μακριά από παιδιά
	Μην τις ρίχνετε στη φωτιά
	Μην τις τοποθετείτε εσφαλμένα
	Μην τις παραμορφώνετε/μην τους προκαλείτε ζημιά

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	
	Μην τις ανοίγετε/ αποσυναρμολογείτε
	Μην χρησιμοποιείτε διαφορετι- κούς τύπους και μάρκες μπα- ταριών ταυτόχρονα
	Μην χρησιμοποιείτε καινούρ- γιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες ταυτόχρονα
	Μην τις φορτίζετε
	Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από νερό και υπερβολική υγρασία.
	Μην τις βραχυκυκλώνετε
	Προσέχετε τη σωστή τοποθέτηση

Πολυανιχνευτής

● Εισαγωγή

Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε

περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για τον εντοπισμό μεταλλικών και ξύλινων δοκών, μεταλλικών αντικειμένων, κοιλοτήτων και ηλεκτρικών αγωγών. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για ιδιωτική χρήση.

● Περιγραφή εξαρτημάτων

- 1 Κεφαλή μέτρησης
- 2 Οθόνη
- 3 Συρόμενος διακόπτης AC sens
- 4 Πλήκτρο επιλογής (►)
- 5 Μολύβι
- 6 Πλήκτρο PUSH
- 7 Πλήκτρο ON/OFF (ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης)
- 8 Πλήκτρο RESET (επαναφοράς)
- 9 Θήκη μπαταριών
- 10 Καπάκι θήκης μπαταριών
- 11 Σήμα τάσης (Δ)
- 12 Βαθμίδες ευαισθησίας (1 2 3)
- 13 Ένδειξη έντασης (📶)
- 14 Σύμβολο μπαταρίας (🔋)
- 15 Σύμβολο ελέγχου (τσεκάρισμα)
- 16 Βέλος επιλογής (▼)
- 17 Αναζήτηση καλωδίων ρεύματος (AC)
- 18 Αναζήτηση κοιλοτήτων (DEEP)
- 19 Αναζήτηση μετάλλων (METAL)
- 20 Αναζήτηση ξύλινων δοκών (STUD)

● Τεχνικά στοιχεία

Τάση λειτουργίας: 3V===

Τύπος μπαταρίας: 2 x 1,5V, LR03/AAA

Βάθη ανιχνευτή:

Αναζήτηση ξύλινων

δοκών (STUD): μέγ. 19 mm $\pm$ 3 mm

Αναζήτηση μετάλλου

(METAL): μέγ. 30 mm $\pm$ 13 mm

Αναζήτηση

κοιλοτήτων (DEEP): μέγ. 38 mm $\pm$ 5 mm

Αναζήτηση καλωδίων

ρεύματος (AC): μέγ. 50 mm (μόνο σε καλώδια ρεύματος, που φέρουν 230 V~ 50 Hz)

Εύρος συχνοτήτων

λειτουργίας: 51 kHz $\pm$ 5 kHz

Μέγ. ισχύς υψηλής

συχνότητας

(μαγνητικού πεδίου): < 40 dBμA/m στα 10 m

● **Περιεχόμενα παράδοσης**

1 πολυανιχνευτής

2 μπαταρίες (1,5 V, LR03/AAA)

1 μολύβι

1 εγχειρίδιο με δηγίες χρήσης



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας! Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε επίσης μαζί όλα τα σχετικά έγγραφα!

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε το προϊόν για ζημιές! Μην θέτετε σε λειτουργία το προϊόν, σε περίπτωση που είναι ελαττωματικό!
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε υγρασία! Ενδέχεται απ' αυτό να πάθει ζημιά.
- Το παρόν προϊόν μπορεί χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη σε εμπειρία και γνώση, αν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



Προειδοποίηση για εσφαλμένες ανιχνεύσεις!

Ανάλογα με τη σύσταση του προς εξέταση τοίχου, ενδέχεται να προκύψουν λανθασμένες μετρήσεις. Γι' αυτό, πριν από οποιαδήποτε

μέτρηση, ελέγχετε τη θέση μιας γνωστής σε εσάς ξύλινης ή μεταλλικής δοκού ή μιας κοιλότητας ή ενός ηλεκτρικού καλωδίου.

- Μόνο για την ανίχνευση τάσεων δικτύου 230V~ 50Hz.
- Οι εξής συνθήκες ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα ανακριβή αποτελέσματα μέτρησης:
 - τοίχοι πολύ μεγάλου πάχους
 - ασθενής μπαταρία
 - καλώδια ή σωλήνες σε μεγάλο βάθος
 - θωρακισμένα καλώδια εναλλασσόμενου ρεύματος
 - τοίχοι μεγάλου πάχους με λεπτά καλώδια ή σωλήνες
 - τοίχοι επενδεδυμένοι με μέταλλο
 - πολύ υγρές συνθήκες
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε πριν από την εκτέλεση κατασκευαστικών εργασιών την αντίστοιχη τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, να απευθύνεστε πάντα σε επαγγελματία τεχνικό.



Υποδείξεις ασφάλειας για μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

■ **ΘΑΝΑΣΙΜΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Κρατάτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό!

- Η κατάποση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα, διάτρηση μαλακού ιστού και θάνατο. Σοβαρά εγκαύματα ενδέχεται να εμφανιστούν εντός 2 ωρών μετά την κατάποση.

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

Απαγορεύεται αυστηρά η επαναφόρτιση των

μη-επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Μην βραχυκυκλώνετε ή/και μην ανοίγετε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Οι συνέπειες μπορεί να είναι υπερθέρμανση, κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξη των μπαταριών.

- Μην πετάτε ποτέ μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε φωτιά ή νερό.

- Μην εκθέτετε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε μηχανική καταπόνηση.

Κίνδυνος διαρροής μπαταριών/ επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- Αποφεύγετε τις ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες, που ενδέχεται να επηρεάσουν μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, π.χ. θερμαντικά σώματα/άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αν διαρρεύσουν οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, αποφύγετε την επαφή χημικών με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους! Ξεπλύνετε το σημείο άμεσα με καθαρό νερό και αναζητήστε έναν γιατρό!



ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑ- ΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ!

Μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με διαρροή ή με φθορά ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς σε περίπτωση επαφής με το δέρμα. Για αυτό το λόγο φοράτε σε τέτοια περίπτωση κατάλληλα προστατευτικά γάντια.

- Στην περίπτωση μιας διαρροής των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών απομακρύνετε

τις αμέσως από το προϊόν, προς αποφυγή ζημιών.

- Χρησιμοποιείτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο του ίδιου τύπου. Μην χρησιμοποιείτε παλιές μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μαζί με καινούργιες!
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Κίνδυνος ζημιάς του προϊόντος

- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον τύπο μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών που αναφέρεται!
- Εισάγετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με την σήμανση πολικότητας (+) και (-) στην μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στο προϊόν.
- Καθαρίστε τις επαφές στην μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στην θήκη μπαταριών πριν την τοποθέτηση με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι ή μια μπατονέτα!

- Απομακρύνετε άδειες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, απομακρύνετε την προστατευτική μεμβράνη από την οθόνη [2] του προϊόντος και τοποθετήστε τις συνοδευτικές μπαταρίες.

Πριν από τη χρήση του προϊόντος, αφήστε το τουλάχιστον για μία ώρα στον χώρο που θέλετε να το χρησιμοποιήσετε, έτσι ώστε να μπορέσει να σταθεροποιηθεί και να λειτουργήσει καλύτερα.

● Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών

Όταν εμφανίζεται στην οθόνη το σύμβολο της μπαταρίας [14] , τότε οι τοποθετημένες μπαταρίες έχουν σχεδόν εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθούν. Οι εξαντλημένες μπαταρίες ενδέχεται να αλλοιώσουν το αποτέλεσμα της μέτρησης.

Για την τοποθέτηση της μπαταρίας, ενεργήστε ως εξής:

- Ανοίξτε το καπάκι του χώρου μπαταρίας [10] στην πίσω πλευρά του προϊόντος.
- Απομακρύνετε, εάν χρειαστεί, τις παλιές μπαταρίες.
- Τοποθετήστε δύο μπαταρίες 1,5V, του τύπου LR03, AAA στη θήκη μπαταριών [9]. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

- Κλείστε πάλι το καπάκι της θήκης μπαταριών [10], έτσι ώστε να ακουστεί ότι ασφάλισε.

Υπόδειξη: Ενώ τοποθετείτε τις μπαταρίες, δεν πρέπει να πατηθεί κανένα πλήκτρο.

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση/αυτόματη απενεργοποίηση

- Πιέστε σύντομα πλήκτρο ON/OFF [7] για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

Υπόδειξη: Εάν με ενεργοποιημένο το προϊόν δεν πατήσετε εντός ενός λεπτού κανένα πλήκτρο, τότε το προϊόν απενεργοποιείται αυτόνομα.

● Θέση σε λειτουργία

- ⚠ Το προϊόν χρησιμεύει στην ανεύρεση ρευματοφόρων αγωγών.
- Μετά την ενεργοποίηση του προϊόντος εμφανίζεται μια επιλογή από σημεία μενού στο κάτω περιθώριο της οθόνης [2].
STUD METAL DEEP AC (Εικ. Α)
- Το βέλος επιλογής (▼) [16] βρίσκεται πάνω από το σημείο μενού Αναζήτηση ξύλινων δοκών (STUD) [20], όταν το προϊόν ενεργοποιείται για πρώτη φορά μετά την τοποθέτηση των μπαταριών. Σε κάθε νέα ενεργοποίηση το βέλος επιλογής βρίσκεται πάνω από το τελευταίο επιλεγμένο σημείο μενού. Σε περίπτωση επανειλημμένου πατήματος του πλήκτρου επιλογής (►) [4], το βέλος επιλογής μετακινείται πάνω από το επιθυμητό σημείο μενού. Η σημασία των επιμέρους σημείων μενού είναι η ακόλουθη:

STUD: Αναζήτηση ξύλινων δοκών

METAL: Αναζήτηση μετάλλων

DEEP: Αναζήτηση κοιλοτήτων

AC: Αναζήτηση ηλεκτρικών καλωδίων

- Οδηγήστε τον ανιχνευτή σε ένα σημείο της προς εξέταση επιφάνειας, στο οποίο γνωρίζετε ότι δεν υπάρχει κανένα αντικείμενο από αυτά που αναζητάτε. Πιέστε μία φορά το πλήκτρο PUSH [6] i, και θα ακουστεί ένας σύντομος ήχος μπιπ. Το σύμβολο ελέγχου (τσεκάρισμα) [15] στην επάνω δεξιά γωνία της οθόνης [2] αναβοσβήνει, για να δηλώσει, ότι η διαδικασία βαθμονόμησης είναι σε εξέλιξη. Περιμένετε περ. 2 δευτερόλεπτα, ώσπου το σύμβολο ελέγχου (τσεκάρισμα) [15] να σταματήσει να αναβοσβήνει. Θα ακουστούν επίσης δύο ήχοι μπιπ, με τους οποίους υποδηλώνεται ότι ο ανιχνευτής πραγματοποίησε μεταγωγή στη λειτουργία μέτρησης. Οδηγήστε τώρα τον ανιχνευτή με την κάτω πλευρά του να εφάπτεται, πάνω από την προς εξέταση επιφάνεια. Ενδέχεται να ακούσετε μερικά σύντομα ηχητικά σήματα. Εφόσον δεν εμφανίζεται στην οθόνη καμία ένδειξη έντασης [13], τότε αυτά είναι άνευ σημασίας.

Υπόδειξη: Κατά τη διάρκεια της βαθμονόμησης, συνεχίστε να συγκρατείτε τον ανιχνευτή με το χέρι.

- Σε περίπτωση που σε κοντινή απόσταση από τον ανιχνευτή υπάρχει ένα αντικείμενο, για το οποίο έχει ενεργοποιηθεί η αναζήτηση, εμφανίζονται, αρχικά, εξωτερικά κάποιες ράβδοι της ένδειξης έντασης [13]. Όσο προσεγγίζετε το αναζητούμενο αντικείμενο, αυξάνεται ο αριθμός των ράβδων της ένδειξης έντασης (εικ. C).

- Σε περίπτωση που ο ανιχνευτής βρίσκεται ακριβώς πάνω από το αντικείμενο που αναζητάτε, ακούγεται ένα συνεχόμενο ηχητικό σήμα.
- Σε περίπτωση αναζήτησης καλωδίου ρεύματος, εκτός από την ένδειξη της έντασης, εμφανίζεται και το σύμβολο της τάσης (A) [11].
- Για το σημάδεμα των σημείων χρησιμοποιήστε το μολύβι [5].
- Σε όλες τις διαδικασίες αναζήτησης οδηγείτε τον ανιχνευτή πάντοτε σε ευθεία γραμμή. Για να εντοπίσετε ακριβέστερα το αντικείμενο κατά τον εντοπισμό μεταλλικών και ξύλινων δοκών, οδηγείτε τον ανιχνευτή σε μία κατεύθυνση προς τα εμπρός πάνω από την προς εξέταση επιφάνεια (Εικ. Β). Για τον εντοπισμό κοιλοτήτων ο ανιχνευτής μπορεί να οδηγηθεί τόσο προς τα εμπρός, όσο και προς τα πίσω (Εικ. Β). Για τον εντοπισμό ηλεκτρικών καλωδίων, ο ανιχνευτής μπορεί να οδηγηθεί και προς τις τέσσερις κατευθύνσεις (Εικ. Β).
- Αφού ολοκληρωθεί η μέτρηση (ανίχνευσης), βγείτε από τη λειτουργία μέτρησης, κρατώντας πιεσμένο το πλήκτρο PUSH [6], ώσπου το σύμβολο ελέγχου (τσεκάρισμα) [15] να χαθεί από την ένδειξη [2] και να ακουστεί ένας σύντομος ήχος μπιπ.
- Ενσωματωμένο μολύβι:
Στη συσκευασία παράδοσης περιλαμβάνεται ένα μολύβι [5]. Μπορείτε να φυλάγετε το συνοδευτικό μολύβι [5] στο εσωτερικό του προϊόντος, εισαγάγοντας το μολύβι [5] στην οπή για το μολύβι, η οποία βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι θα εισαγάγετε το μολύβι [5] στην προβλεφθείσα σχισμή της οπής

μολυβιού στο προϊόν. Εάν χρειαστεί, βγά-
ζετε το μολύβι [5] από την οπή του.

- Εάν εμφανιστούν μία (ή περισσότερες) ράβδοι στην οθόνη κατά την επαναλαμ-
βανόμενη αργή σάρωση σε ένα συγκε-
κριμένο σημείο ενός τοίχου, ενδέχεται σε
εκείνη την περιοχή του τοίχου να υπάρχει
ένα αντικείμενο, για το οποίο είναι ενερ-
γοποιημένη η αναζήτηση. Λόγω διακένου
αέρα στον τοίχο (ή παρόμοιου προβλή-
ματος), δεν θα εμφανιστούν όλες οι πλή-
ρεις ράβδοι και δεν θα ακουστεί ηχητική
ένδειξη. Σε αυτή την περίπτωση, σαρώστε
την περιοχή, μετακινώντας γρήγορα το
προϊόν μία ή περισσότερες φορές. Όλες
οι πλήρεις ράβδοι και ηχητικές ενδείξεις
θα εμφανιστούν στη συγκεκριμένη θέση
κατά τη διάρκεια σάρωσης ταχείας κίνη-
σης και θα ακουστεί μια ηχητική ένδειξη
που θα επιβεβαιώνει την παρουσία του
αναζητούμενου αντικειμένου.
- Κατά την αναζήτηση ηλεκτρικών καλω-
δίων (AC) υπάρχουν τρεις βαθμίδες ευαι-
σθησίας (I, II, III). Η επιθυμητή βαθμίδα
μπορεί να ρυθμιστεί με τον συρόμενο
διακόπτη AC sens [3]. Η I είναι η χαμη-
λότερη βαθμίδα ευαισθησίας, η II είναι η
μέση βαθμίδα ευαισθησίας, η III είναι η
ανώτατη βαθμίδα ευαισθησίας. Εάν το
καλώσιο ρεύματος δεν αναγνωριστεί στη
βαθμίδα I, αλλάξτε στη II ή την III, ούτως
ώστε να αυξήσετε την βαθμίδα ευαισθη-
σίας, και πραγματοποιήστε ξανά την
αναγνώριση.

Υπόδειξη: Οι βαθμίδες ευαισθησίας
λειτουργούν μόνο κατά την αναζήτηση
ηλεκτρικών καλωδίων (AC).

● Συμβουλές για τη μέτρηση

- Αν βαθμονομήσετε πολύ κοντά ή απευθείας στο αντικείμενο, τότε η βαθμονόμηση μπορεί να αποτύχει. Σε περίπτωση που η βαθμονόμηση αποτύχει ή αν δεν μπορεί να αναζητηθεί ένα οποιοδήποτε αντικείμενο μέσα τον τοίχο, τότε η οθόνη δείχνει την πλήρη ένταση (Εικ. C) και ηχεί μια μακριά ηχητική ένδειξη. Κινήστε και κρατήστε το προϊόν μερικά εκατοστά προς τα δεξιά ή τα αριστερά από την προηγούμενη επιφάνεια και βαθμονομήστε εκ νέου. Ξεκινήστε τη διαδικασία αναζήτησης.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία επανειλημμένα, για να διασφαλίσετε την ακρίβεια κάλυψης.
- Ανάλογα με το υλικό του προς εξέταση τοίχου, ενδέχεται να υπάρξουν λανθασμένες μετρήσεις. Γι' αυτό, πριν από κάθε μέτρηση, ελέγχετε τη θέση μιας γνωστής σε εσάς ξύλινης ή μεταλλικής δοκού, μιας κοιλότητας ή ενός ηλεκτρικού καλωδίου. Αν αυτά δεν αναγνωριστούν από το προϊόν, τότε το υπόβαθρο δεν είναι κατάλληλο για αναζήτηση με αυτό το προϊόν.
- Αποφεύγετε να αγγίζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων κατά τη διαδικασία της μέτρησης, γιατί αυτό μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια του προϊόντος.
- Έχετε υπόψη ότι τα ηλεκτρικά καλώδια ενδέχεται να εντοπιστούν και ως μέταλλο ή ως δοκοί. Χρησιμοποιείτε πάντα επιπρόσθετα και την αναζήτηση τάσης για την αποφυγή λανθασμένων ερμηνειών.

- Λάβετε υπόψη ότι στη λειτουργία αναζήτησης ξύλινων δοκών «STUD», αναγνωρίζονται και μεταλλικές δοκοί. Εάν επιθυμείτε να εξασφαλίσετε ότι η δοκός που εντοπίστηκε δεν είναι μεταλλική δοκός (ή, π.χ., νεροσωλήνας), χρησιμοποιείτε επιπρόσθετα την αναζήτηση μετάλλων «METAL».
- Ανάλογα με το πάχος του τοίχου και το υλικό, το προϊόν σηματοδοτεί ενδεχομένως ήδη κάποιο εύρημα, προτού βρεθεί πάνω από το υλικό. Σε αυτή την περίπτωση, σημειώστε την αρχή και το τέλος της υποδεικνυόμενης περιοχής στην εγκοπή της κεφαλής μέτρησης. Το κέντρο του αναζητούμενου αντικείμενου βρίσκεται στο κέντρο, ανάμεσα στα δύο σημάδια.
- Έχετε υπόψη, ότι τα μεταλλικά αντικείμενα τόσο ευκολότερα, όσο πιο εύκολα μπορούν να μαγνητιστούν. Έτσι, ο σίδηρος εντοπίζεται από αρκετά μεγαλύτερη απόσταση συγκριτικά με τον χαλκό.
- Λάβετε υπόψη, ότι τα ηλεκτρικά καλώδια μπορούν να εντοπιστούν ως καλώδια μόνον όταν φέρουν τάση. Έτσι, οι διακόπτες των φώτων θα πρέπει να είναι πάντα ενεργοποιημένοι, ώστε το αντίστοιχο καλώδιο να βρίσκεται υπό τάση. Επίσης, θα πρέπει να είναι βιδωμένες ή ενεργοποιημένες όλες οι ασφάλειες.
- Έχετε υπόψη ότι αναγνωρίζονται μόνο τάσεις μεγέθους 230V~ 50Hz.
- Όταν παγώνει η οθόνη ή όταν δεν λειτουργεί σωστά το προϊόν, ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταρίας 10 και αφαιρέστε την μπαταρία από τη θήκη μπαταρίας 9. Πιέστε κατόπιν το πλήκτρο RESET 8 με ένα μυτερό αντικείμενο. Τότε γίνεται

επανεκκίνηση της οθόνης και αυτή τίθεται ξανά σε κανονική λειτουργία.

Υπόδειξη: Μην αφαιρέσετε την μπαταρία, ενώ πιέζετε το πλήκτρο RESET.

- Οι αισθητήρες βρίσκονται ακριβώς κάτω από την οθόνη [2]. Για να επιτύχετε καλύτερη απόδοση, δεν πρέπει να αγγίζετε την οθόνη [2] ή να πλησιάζετε με τα χέρια σας το περίβλημα της οθόνης [2]. Εκτός αυτού, κρατάτε το προϊόν πάντα και στις δυο πλευρές από τη λαβή και μην αγγίζετε άλλα μέρη κατά τη διάρκεια της χρήσης.

● Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία και αντιμετώπιση
Το προϊόν δεν αντιδρά. Ηλεκτροστατικές εκφορτίσεις μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργίες.	Ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας [9], και πιέστε το πλήκτρο RESET [8] με ένα αιχμηρό αντικείμενο.

● Καθαρισμός και φροντίδα

- Καθαρίζετε το προϊόν μόνο εξωτερικά με ένα μαλακό και στεγνό πανί.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας.

Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● **Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

Με την παρούσα, η OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GERMANIA, δηλώνει ότι το προϊόν (Πολυανιχνευτής, HG13823A) αντιστοιχεί στην οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση: www.owim.com

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς,

πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- ο Για όλα τα ερωτήματα παρακαλούμε να έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 516654_2510) ως αποδεικτικό αγοράς.
- ο Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, εγχαραγμένη επάνω σε κάποιο σημείο του προϊόντος, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- ο Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα σέρβις που δίνεται κατωτέρω.
- ο Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν το προϊόν, το οποίο δηλώθηκε ως προβληματικό, στη διεύθυνση που θα σας δοθεί, εσωκλείοντας το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και τα στοιχεία σχετικά με το πού και πότε εμφανίστηκε το ελάττωμα.

ο



Στην ιστοσελίδα parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Η σάρωση αυτού του κωδικού QR θα σας μεταφέρει απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης, χρησιμοποιώντας τη μάσκα αναζήτησης. Εισαγάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 516654_2510, θα έχετε πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 516654_2510

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 516654_2510



H005 26

Σερβική σφραγίδα
συμμορφωσης

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 259
Einleitung	Seite 260
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	Seite 261
Teilebeschreibung	Seite 261
Technische Daten	Seite 261
Lieferumfang	Seite 262
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 262
Sicherheitshinweise für	
Batterien/Akkus	Seite 264
Vor der Inbetriebnahme	Seite 267
Batterien einlegen/wechseln	Seite 267
Ein-/Ausschalten/	
Automatisches Abschalten	Seite 268
Inbetriebnahme	Seite 268
Tipps zur Messung	Seite 271
Fehlerbehebung	Seite 274
Reinigung und Pflege	Seite 274
Entsorgung	Seite 274
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	Seite 277
Garantie	Seite 277
Abwicklung im Garantiefall	Seite 278
Service	Seite 280

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
Battery  included	Batterie inklusive
	Achtung!
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Nur für den Innengebrauch
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
 	Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
	Nicht ins Feuer werfen
	Nicht falsch einlegen
	Nicht deformieren/ beschädigen
	Nicht öffnen/ auseinandernehmen

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Unterschiedliche Typen und Marken nicht miteinander mischen
	Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen
	Nicht laden
	Halten Sie Batterien von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fern.
	Nicht kurzschließen
	Auf richtiges Einlegen achten

Multifunktionsdetektor

● Einleitung

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Ortung von Metall- oder Holzträgern, von Metallobjekten, Hohlräumen und Stromleitungen konzipiert. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Messkopf
- 2 Display
- 3 Schiebeschalter AC Sens
- 4 Auswahl-Taste (►)
- 5 Bleistift
- 6 PUSH-Taste
- 7 ON-/OFF-Taste (EIN/AUS)
- 8 RESET-Taste
- 9 Batteriefach
- 10 Batteriefachdeckel
- 11 Spannungszeichen ()
- 12 Empfindlichkeitsstufen (1 2 3)
- 13 Intensitätsanzeige ()
- 14 Batteriesymbol ()
- 15 Häkchensymbol
- 16 Auswahlpfeil (▼)
- 17 Stromleitungssuche (AC)
- 18 Hohlraumsuche (DEEP)
- 19 Metallsuche (METAL)
- 20 Holzträgersuche (STUD)

● Technische Daten

Betriebsspannung: 3V===

Batterietyp: 2 x 1,5V, LR03/AAA

Detektortiefen:

Holzträgersuche

(STUD): max. 19 mm ± 3 mm

Metallsuche (METAL): max. 30 mm ± 13 mm

Hohlraumsuche

(DEEP): max. 38 mm $\pm$ 5 mm

Stromleitungssuche

(AC): max. 50 mm (nur bei Stromleitungen, die 230 V~ 50 Hz führen)

Betriebsfrequenz: 51 kHz $\pm$ 5 kHz

Max. HF-Leistung

(H-Feld): < 40 dB μ A/m bei 10 m

● Lieferumfang

1 Multifunktionsdetektor

2 Batterien (1,5 V, LR03/AAA)

1 Bleistift

1 Bedienungsanleitung



Allgemeine Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen! Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb!
- Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus! Es kann hierdurch beschädigt werden.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Warnung vor fehlerhaften Erkennungen!

Je nach Beschaffenheit der untersuchten Wand können Fehlmessungen auftreten. Überprüfen Sie daher vor jeder Messung die Position eines bekannten Holz- oder Metallbalkens oder eines bekannten Hohlraums oder einer bekannten Stromleitung.

- Nur zur Erkennung von Netzspannungen von 230V~ 50Hz.

- Folgende Bedingungen können zu ungenauen Messergebnissen führen:
 - sehr dicke Wände
 - schwache Batterie
 - tief liegende Leitungen oder Rohre
 - abgeschirmte Wechselstromleitungen
 - dicke Wände mit dünnen Leitungen oder Rohren
 - metallverkleidete Wände
 - sehr feuchte Bedingungen
- Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, trennen Sie vor der Durchführung von Bauarbeiten die zugehörige Wechselstromversorgung.
- Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an einen professionellen Techniker.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von

Weichgewebe und Tod führen.
Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.



EXPLOSIONSGE-

FAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien

niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.



Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.



Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus



Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ durch direkte Sonneneinstrahlung.



Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHAND- SCHUHE TRAGEN!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem

trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!

- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● **Vor der Inbetriebnahme**

- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme die Schutzfolie vom Display **2** des Produkts und legen Sie die beiliegenden Batterien ein.

Vor der Benutzung des Produkts, legen Sie das Produkt für mindestens eine Stunde in den Raum, in dem Sie es verwenden wollen, damit es sich stabilisieren kann und es besser funktioniert.

● **Batterien einlegen/wechseln**

Wenn im Display das Batteriesymbol **14**  erscheint, sind die eingelegten Batterien nahezu erschöpft und müssen ausgetauscht werden. Leere Batterien können das Messergebnis verfälschen.

Gehen Sie zum Einlegen der Batterien wie folgt vor:

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel **10** auf der Rückseite des Produkts.
- Entnehmen Sie ggf. die alten Batterien.
- Setzen Sie zwei Batterien 1,5V, Typ LR03, AAA in das Batteriefach **9** ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel **10** wieder, so dass er hörbar einrastet.

Hinweis: Während Sie die Batterien einlegen, darf keine Taste gedrückt werden.

● Ein-/Ausschalten/ Automatisches Abschalten

- Drücken Sie kurz die ON-/OFF-Taste [7], um das Produkt ein- bzw. auszuschalten.
Hinweis: Betätigen Sie bei eingeschaltetem Produkt eine Minute lang keine Taste, schaltet sich das Produkt selbständig aus.

● Inbetriebnahme

- ⚠ Das Produkt dient zum Auffinden von stromführenden Leitungen.
- Nach dem Einschalten des Produktes erscheint eine Auswahl von Menüpunkten am unteren Rand des Displays [2].
STUD METAL DEEP AC (Abb. A)
- Der Auswahlpfeil (▼) [16] befindet sich über dem Menüpunkt Holzträgersuche (STUD) [20], wenn das Produkt nach dem Einlegen der Batterien zum ersten Mal eingeschaltet wird. Bei jedem erneuten Einschalten befindet sich der Auswahlpfeil über dem zuletzt gewählten Menüpunkt. Durch ggf. wiederholtes Drücken der Auswahl-Taste (►) [4] bringen Sie den Auswahlpfeil über den gewünschten Menüpunkt. Die Bedeutung der einzelnen Menüpunkte sind:
STUD: Holzträgersuche
METAL: Metallsuche
DEEP: Hohlraumsuche
AC: Stromleitungssuche
- Führen Sie den Detektor auf der zu untersuchenden Fläche auf eine Stelle, von welcher Sie wissen, dass sich dort kein Objekt befindet, das Sie suchen. Drücken Sie einmal die PUSH-Taste [6], begleitet von einem kurzen Piepton. Das

Häkchensymbol [15] in der oberen rechten Ecke des Displays [2] blinkt, um anzuzeigen, dass der Kalibrierungsprozess läuft. Warten Sie ca. 2 Sekunden, bis das Häkchensymbol [15] aufhört zu blinken, begleitet von zwei kurzen Pieptönen, um anzuzeigen, dass der Detektor in den Messmodus gewechselt ist. Führen Sie nun den Detektor mit der Unterseite flach über die zu untersuchende Fläche. Möglicherweise ertönen hierbei einige kurze Signaltöne. Solange im Display keine Intensitätsanzeige [13] erscheint, sind diese ohne Bedeutung.

Hinweis: Halten Sie den Detektor während der Kalibrierung weiterhin mit der Hand fest.

- ☐ Befindet sich in der Nähe des Detektors ein Objekt, für welches die Suche aktiviert ist, erscheinen zunächst außen einige Balken der Intensitätsanzeige [13]. Mit zunehmender Annäherung an das gesuchte Objekt nimmt die Anzahl der Balken der Intensitätsanzeige zu (Abb. C).
- ☐ Befindet sich der Detektor genau über dem gesuchten Objekt, ertönt ein durchgehender Signalton.
- ☐ Bei der Suche nach einer Stromleitung erscheint zusätzlich zu der Intensitätsanzeige das Spannungszeichen (A) [11].
- ☐ Zum Markieren der Stellen verwenden Sie den Bleistift [5].
- ☐ Führen Sie den Detektor bei allen Suchvorgängen immer geradlinig. Um das Objekt genauer zu lokalisieren, führen Sie den Detektor in einer Richtung vorwärts über die zu untersuchende Oberfläche bei der Ortung von Metall- und

Holzträgern (Abb. B). Für die Ortung von Hohlräumen kann der Detektor sowohl vorwärts als auch rückwärts geführt werden (Abb. B). Für die Ortung von Stromleitungen kann der Detektor in alle vier Richtungen geführt werden (Abb. B).

- Wenn die Messung (Erkennung) abgeschlossen ist, verlassen Sie den Messmodus, indem Sie die PUSH-Taste [6] gedrückt halten, bis das Häkchensymbol [15] von der Anzeige [2] verschwindet und ein kurzer Piepton ertönt.
- Integrierter Bleistift:
Im Lieferumfang ist ein Bleistift [5] enthalten. Sie können den mitgelieferten Bleistift [5] im Inneren des Produkts aufbewahren, indem Sie den Bleistift [5] in das Stiftloch einführen, das sich auf der rechten Seite des Produkts befindet. Stellen Sie sicher, dass Sie den Bleistift [5] in den dafür vorgesehenen Schlitz des Stiftlochs am Produkt einführen. Bei Bedarf nehmen Sie den Bleistift [5] aus dem Stiftloch heraus.
- Wenn während des wiederholten langsamen Scannens an einer bestimmten Stelle einer Wand ein (oder mehrere) Balken auf dem Display angezeigt werden, befindet sich möglicherweise ein Objekt in diesem Bereich der Wand, für das die Suche aktiviert ist. Aufgrund eines Luftspalts in der Wand (oder eines ähnlichen Problems) werden nicht alle vollen Balken angezeigt und es erklingt kein Piepton. Scannen Sie in diesem Fall den Bereich, indem Sie das Produkt ein oder mehrere Male schnell bewegen. Alle vollen Balken und Pieptöne werden beim Scannen bei schnellen

Bewegungen an dieser bestimmten Stelle angezeigt und ein Piepton erklingt, um das Vorhandensein des gesuchten Objekts zu bestätigen.

- Es gibt drei Empfindlichkeitsstufen (I, II, III) bei der Stromleitungssuche (AC). Die gewünschte Stufe kann mit dem Schiebescalter AC Sens 3 eingestellt werden. I ist die niedrigste Empfindlichkeitsstufe, II ist die mittlere Empfindlichkeitsstufe, III ist die höchste Empfindlichkeitsstufe. Falls die Stromleitung in Stufe I nicht erkannt wird, schalten Sie auf II oder III, um die Empfindlichkeitsstufe zu erhöhen und führen Sie die Erkennung erneut durch.
Hinweis: Die Empfindlichkeitsstufen funktionieren nur bei der Stromleitungssuche (AC).

● Tipps zur Messung

- Wenn Sie zu nah am Objekt oder direkt am Objekt kalibrieren, kann die Kalibrierung fehlschlagen. Schlägt die Kalibrierung fehl oder kann ein beliebiges Objekt in der Wand nicht gesucht werden, zeigt das Display die volle Intensität an (Abb. C) und ein langer Piepton ertönt. Bewegen und halten Sie das Produkt mehrere Zentimeter weiter nach rechts oder links von der vorherigen Oberfläche und kalibrieren Sie neu. Starten Sie den Suchprozess.
- Wiederholen Sie den Vorgang mehrmals, um die Erfassungsgenauigkeit zu gewährleisten.
- Abhängig von der Beschaffenheit der untersuchten Wand kann es zu Fehlmessungen kommen. Prüfen Sie deswegen

vor jeder Messung die Position eines bekannten Holz- oder Metall-Trägers, eines bekannten Hohlraums oder einer bekannten Stromleitung. Wenn diese von dem Produkt nicht erkannt werden, ist der Untergrund zur Suche mit diesem Produkt nicht geeignet.

- Vermeiden Sie eine Berührung des LC-Displays während des Messvorgangs, weil diese die Genauigkeit des Produkts beeinflussen kann.
- Beachten Sie, dass auch Stromleitungen als Metall oder als Träger geortet werden können. Verwenden Sie immer zusätzlich die Spannungssuche, um Fehlinterpretationen ausschließen zu können.
- Beachten Sie, dass in der Funktion Holzträgersuche „STUD“ auch Metallträger erkannt werden. Wollen Sie sicherstellen, dass es sich bei dem gefundenen Träger nicht um einen Metallträger (oder beispielsweise eine Wasserleitung) handelt, verwenden Sie zusätzlich die Metallsuche „METAL“.
- Je nach Wandstärke und Material signalisiert das Produkt möglicherweise schon einen Fund, bevor er sich über dem Material befindet. Markieren Sie in diesem Fall Anfang und Ende des signalisierten Bereichs an der Kerbe des Messkopfs. Die Mitte des gesuchten Objekts befindet sich dann in der Mitte zwischen den beiden Markierungen.
- Beachten Sie, dass metallene Objekte umso besser geortet werden, je leichter sie magnetisierbar sind. So wird Eisen in einem wesentlich größeren Abstand erkannt als beispielsweise Kupfer.

- Beachten Sie, dass Stromleitungen nur als solche erkannt werden können, wenn sie Spannung führen. So müssen Lichtschalter immer eingeschaltet sein, damit der von ihnen abgehende Leiter Spannung führt. Ebenso müssen sämtliche Sicherungen eingedreht bzw. eingeschaltet sein.
- Beachten Sie, dass nur Spannungen der Größe 230V~ 50Hz erkannt werden.
- Wenn das Display einfriert oder das Produkt nicht richtig funktioniert, öffnen Sie den Batteriefachdeckel [10] und entnehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach [9]. Drücken Sie dann die RESET-Taste [8] mit einem spitzen Gegenstand. Das Display wird neu gestartet und nimmt wieder den normalen Betrieb auf.
Hinweis: Entnehmen Sie die Batterie nicht, während Sie die RESET-Taste drücken.
- Die Sensoren befinden sich direkt unter dem Display [2]. Um eine bessere Leistung zu erzielen, dürfen Sie nicht das Display [2] berühren oder sich mit den Händen dem Gehäuse um das Display [2] nähern. Halten Sie das Produkt außerdem immer nur an beiden Seiten mit dem Griff fest und berühren Sie keine anderen Teile während des Gebrauchs.

● Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache und Lösung
Das Produkt reagiert nicht. Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen.	Öffnen Sie das Batteriefach 9 und drücken Sie die RESET-Taste 8 mit einem spitzen Gegenstand.

● Reinigung und Pflege

- ☐ Reinigen Sie das Produkt nur äußerlich mit einem weichen, trockenen Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie

Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und

Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Vereinfachte EU-Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt (Multifunktionsdetektor, HG13823A) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.owim.com

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer

(IAN 516654_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe

der Artikelnummer (IAN) 516654_2510
gelangen Sie zur Bedienungsanleitung
für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 516654_2510



H005 26

Serbisches Konformitätszeichen



PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG13823A

Version: 04/2026

Last Information Update · Információk állása
Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií
Stanje informacija · Stanje informacija · Последно
ажурирање на информации · Statusi i informacioneve
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:
01/2026 · Ident.-No.: HG13823A012026-3

IAN 516654_2510

3 